

- Originalna navodila za uporabo
Prevesna žaga za drva
- Orijinal Kullanma Talimatı
Odun Kesme
- Original-driftsveiledning
Vedkappsag
- Upprunalegar notandaleiðbeiningar
Eldiviðarsög
- Originaalkasutusjuhend
Küttepuukreissaag
- Originali naudojimo instrukcija
Malkų pjūklas
- Orīginālā lietošanas instrukcija
Malkas zāģis
- Originalne upute za uporabu
Pregibna pila za ogrjevna drva
- Оригинальное руководство по эксплуатации
пила для дров
- Оригинална работна инструкция
Шарнирна резачка за дърва за огрев
- Оригинална упутства за употребу
Циркулар за огревна дрва

7

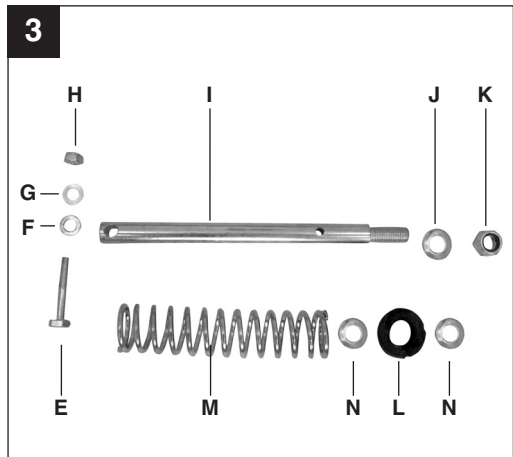
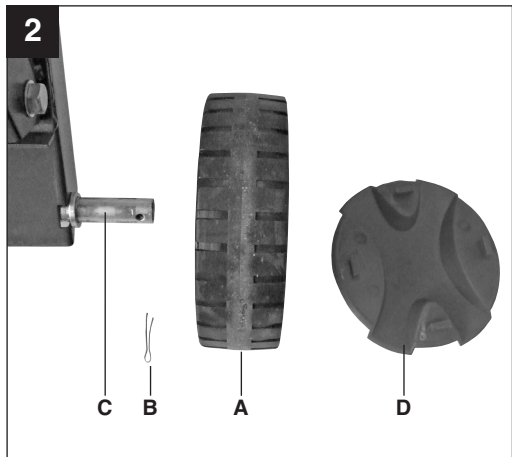
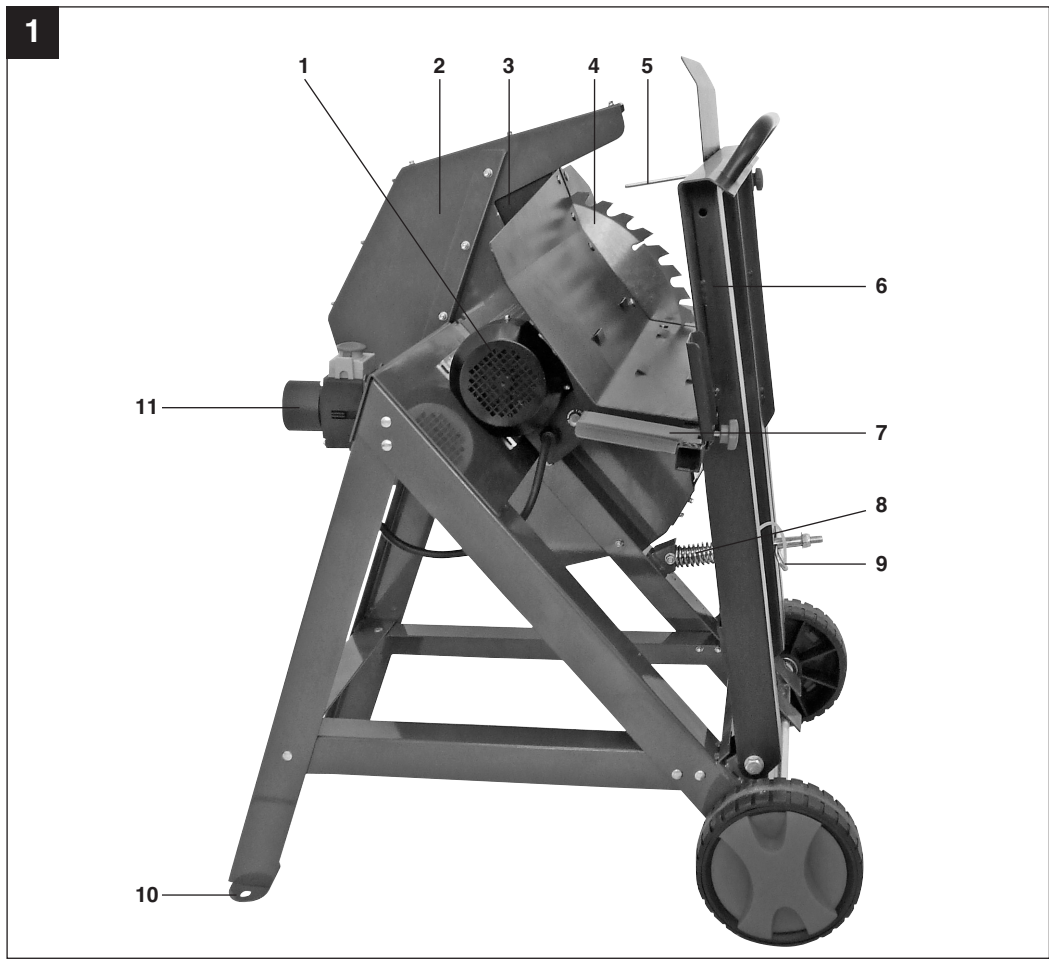


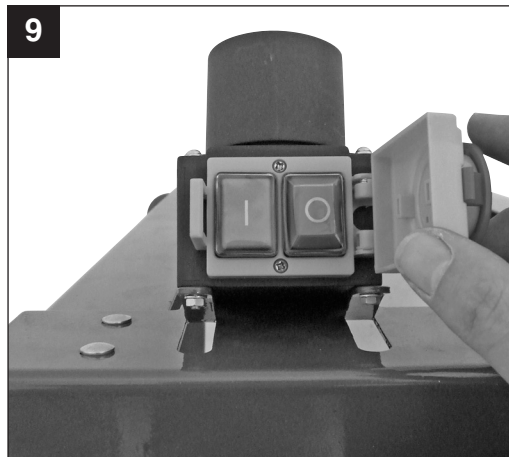
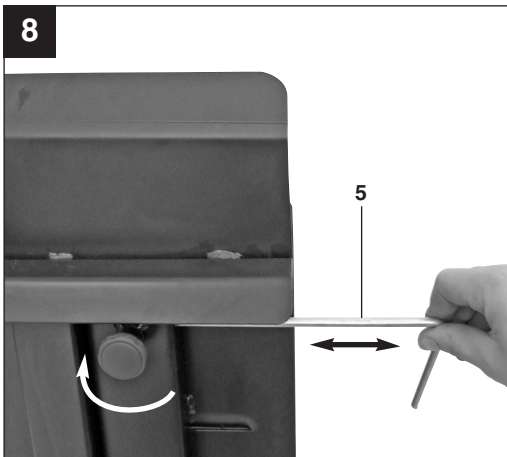
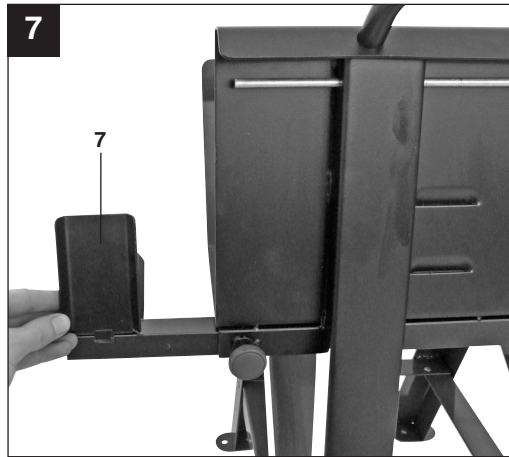
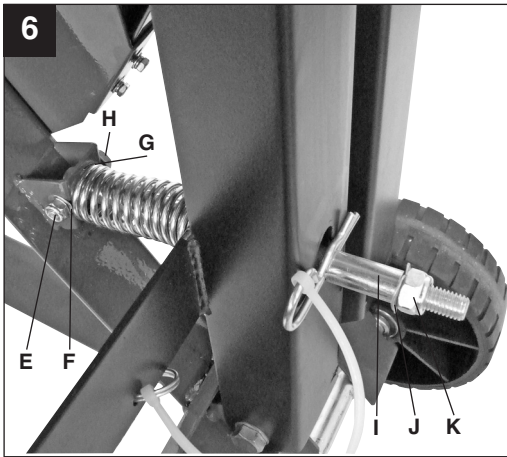
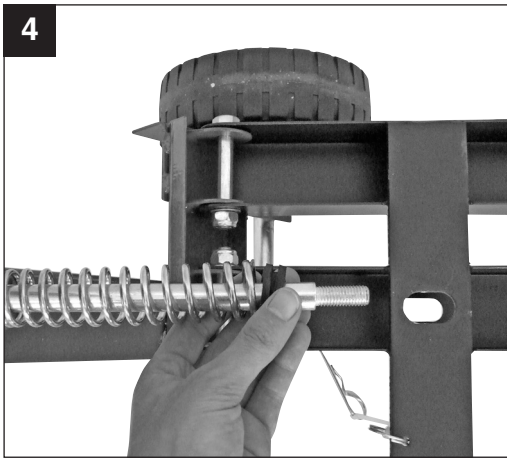
Art.-Nr.: 43.071.91

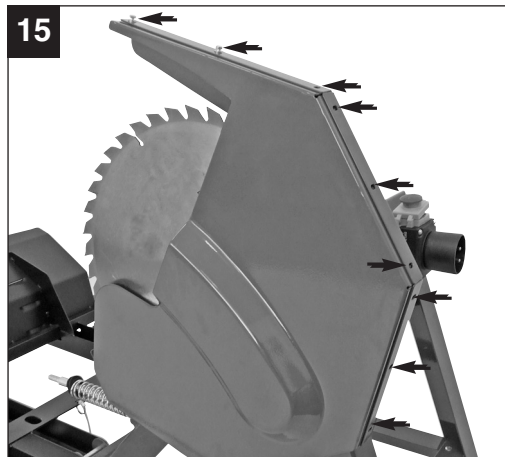
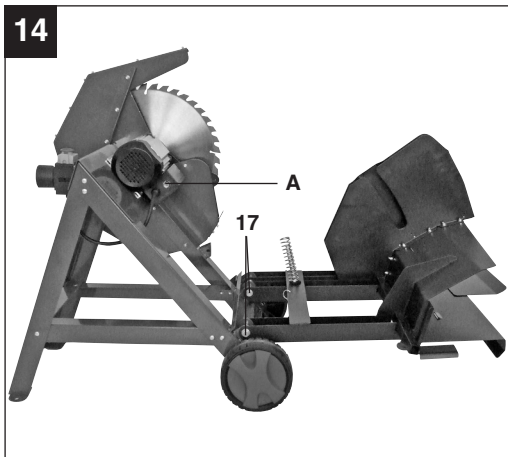
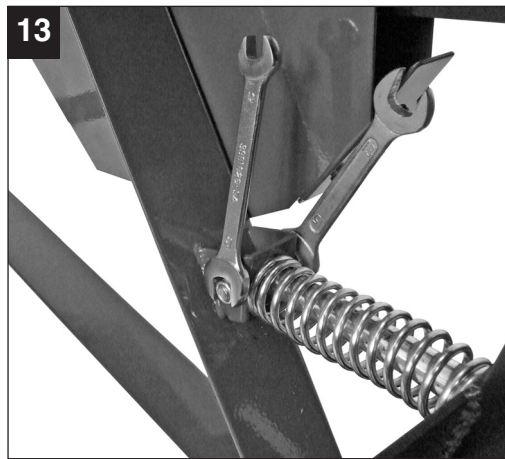
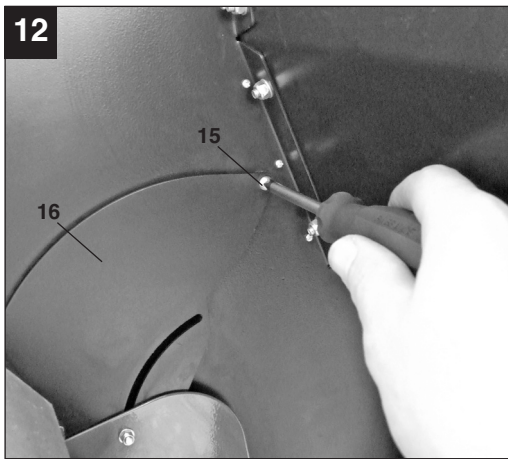
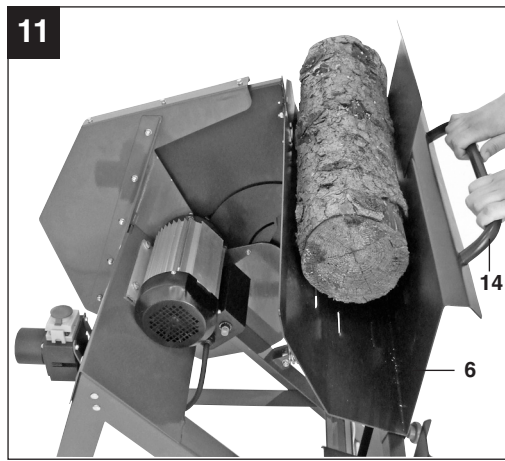
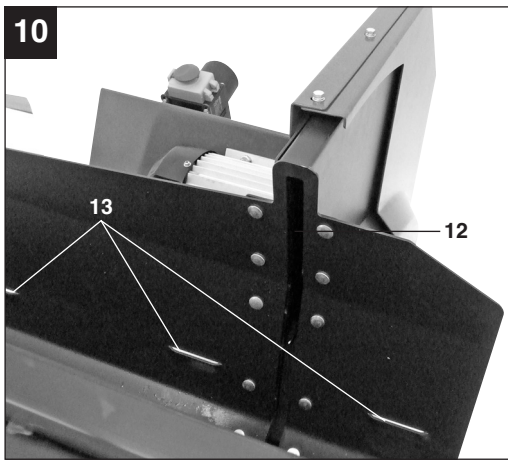
I.-Nr.: 11022

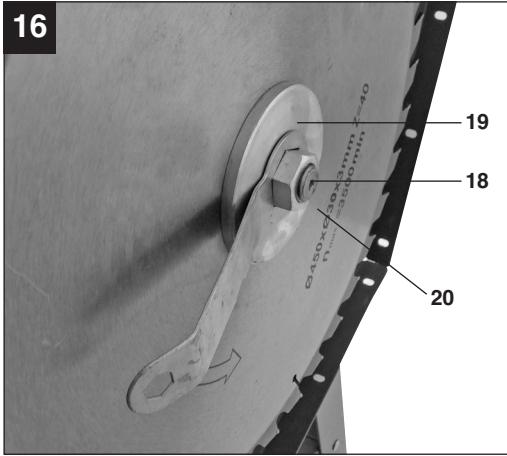
H-BW **500**

HERKULES[®]









SLO



„Opozorilo! Da bi zmanjšali tveganje poškodb, preberite navodila za uporabo!“



Uporabljajte zaščito sluha.

Vpliv hrupa lahko povzroči izgubo sluha.



Uporabljajte masko za zaščito pred prahom.

Pri obdelovanju lesa in ostalih materialov lahko nastaja zdravju škodljiv prah. Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati!



Uporabljajte zaščitna očala.

Med delom nastajajoče iskre ali drobci, ostružki in prah, ki izstopajo iz naprave, lahko povzročijo izgubo vida.



Pozor nevarnost poškodbe!

Ne posegajte po vrtečem se listu žage.

⚠ Pozor!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Opis naprave (Slika 1)

1. Motor
2. Pokrov lista žage, fiksirani
3. Pokrov lista žage, premični
4. Žagin list
5. Dolžinski nastavek
6. Dodajalna prevesica
7. Podaljšek prevesice
8. Vzmetni mehanizem
9. Razcepka za transportno varovalo
10. Podporna noga
11. Kombinacija stikalo - vtikač

2. Obseg dobave

Vzemite vse dele iz embalaže in preverite popolnost dobave.

- Navodilo za uporabo
- Kolesa (2x)
- Pokrov koles (2x)
- Varovalna razcepka (2x)
- Prevesna žaga za drva
- Orodje za menjavo lista žage
- Vzmetni mehanizem

3. Predpisana namenska uporaba

Prevesna žaga za drva se uporablja za prečno rezanje drv dopustnih izmer (glej Tehnični podatki) v dodajalni prevesici, ki jo pomikamo proti listu žage. Ta naprava je namenjena samo uporabi na prostem in jo lahko uporablja ena oseba. Druge osebe morajo med obratovanjem žage držati razdaljo do žage.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo.

Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnokoli škodo ali

kakršnekoli poškodbe, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe naprave, nosi odgovornost uporabnik/upravljalec, ne pa proizvajalec. Uporabljajo se lahko le ustrezni žagini listi (HM- ali CV-žagini listi). Uporaba HSS-žaginskih listov in rezalnih plošč vseh vrst je prepovedana. Del smotne namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih navodil, kot tudi navodil za montažo in navodil za upravljanje, ki so v navodilih za uporabo.

Osebe, ki ta stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni s temi navodili in biti poučeno o možnih nevarnostih. Poleg tega pa se je treba točno držati vseh veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč. Potrebno je upoštevati tudi ostala splošna pravila v delovnem medicinskem in varnostno tehničnem področju.

Spremembe stroja istočasno izključujejo jamstvo proizvajalca in jamstvo za napake, ki nastanejo zaradi tega.

Kljub smotni namenski uporabi pa se ne morejo popolnoma odstraniti določeni faktorji preostalega tveganja. Zaradi konstrukcije in postavitve stroja lahko nastopijo naslednja tveganja:

- Dotikanje žaginega lista na tistem delu, ki ni pokrit.
- Poseganje v vrteč se žagin list (nevarnost vreznine)
- Povratni udarec obdelovanca ali delov obdelovanca.
- Lomi žaginega lista.
- Izmet defektnih delov lista žage.
- Poškodba sluha pri neuporabi glušnikov.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalec in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Pomembna navodila

Prosimo, da pozorno preberete navodila za uporabo in jih tudi točno upoštevate. S pomočjo teh navodil za uporabo se seznanite s to napravo, njeno pravilno uporabo kot tudi z varnostnimi navodili.

⚠ Varnostni napotki

- Opozorilo: Ko se uporablja električno orodje, se je potrebno ravnati po osnovnih varnostnih ukrepih, da bi tako izključili tveganje požara, električnega udara in poškodovanja oseb.
- Pred in med delom z žago upoštevajte vsa ta navodila.
- Ta varnostna navodila dobro shranite.
- Zaščitite se pred električnim udarom! S telesom se ne dotikajte ozemljenih delov.
- Naprave, ki jih ne uporabljate, hranite v zaprtem, suhem prostoru in izven dosega otroških rok.
- Orodje mora biti ostro in vzdrževano v čistem stanju, da bi lahko z njim boljše delali.
- V rednih časovnih intervalih kontrolirajte kabel orodja in ga v primeru poškodbe dajte obnoviti pri priznanem strokovnjaku.
- V rednih časovnih intervalih kontrolirajte električne podaljške ter jih v primeru, da so poškodovani, zamenjajte.
- Pri delu na prostem uporabljajte le za to odobrene in ustrezno označene električne podaljške.
- Pri delu bodite pozorni na to, kaj delate. Dela se lotite razumno. Orodja ne uporabljajte takrat, ko ste utrujeni.
- Ne uporabljajte orodja, pri kateremu se stikalo za vklop/izklop ne da vklopiti oz. izklopiti.
- Opozorilo! Uporaba drugega nadomestnega orodja in druge opreme lahko za Vas pomeni nevarnost poškodbe.
- Preden pričnete s kakršnimi koli nastavljalnimi in vzdrževalnimi deli, vedno potegnite električni vtičnik iz električne omrežne vtičnice.
- Varnostna navodila posredujte vsem osebam, ki delajo na tem stroju.
- Previdnost! Zaradi vrtečega se žaginega lista obstaja nevarnost poškodovanja rok in prstov.
- Stroj je opremljen z varnostnim stikalom proti ponovnemu vklopu v primeru izgube napetosti.
- Pred prvim zagonom preverite, če se napetost na tipski tablici naprave ujema z omrežno napetostjo.
- Če je potrebno uporabiti električni podaljšek, se prepričajte, da je premer kabla električnega podaljška zadosten za sprejem električnega toka žage. Minimalni presek 1,5 mm², nad 20 m dolžine kabla 2,5 mm².
- Kabelski boben uporabljajte le v odvitem stanju.
- Preverite električni omrežni priključni vodnik. Ne uporabljajte električnih omrežnih priključnih vodnikov, ki so z napako ali poškodovani.
- Električnega vtičača ne vlecite iz električne vtičnice tako, da bi ga vlekli za kabel. Kabel varujte pred toploto, oljem in pred ostrimi robovi.
- Žage ne izpostavljajte dežju in je ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.
- Poskrbite za dobro osvetljavo.
- Ne žagajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.
- Nosite primerna delovna oblačila! Rotirajoč žagin list lahko zagrabí široka oblačila ali nakit.
- Pri delu na prostem je priporočena uporaba obutve, ki je odporna proti drsenju.
- Če imate dolge lase, pri delu uporabljajte mrežico za lase.
- Izogibajte se nenormalni drži telesa.
- Oseba, ki uporablja žago, mora biti stara najmanj 16 let.
- Otrokom ne pustite v bližino naprave, ki je priključena na električno omrežje.
- Na delovnem mestu ne sme biti odpadnega lesa, okoli pa ne smejo ležati tudi nobeni deli.
- Nered na delovnem mestu ima lahko za posledico nezgode.
- Ne dovolite, da bi se druge osebe ali pa otroci dotikali orodja ali omrežnega kabla. Držite jih v stran od delovnega mesta.
- Osebo, ki dela z žago, se ne sme motiti in ji odvracati pozornost.
- Upoštevajte smer vrtenja motorja in žaginega lista. Uporabljajte le žagine liste, katerih največja dovoljena hitrost ni manjša od maksimalne hitrosti vrtenja vretena krožne žage in hitrosti, ki je zahtevana za obdelovanec, ki namenite obdelovati.
- Žagine liste (4) v nobenem primeru ne smete po izkopu pogona zavirati tako, da bi na njih izvajali stranski protipritisk.
- Vgrajujte le žagine liste (4), ki so dobro nabrušeni, brez razpok in niso deformirani.
- Ne uporabljajte listov za krožne žage (4), ki so iz jekla visokolegiranega jekla za hitro delovanje (HSS - jeklo).
- Uporabljajte samo s strani proizvajalca priporočene liste žage, ki odgovarjajo EN 847-1.
- Poškodovane žagine liste (4) je takoj potrebno zamenjati.
- Ne uporabljajte žaginih listov, katerih podatki se ne skladajo s podatki, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo.
- Varnostnih naprav na stroju se ne sme demontirati ali jih narediti neuporabne.
- Obrabljeni mizni vložek zamenjajte.
- Delovni položaj je vedno stransko od žaginega lista.
- Stroja ne smete obremeniti tako močno, da bi prišlo do zastoja.
- Pazite na to, da zobje žaginega lista ne zagrabijo odžaganih lesenih kosov in jih vržejo v stran.
- Nikoli ne odstranjujte iver, ostružke ali zagozdene kose lesa med tem, ko žagin list deluje.
- Da bi odpravili motnje ali odstranili zagozdene

lesene kose, stroj izklopite. Potegnite električni omrežni vtikač iz električne priključne vtičnice.

- Če je žagina reža izbita, je mizni vložek potrebno zamenjati. Potegnite električni omrežni vtikač iz električne priključne vtičnice.
- Predelovanje, kot tudi nastavljalna, merilna in čistilna dela izvajajte le, ko je motor izključen. Potegnite električni omrežni vtikač iz električne priključne vtičnice.
- Pred vklopom preverite, če ste odstranili ključ in nastavljalno orodje.
- Ko zapustite delovno mesto, izključite motor in potegnite električni omrežni vtikač iz električne priključne vtičnice.
- Po končanem popravilu ali po vzdrževalnih delih je potrebno ponovno montirati vse zaščitne naprave.
- Potrebno se je ravnati po varnostnih, delovnih in vzdrževalnih navodilih proizvajalca, kot tudi upoštevati mere, ki so navedene pod poglavjem "Tehnični Podatki".
- Upoštevati je potrebno zadevne predpise za preprečevanje nesreč in ostale, splošno priznana tehnično varnostna pravila.
- Upoštevajte okrožnice poklicnega združenja (VBG 7j).
- Žaga mora biti priključena na vtičnico 230 V z varovalko 16 A.
- Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni namenjen!
- Poskrbite za varno stoji in vedno držite ravnotežje.
- Orodje preglejte glede eventualnih poškodb!
- Pred nadaljnjo uporabo orodja je potrebno zaščitne priprave ali lažje poškodovane dele skrbno pregledati glede brezhibnega in smotnega namenskega delovanja.
- Preverite, če premični deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo ali če so poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in vsi pogoji morajo biti izpolnjeni, da bi zagotovili brezhibno delovanje orodja.
- Poškodovane zaščitne priprave in del je potrebno po vseh pravilih dati popraviti ali zamenjati v priznano strokovno delavnico, v kolikor v navodilih za uporabo ni navedeno drugače.
- Poškodovana stikala dajte zamenjati v servisni službi.
- To orodje je v skladu z vsemi zadevnimi varnostnimi predpisi. Popravila lahko izvaja le strokovnjak za elektriko tako, da uporablja originalne nadomestne dele; v drugačnem primeru lahko pri uporabniku pride do poškodb.
- V primeru, da je potrebno, nosite ustrezno osebno zaščitno opremo. Ta lahko vsebuje:
 - zaščito za ušesa zoper nevarnost nastanka

naglušnosti;

- zaščito za dihanje zoper vdihavanje nevarnega prahu.
- pri rokovanju z žaginimi listi in grobimi obdelovanci nosite rokavice. Žagine liste je potrebno vedno nositi v praktičnih embalažah.
- Oseba, ki upravlja z žago, mora biti informirana o pogojih, ki imajo vpliv na povzročanje hrupa (n.pr. žagini listi, ki so bili konstruirani za zmanjšano tvorjenje hrupa, negovanje žaginih listov in stroja).
- Napake na stroju, vključno z varnostnimi napravami in napake na žaginem listu, je potrebno, takoj ko se odkrijejo, javiti osebi, ki je odgovorna za varnost.
- Pri transportiranju stroja uporabljajte le priprave za transportiranje in nikoli za to ali za rokovanje ne uporabljajte varnostnih priprav.
- Vse osebe, ki upravljajo žago, morajo biti ustrezno šolane za uporabo, nastavitve in upravljanje stroja.
- Ne žagajte nobenega materiala, ki vsebuje tujke kot so npr. žice, kabli ali vrvi.
- Uporabljajte samo ostre liste žage.
- Obdelovance, ki jih želite obdelati, in gotove kose zložite v bližino delovnega mesta.
- Upoštevajte največje število vrtljajev, navedeno na žaginih listih.
- Zagotovite, da so prirobnice, ki jih uporabljate in jih navaja izdelovalec, primerne za namen uporabe.
- Seznanite se z varnimi postopki čiščenja, vzdrževanja in rednega odstranjevanja ostružkov in prahu, da preprečite nevarnost požara.
- Žago lahko uporabljate le, če so montirane vse varnostne naprave, in ko preverite, ali ustrezno delujejo.
- Zagotovite, da stroja, vključno s sestavnimi deli, v predvideni življenjski dobi nikoli ne nagibate brez nadzora, da se ne prekucne in da se ne premika, ko ga transportirate, montirate, demontirate, spravljate iz pogona in zavržete kot odsluženi stroj.

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa in vibracij so bile izmerjene v skladu z EN ISO 3744.

	Obratovanje
Nivo zvočnega tlaka L_{pA}	90 dB (A)
Negotovost K_{pA}	4 dB
Nivo zvočne moči L_{WA}	113 dB (A)
Negotovost K_{WA}	4 dB

SLO**Uporablajte zaščito za ušesa.**

Učinkovanje hrupa lahko povzroči izgubo sluha.

Omejite razvijanje hrupa in vibracij na minimum!

- Uporablajte samo brezhibne naprave.
- Redno vzdržujte in čistite napravo.
- Način dela prilagodite napravi.
- Ne preobremenjujte naprave.
- Po potrebi dajte napravo na preverjanje.
- Izključite napravo, ko je ne uporabljate.

Navedeni podatki so emisijske vrednosti in ni nujno, da obenem predstavljajo tudi zanesljive vrednosti na delovnem mestu. Čeprav obstaja korelacija med emisijskim in imisijskim nivojem, se iz tega ne da z zanesljivostjo ugotoviti, če so potrebni dodatni varnostni ukrepi. Dejavniki, kateri lahko vplivajo na takratni, na delovnem mestu obstajajoči nivo imisije, vsebujejo čas: vplivanja, svojevrstnost prostora, druge vire hrupa itd., n. pr. število strojev in drugih sosednjih procesov. Zanesljivi podatki za delovno mesto lahko variirajo od države do države. Ta informacija pa naj omogoči uporabniku, da bolje oceni nevarnost in tveganje.

5. Tehnični podatki

Motor na izmenični tok	230 V~ 50 Hz
Moč P	1600 W S1
Moč P	2200 W S2 10 min
Vrsta zaščite:	IP 54
Število vrtljajev v prostem teku n_0	2850 min ⁻¹
Žagin list	Ø 450 x Ø 30 x 3,0 mm
Rezalna moč max. (obračalni rez):	190 mm
Rezalna moč min.:	30 mm
Dolžina materiala za rezanje max.:	1 100 mm
Dolžina materiala za rezanje min.:	100 mm
Teža:	58 kg

Trajanje vklopa S2 10 min (kratkočasno obratovanje) pove, da sme biti motor trajno obremenjen z nazivno močjo (2200 W) samo za čas kot je navedeno na podatkovni tablici (10 min). V nasprotnem bi se motor nedopustno pregreval. Po premoru se motor ponovno ohladi na svojo izhodiščno temperaturo.

6. Pred uporabo (Slike 1 - 8, 10, 12)

- **Brez predhodne seznanitve s temi navodili za uporabo z vsemi varnostnimi napotki je zagon stroja prepovedan! Če nimate izkušenj z delom s tovrstnimi stroji, zaprosite za pomoč strokovno izkušene osebe.**
- Vzemite žago iz embalaže in preverite morebitne poškodbe, ki bi lahko nastale med transportom.
- Montirajte kolesa (A) z varovalnimi razcepki (B) na os (C) in potem montirajte kolesne pokrove (D).
- Vzmetni mehanizem: pritrdite vodilni drog (I) vzmetnega mehanizma s prečnim drogom (E), podložkami (F, G) in varovalno matico (H). Nato natakните vzmet (M) in gumijasto objemko (L). Zaprite dovodno preveso in pritrdite vodilni drog z varnostno razcepko. Vodilni drog zavarujte s podložko (J) in varovalno matico (K).
- Montirajte vzdolžno omejilo (5) in podaljšek prevese (7).
- Pritrdite pokrovno pločevino (16).
Pozor: Pred vsakim zagonom stroja se prepričajte, da so varovalne matice (H,K) prečnih sornikov in vodilna palica zategnjene (Slika 6).
- Uporaba stroja je dovoljena samo na prostem. Stroj mora biti postavljen čvrsto na vodoravnih, ravnih tleh in s pritrdilnimi luknjami (10) na nogi stroja čvrsto zasidran na podlagi. Na tleh okrog stroja ne sme biti nobenih odpadkov, gladkih površin ali nevarnosti za spotikanje.
- Vsi pokrovi in zaščitna oprema morajo biti pravilno montirani in list žage se mora prosto vrteti.
- Preverite celi stroj in vse kable glede morebitnih poškodb, ki bi lahko nastale med transportom.
- Preverite list žage glede čvrste nameščenosti, umazanije, poškodb in ostrosti. Tope liste žage dodatno nabrusite ali jih zamenjajte.
- Preverite čvrsto stanje vseh vijačnih spojev.
- Preverite obrabljenost režnih vložkov (12) in po potrebi zamenjajte.
- Dodajalna prevesica se mora samodejno vračati v svoj izhodiščni položaj z delovanjem vzmeti.
- Preverite, če se na stroju ne nahajajo morebitni tujki, ki bi jih lahko stroj zalučal v stran.
- Vir električnega toka mora biti zavarovan s stikalom FI z okvarnim tokom 30 mA.
- Pred vsakim priključevanjem stroja se prepričajte, če se podatki na tipski podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem napajalnem omrežju.
- **Pozor:** Med obratovanjem stroja se morajo ostale osebe brezpogojno nahajati v zadostni razdalji od žage!

- Ni dovoljeno žagati istočasno več kosov lesa ali svežnjev lesa - nevarnost poškodb! Ukrivljene kose lesa položite v dodajalno prevesico tako, da bo gledala navzven ukrivljena stran proti listu žage.
- Dodajalna prevesica (6) za žagani material je opremljena s sklukami (13), ki preprečujejo obračanje žaganega materiala.
- Preden aktivirate stikalo za vklop/izklop (11), se prepričajte, da je žagin list (4) pravilno montiran ter, da se premični deli z lahkoto premikajo.

7. Upravljanje/uporaba

7.1 Žaganje (Slike 9 - 11)

Pozor: Pred vsakim zagonom stroja se prepričajte, da so varovalne matice (H, K) prečnih sornikov in vodilna palica zategnjene.

Zaščitite lista žage in pokrovi morajo biti montirani!

Stroj mora biti čvrsto stabilno povezani s podlago!

- Material za žaganje položite v dodajalno prevesico.
- Žago lahko vklopite s pritiskom na zeleno tipko „I“. Počakajte, da doseže stroj polno število vrtljajev motorja.
- Prevesico proimite z obema rokama za ročaj (14) in jo potiskajte proti listu žage (4).
- S potiskanjem prevesice se list žage sprosti skozi zaščito lista žage (3).
- Dodajalno prevesico potiskajte samo toliko, da se ne bo zmanjšalo število vrtljajev motorja.
- Po izvršenem rezanju ponovno pomaknite prevesico do konca nazaj v izhodiščni položaj.
- Razžagani material odstranite iz prevesice.
- Da bi žago ponovno izklopili, je potrebno pritisniti rdečo tipko „0“. **Pozor: Med postopkom zaustavljanja ne smete nikoli povno vključevati stroja!**
- **Opozorilo:** Če ne morete z enim rezom v celoti razžagati kosa lesa, je potrebno les obrniti (obračalni rez). V ta namen pomaknite dodajalno prevesico nazaj v izhodiščni položaj, obrnite les vzdolž razreza in ponovno izvršite rezanje.
- **Važno!** Če se list žage (4) ne ustavi po največ 10 sekundah, mora pooblaščen strokovnjak preveriti zavoro in jo po potrebi obnoviti.

Po končanem delu obvezno izvalcite električni omrežni vtikač! **Nikoli** ne zapuščajte stroja brez, da bi predhodno izvalkli električni omrežni vtikač in zavarovali stroj pred nepooblaščen uporabo!

7.2. Zamenjava lista žage (Slike 12 - 16)

Pozor: Potegnite električni omrežni vtikač iz električne priključne vtičnice.

Pred zamenjavo lista žage počakajte, da se le-ta ohladi!

Za čiščenje lista žage ne uporabljajte vnetljivih tekočin.

Pri delu z listi žage zmeraj uporabljajte delovne rokavice. Nevarnost poškodb!

- Odstranite vijak (15) na pokrovni pločevini (16) in le-to obrnite navzdol.
- Odvijte varovalno matico (H) pri odprtem položaju prevesice (razcepka (9) izvlečena). Odstranite prečni sornik (E) in ploščice (F, G). Dodajalno prevesico (6) lahko sedaj do konca odprete. Odpustite vijake na pokrovu pokrivke lista žage (2) in stransko snemite pokrov. Z izvijačem držite pogonsko gred.
- Odvijte vijak prirobnice (18) proti smeri urinega kazalca.
- Vijak prirobnice (18) in zunanjo prirobnico (19) snemite z gredi žage (20).
- Sedaj lahko snamete list žage (4) z gredi žage (20).
- Pred montažo skrbno očistite list žage (4), notranjo prirobnico, zunanjo prirobnico (19) in vijak prirobnice (18)!
- Novi list žage ponovno montirajte v obratnem vrstnem redu in zategnite vijak prirobnice (18). **Važno!** Vijaka prirobnice ne zategujte z udarci po orodju in ne uporabljajte nobenega podaljška za orodje! Pazite na pravo smer vrtenja lista žage (4)!
- Montirajte pokrov lista žage (16), pokrovno pločevino in vzmetni mehanizem.
- **Pozor:** Orodja morate ponovno sneti z vijaka prirobnice!

7.3. Transport (Slika 6,17)

S podvozjem lahko ena sama oseba transportira žago.

7.4. Zaščita proti preobremenitvam (Slika 14)

Ta motor je zaščiteni z zaščitnim stikalom (A) proti preobremenitvam. V primeru prekoračitve nazivnega toka, stikalo proti preobremenitvam (A) izključi napravo.

- Pustite, da se naprava ohlaja nekaj minut.
- Pritisnite stikalo proti preobremenitvam.
- Vključite napravo s pritiskom na zeleno tipko „I“.

SLO

8. Vzdrževanje, čiščenje, popravilo

Pozor! Potegnite električni omrežni vtičak iz električne priključne vtičnice.

Prah in umazanijo je potrebno odstranjevati s stroja v rednih časovnih intervalih. V ta namen uporabljajte omelece ali krpo. Redno preverjajte stanje obrabljenosti lista žage. V primeru daljše neuporabe je potrebno rahlo namazati z oljem list žage, vzmetni mehanizem (8) in uležajenje (17) dodatjalne prevesice.

Tope liste žage je treba dodatno nabrusiti. Očistite smolnate liste žage! Redno preverjajte čvrsto nameščenost vseh vijčnih spojev.

Vzdržujte ročaje v suhem stanju in brez prisotnosti smole, olja ali mastnih nečistoč. Za čiščenje ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.

V nezaščiteneh prostorih ali na prostem morate žago prekriti s ponjavo. Še posebej zaščitite motor in stikala pred stikom z vodo.

Pozor: Popravila električnih orodij smejo izvajati izključno samo strokovnjaki elektro stroke!

9. Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

Tip naprave

Art. številko naprave

Ident- številko naprave

Številko rezervnega dela, ki ga potrebujete

Aktualne cene in informacije lahko najdete na spletni strani: www.isc-gmbh.info

10. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!



„İkaz – yaralanma riskini azaltmak için Kullanma Talimatını okuyunuz“



Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir.



Toz maskesi takın.

Ahşap ve diğer malzemeler üzerinde çalışıldığında sağlığa zarar veren tozlar oluşabilir. Asbest içeren malzemelerin işlenmesi yasaktır!



İş gözlüğü kullanın.

Çalışma esnasında oluşan kıvılcım veya aletten dışarı fırlayan kıymık, talaş ve tozlar gözlere zarar verebilir.



Dikkat Yaralanma tehlikesi!

Elinizi dönmekte olan testere bıçağı içine sokmayın.

TR**⚠ Dikkat!**

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için elektrikli aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Cihaz açıklaması (Şekil 1)

- 1 Motor
- 2 Sabit testere bıçağı koruması
- 3 Hareketli testere bıçağı koruması
- 4 Testere bıçağı
- 5 Uzunluk dayanağı
- 6 Besleme salıncağı
- 7 Salıncak uzatması
- 8 Yay mekanizması
- 9 Transport emniyeti kopilyası
- 10 Destek ayağı
- 11 Şalter fiş kombinasyonu

2. Sevkiyatın içeriği

Tüm parçaları ambalajın içinden çıkarın ve eksik olup olmadıklarını kontrol edin.

- Kullanma talimatı
- Tekerlekler (2x)
- Tekerlek kapağı (2x)
- Kopilya (2x)
- Odun kesme testeresi
- Testere bıçağı değiştirme aleti
- Yay mekanizması

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Salıncaklı odun testeresi, kesilmesine izin verilen ölçülerdeki (teknik özellikler bölümüne bakınız) odunların, testere bıçağına doğru hareket ettirilebilen bir salıncak donanımı ile enine kesilmesinde kullanılır. Bu testere sadece açık havada ve tek bir kişi tarafından kullanım için tasarlanmıştır. Odun kesme işlemi esnasında diğer kişiler testereye emniyetli bir mesafede durmalıdır.

Makine sadece kullanım amacına göre kullanılacaktır.

Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz. Yalnızca makine için uygun olan testere bıçakları (HM veya CV tipi testere bıçakları) kullanılacaktır. Her türlü kesme taşlarının ve HSS tipi testere bıçaklarının makineye bağlanması yasaktır. Kullanım amacına uygun kullanımda ayrıca kullanma talimatında açıklanan güvenlik uyarıları, montaj ve işletme talimatlarına da riayet edilecektir. Makineyi kullanan ve bakımını yapan personel, bu talimatlar hakkında bilgi sahibi olmalı ve muhtemel tehlikeler konusunda bilgilendirilmelidir. Bunun dışında, geçerli olan genel kazaları önleme yönetmelerine de riayet edilmelidir. Diğer genel işyeri ve iş sağlığı yönetmeliklerine de dikkat edilecektir.

Makine üzerinde yapılacak değişiklikler üretici firmanın sorumluluğunun sona ermesine yol açar ve oluşacak her türlü hasar ve zarardan üretici firma sorumlu tutulamaz.

Makinenin kullanım amacına uygun kullanılmasına rağmen belirli riskler tamamen ortadan kalkmaz. Makinenin yapısı ve konstrüksiyonu itibarıyla aşağıda açıklanan noktalar meydana gelebilir:

- Testere bıçağının koruma kapağı bulunmayan açık bölümüne temas etme
- Dönmekte olan testere bıçağına müdahale (dokunma) etme (kesilme yaralanması)
- Talimatlara aykırı yapılan çalışmalarda iş parçasının geri tepmesi
- Testere bıçağının kırılması.
- Hatalı ve arızalı testere bıçağı parçalarının dışarı fırlaması.
- Öngörülen kulaklığın takılmaması durumunda işleme hasarlarının oluşması.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Önemli bilgiler

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.

⚠ Güvenlik uyarıları

- Uyarı: Elektrikli aletlerin kullanılmasında, yangın, elektrik çarpması ve insanların yaralanmasını önlemek için temel emniyet kurallarına daima riayet edilmelidir.
- Testere ile çalışmaya başlamadan önce ve çalışma esnasında tüm uyarılara dikkat edin.
- Güvenlik uyarılarını iyi bir yerde saklayın.
- Elektrik çarpmasına karşı kendinizi koruyun! Topraklanmış aletlere vücut ile temas etmekten kaçınınız.
- Kullanılmayan aletler kuru, kilitle ve çocukların erişemeyeceği bir yerde saklanmalıdır.
- İyi ve emniyetli bir çalışmayı sağlamak için takımları keskin ve temiz tutun.
- Takım kablosunu düzenli olarak kontrol edin, hasarlı olduğunda kalifiye personel tarafından onarılmasını sağlayın.
- Uzatma kablosunu düzenli olarak kontrol edin ve hasarlı olduğunda değiştirin.
- Açık havada çalışırken yalnızca uygun ve ilgili şekilde işaretlenmiş olan uzatma kablosu kullanın.
- Ne yaptığınıza dikkat edin. Mantıklı olarak çalışın. Yorgun olduğunuzda makine ile çalışmayın.
- Şalteri açılıp kapatılmayan makineler ile çalışmayın.
- Uyarı! Öngörülmemen takım ve aksesuarların kullanılmasında yaralanma tehlikesi vardır.
- Her türlü ayar ve bakım çalışmasından önce, fişi prizden çıkarın.
- Makine ile çalışan herkesin güvenlik uyarılarından bilgi edinmesini sağlayın.
- Dikkat! Dönmekte olan testere bıçağı nedeniyle el ve parmakları yaralama tehlikesi bulunmaktadır.
- Makine üzerinde, cereyan kesilmesinden sonra tekrar çalışmayı önleyen bir emniyet şalteri bulunur.
- Makineyi çalıştırmadan önce aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Uzatma kablosunun kullanılması gerektiğinde kablo kesitinin testere güç sarfiyatı için uygun olup olmadığını kontrol edin. Asgari kablo kesitinin 1,5 mm² olmasına dikkat edin, kablo uzunluğu 20 metreden uzun olduğunda kablo kesiti 2,5 mm²

olmalıdır.

- Kablo makarası kullanırken kabloları tamamen açın.
- Elektrik kablosunu kontrol edin. Hatalı veya hasarlı elektrik kablolarını kullanmayın.
- Aletin fişini prizden çıkarmak için elektrik kablosundan çekmeyin. Kabloyu aşırı ısı, yağ ve keskin kenarlardan koruyun.
- Testereyi yağmurda bırakmayın. Testereyi nemli ve ıslak yerlerde kullanmayın.
- İyi bir aydınlatmayı sağlayın.
- Yanıcı sıvı veya gazların yakınında kesim yapmayın.
- Uygun iş elbisesi giyin! Bol elbise veya takılar testere bıçağına takılabilir.
- Açık havada yapılan çalışmalarda kaymayan ayakkabı giyin.
- Çalışan kişinin saç uzun olduğunda saç ağı kullanacaktır.
- Anormal duruşlar ile yapılan çalışmalardan kaçınınız.
- Makineyi kullanan kişi en az 16 yaşında olmalıdır.
- Çocukları fişi prize takılmış olan makineden uzak tutun.
- Çalışma alanındaki ağaç artıkları ve diğer parçaları temizleyin.
- Çalışma yerindeki düzensizlik yaralanmalara sebep olabilir.
- Diğer kişilerin, özellikle çocukların alet ve elektrik kablosuna dokunmalarına izin vermeyin ve işyerinden uzak tutun.
- Makine ile çalışan kişinin dikkatini başka yere çekmeyin.
- Motor ve testere bıçağı dönme yönüne dikkat edin. Sadece azami hızları, testerenin azami mil hızı ve kesilecek malzemenin hızından düşük olmayan testere bıçaklarını kullanın.
- Makine durdurulduktan sonra testere bıçağı (4) kesinlikle yana bastırılarak frenlenmemelidir.
- Yalnızca iyi bilenmiş, çatlağı bulunmayan ve deforme olmamış testere bıçaklarını (4) takın.
- Yüksek alaşımli hızlı çalışma çeliğinden (HSS çeliği) imal edilmiş testere bıçağı (4) kullanmayın.
- Makinede yalnızca üretici firma tarafından tavsiye edilen ve EN 847-1 normuna uyan testere bıçakları kullanılacaktır.
- Hatalı testere bıçakları (4) derhal değiştirilecektir.
- Bu kullanma talimatında belirtilen teknik özelliklere sahip olmayan testere bıçaklarını kullanmayın.
- Makine üzerindeki emniyet donanımları sökülmemelidir veya kullanılamaz duruma getirilmemelidir.
- Aşınmış tezgah elemanları derhal değiştirilecektir.
- Kesim yaparken daima testere bıçağının yanında durun.

TR

- Makineye duruncaya kadar yüklenmeyin.
- Kesilen parçaların testere bıçağına kapılarak dışarı fırlatılmamasına dikkat edin.
- Testere bıçağı dönerken kesinlikle kıymık, talaş veya sıkışmış ağaç parçalarını çıkarmaya çalışmayın.
- Arızaları tamir etmek veya sıkışmış ağaç parçalarını çıkarmak için daima makineyi kapatın - fişi prizden çıkarın - .
- Kesim yarığının ayarı bozulduğunda tezgah pervazını yenileyin. - Fişi prizden çıkarın - .
- Donanım değiştirme, ayar, ölçüm ve temizleme çalışmaları daima motor kapalıyken yapılacaktır. Fişi prizden çıkarın.
- Motoru çalıştırmadan önce anahtar ve ayar aletlerinin sökülmüş olup olmadığını kontrol edin.
- İş yerini terk ettiğinizde motoru kapatın ve fişi prizden çıkarın.
- Tamir ve bakım çalışmaları tamamlandıktan sonra tüm koruma ve güvenlik donanımları tekrar yerlerine monte edilecektir.
- Üretici firmanın güvenlik, iş ve bakım uyarılarına riayet edilecek ve teknik özellikler bölümünde belirtilen boyutlara uyulacaktır.
- Geçerli kazaları önleme yönetmelikleri ve diğer genel iş güvenliği yönetmeliklerine riayet edilecektir.
- Meslek odalarının ilgili broşürlerine dikkat edin (VBG 7j).
- Testere, elektrik gerilimi 230 V olan korumalı ve en az 16 A ile sigortalanmış prize takılacaktır.
- Kabloyu kullanım amacı dışında kullanmayın.
- Ayakta sağlam ve dengeli durun.
- Aletin muhtemel hasarları olup olmadığını kontrol edin!
- Aleti kullanmaya devam etmeden önce koruma donanımları ve hafif hasarlı parçaların fonksiyonları yerine getirip getirmediğini kontrol edin.
- Hareket eden parçaların mükemmel çalışıp çalışmadığını, sıkışmadığını veya parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aletin düzenli çalışmasını sağlamak amacıyla tüm parçalar doğru şekilde monte edilecektir.
- Hasarlı koruma donanımları ve parçalar, kullanma kılavuzunda farklı bir şekilde açıklanmamışsa, talimatlara uygun şekilde yetkili servisler tarafından tamir edilecek veya değiştirilecektir.
- Hasarlı şalterlerin yetkili servisler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Bu alet geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur. Tamirler yalnızca uzman elektrik personeli tarafından yapılacak; tamirlerde orijinal parçalar kullanılacaktır, aksi takdirde kullanıcının çalışırken kaza yapma tehlikesi vardır.
- Gerekli olduğunda kişisel koruma donanımları

kullanın. Bu donanımlar şunlardır:

- İşitme kaybı riskine karşı kulaklık;
- Tehlikeli toz teneffüs etme riskini azaltmak için toz maskesi
- Testere bıçakları ve kaba iş parçaları ile çalışırken eldiven takın. Testere bıçakları mümkün olduğunda daima bir muhafaza içinde taşınacaktır.
- Kullanıcı personele gürültü oluşma sebeplerini etkileyen şartlar hakkında bilgi verilecektir (örneğin gürültü oluşmasını azaltacak şekilde dizayn edilen testere bıçakları, testere bıçağı ve makinenin bakımı.
- Koruma donanımı ve testere bıçağı dahil olmak üzere makine üzerinde tespit edilen arıza ve eksiklikler derhal iş güvenliğinden sorumlu amire bildirilecektir.
- Makinenin transportunda sadece transport donanımlarını kullanın ve kesinlikle koruma donanımını transport ve ilgili işlemler için kullanmayınız.
- Testereyi kullanan herkes testerenin kullanımı, ayarlanması ve kullanım alanları konusunda yeterli derecede eğitilmiş olmalıdır.
- Üzerinde tel, kablo veya ip yabancı madde bulunan odunları kesmeyin.
- Sadece keskin testere bıçağı kullanın.
- Kesmek istediğiniz odunları ve kesilen iş parçalarını kesme işleminin yapılacağı yerin yakınına istifleyin.
- Testere bıçakları prize belirtilen azami devir değerini dikkate alın.
- Kullanmış olduğunuz flanşların üretici firma tarafından kullanım amacına uygun olmasını sağlayın.
- Yangın riskini önlemek için bakım, onarım çalışmaları ile toz ve talaşların düzenli olarak temizlenmesi uyarılarını.
- Odun kesme testeresi ancak bütün emniyet tertibatları monte edildiğinde ve bu tertibatların fonksiyonları kontrolü yapıldığında kullanılacaktır.
- Makinenin ve tüm parçalarının öngörülebilir kullanım ömrü boyunca transport, montaj, demontaj, kullanım dışı bırakma ve hurdaya çıkarma esnasında kontrolsüz bir şekilde devrilmemesi veya yere düşmemesini sağlayın.

Ses ve titreşim

Ses ve titreşim değerleri EN ISO 3746 normuna göre ölçülmüştür.

	İşletme
Ses basınç seviyesi L_{pA}	90 dB(A)
Sapma K_{pA}	4 dB
Ses güç seviyesi L_{WA}	113 dB(A)
Sapma K_{WA}	4 dB

Kulaklık takın.

Çalışma esnasında oluşan gürültü işitme kaybına yol açabilir

Ses ve titreşim emisyonunun asgari düzeye indirilmesi!

- Sadece mükemmel durumda olan cihazları kullanın.
- Cihazı düzenli olarak temizleyin ve bakımını yapın.
- Çalışma tarzınızı makineye göre ayarlayın.
- Makineye aşırı yüklenmeyin.
- Gerekliğinde makineyi kontrol edin.
- Makine kullanılmadığında kapatın.
- Eldiven takın.

Belirtilen değerler emisyon değerleridir ve aynı zamanda güvenli iş yeri değerleri olarak görülmemelidir. Emisyon ve imisyon seviyeleri arasında herhangi bir ilişki olmamasına rağmen, bu değerlere dayanarak ek olarak önlemlerin alınmasının gerekli olup olmadığına güvenilir şekilde karar verilemez. Şu anda işyerinde mevcut olan emisyon seviyesini etkileyebilecek faktörler, etkilerin süresini, çalışma mekanının özelliğini, diğer gürültü kaynaklarını vs. içerir, örneğin makinelerin sayısı ve etraftaki diğer işlemler.

Güvenilir çalışma yeri değerleri aynı şekilde ülkeden ülkeye değişebilir. Bu bilgi kullanıcıya, tehlikeyi ve riski daha iyi tahmin etmesine yardımcı olmak için verilmiştir.

5. Teknik Özellikler

Asenkron motor:	230 V ~ 50 Hz
Güç P:	1600 W S1
Güç P:	2200 W S2 10 min
Koruma türü:	IP 54
Rölanti devri n_0 :	2850 dev/dak
Testere bıçağı:	Ø 450 x Ø 30 x 3,0 mm
Kesme kapasitesi max. (döndürmeli kesim):	190 mm
Kesme kapasitesi min.:	30 mm
Kesilecek malzeme uzunluğu max.:	1100 mm
Kesilecek malzeme uzunluğu min.:	100 mm
Ağırlık:	58 kg

Çalıştırma süresi S2 10 min (kısa süreli işletme) motorun anma gücü (2200 W) ile, sadece tip etiketinde belirtilen sürede (10 dakika) sürekli çalıştırılabileceği anlama gelir. Aksi takdirde motor aşırı derecede ısınacaktır. Çalıştırmaya ara verildiğinde motor tekrar başlangıç sıcaklığında olduğu gibi soğur.

6. Çalıştırmadan önce (Şekil 1-8, 10, 12)

- Tüm güvenlik uyarıları dahil olmak üzere bu kullanma talimatında açıklanan bilgileri okumadan makinenin kullanılması yasaktır! Bu tür makinelerin kullanımı ile ilgili tecrübeniz bulunmadığında makineyi kullanmadan önce uzman kişilerden bilgi alın.
- Testereyi ambalajından çıkarın ve transport hasarının olup olmadığını kontrol edin.
- Tekerlekleri (A) emniyet kopyaları (B) ile aks (C) üzerine monte edin ve arkasında tekerlek kapaklarını (D) takın.
- Yay mekanizması: Yay mekanizmasının kılavuz demirini (I) enine pim (E), rondela (F, G) ve emniyet somunu (H) ile sabitleyin. Arkasından yayı (M) ve lastik elemanı (L) takın. Besleme salıncağını kapatın ve kılavuz demiri emniyet kopyası ile emniyetleyin. Kılavuz demirini dayanak halkası (J) ve emniyet somunu (K) ile emniyetleyin.
- Uzunluk dayanağı (5) ve salıncak uzatmasını (7) monte edin.
- Kapak sacını (16) sabitleyin.
Dikkat: Makineyi çalıştırmadan önce pim ve kılavuz demirinin emniyet somunlarının (H,K) sıkılıp sıkılmadığını kontrol edin (Şekil 6).
- Makinenin sadece açık havada çalıştırılmasına izin verilmiştir. Makine düz ve yatay bir zemin üzerinde sağlam şekilde durmalı ve makine ayağı bağlantı delikleri (10) üzerinden zemine sağlam şekilde sabitlenmelidir. Makinenin kurulacağı yerde atıklar, kaygan yerler veya çalışanın ayağına alacak engeller bulunmamalıdır.
- Çalıştırmadan önce tüm kapakların ve güvenlik tertibatlarının takılmış olması ve testere bıçağının serbestçe dönebilmesi zorunludur.
- Makinenin tümü ve kabloların hasarlı olup olmadığını kontrol edin.
- Testere bıçağının sağlam bağlı, kirli, hasarlı ve keskin olup olmadığını kontrol edin. Keskin olmayan testere bıçaklarını bileyin veya değiştirin.
- Tüm civata bağlantılarının sıkı şekilde olup olmadığını kontrol edin.
- Yarık elemanının (12) aşınma durumunu kontrol

TR

edin ve gerektiğinde değiştirin.

- Besleme salıncağı yay tarafından kendiliğinden başlangıç pozisyonuna geri gelebilmelidir.
- Makine içinde dışarı fırlayabilecek yabancı madde bulunup bulunmadığını kontrol edin.
- Fişin takılacağı priz 30 mA hata akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır.
- Makineyi çalıştırmadan önce aletin tip levhası üzerinde belirtilen gerilim değeri ile elektrik şebekesi geriliminin aynı olup olmadığını kontrol edin.
- **Dikkat:** Testere ile çalışırken diğer kişiler testereye emniyetli bir mesafede durmalıdır!
- Birden fazla odun parçasını veya odun demetini aynı anda kesmek yasaktır -Yaralanma tehlikesi! Düz olmayan bükümlü odunları, dışa doğru bükülmüş tarafı testere bıçağına bakacak şekilde besleme salıncağına yerleştirin.
- Besleme salıncağında (6) kesilecek odunların dönmesini engelleyen kancalar (13) bulunur.
- Açık/Kapalı şalterine (11) basmadan önce testere bıçağının (4) doğru şekilde monte edilip edilmediğini ve hareket eden parçaların serbest hareket edip edmediğini kontrol edin.

7. Kullanım / Çalıştırma

7.1 Kesme (Şekil 9-11)

Dikkat: Makineyi çalıştırmadan önce pim ve kılavuz demirinin emniyet somunlarının (H,K) sıkılıp sıkılmadığını kontrol edin!

Testere bıçağı koruması ve kapak saclarının monte edilmiş olması gerekir!

Makine zemine sabit şekilde bağlanmış olmalıdır!

- Kesilecek malzemeyi besleme salıncağı içine yerleştirin.
- Yeşil düğmeye basılarak testere çalıştırılabilir. Testerenin tam çalışma devrine erişmesini bekleyin.
- Salıncağı iki elinizle sapından (14) tutun ve testere bıçağına (4) doğru hareket ettirin.
- Salıncağı bastırıldığında testere bıçağı, testere bıçağı koruması (3) tarafından devreye girer.
- Besleme salıncağını, motor devri düşecek derecede bastırmayın.
- Kesme işlemi tamamlandıktan sonra salıncağı tekrar tam olarak başlangıç pozisyonuna geri getirin.
- Kesilmiş olan malzemeyi salıncak bölümünden uzaklaştırın.
- Testereyi kapatmak için kırmızı düğmeye „0“ basın. **Dikkat: Makinenin durma aşamasında testerenin yeniden çalıştırılması kesinlikle yasaktır!**
- **Uyarı:** Kesilecek malzeme bir defada tamamen

kesilemediğinde odunların kesilmeyen tarafı döndürülecektir (döndürmeli kesim). Bunun için besleme salıncağını başlangıç pozisyonuna geri getirin, kesilecek malzemeyi döndürün ve kesme işlemini yeniden uygulayın.

- **Önemli:** Testere kapatıldıktan sonra testere bıçağı (4) max. 10 saniye sonra durmadığında şalterin uzman bir elektrik personeli tarafından kontrol edilmesi ve gerektiğinde değiştirilmesi gereklidir. Kesim çalışmalarınız sona erdiğinde derhal fişi prizden çıkarın! Fişi prizden çıkarmadan ve makineyi izinli olmayan kişilerin kullanmasına karşı emniyet altına almadan **kesinlikle** makineyi terk etmeyin!

7.2. Testere bıçağının değiştirilmesi (Şekil 12-16)

Dikkat! Fişi prizden çıkarın!

Testere bıçağını değiştirmeden önce soğumasını bekleyin!

Testere bıçağını temizlemek için yanıcı sıvı kullanmayın.

Testere bıçakları ile çalışırken daima iş eldiveni takın.

Yaralanma tehlikesi!

- Koruma sacındaki (16) civatayı (15) sökün ve koruma sacını aşağıya doğru katlayın.
- Salıncak açık pozisyondayken (kopilya (9) sökölü) emniyetleme somununu (H) açın. Pimi (E) ve halkayı (F, G) çıkarın. Besleme salıncağı (6) bu durumda komple olarak açılabilir. Testere bıçağı koruma sacı kapağındaki civataları (2) gevşetin ve kapağı yandan çıkarın. Tornavida ile tahrik milini sabitleyin.
- Flanş civatasını (18) saat yönünün aksine döndürerek açın.
- Flanş civatası (18) ve dış flanş (19) testere milinden (20) çıkarın.
- Bundan sonra testere bıçağı (4) testere milinden (20) sökülebilir.
- Testere bıçağı (4), iç flanş, dış flanş (19) ve flanş civatasını (18) montaj işleminden önce iyice temizleyin!
- Yeni testere bıçağını sökme işleminin tersi yönünde monte edin ve flanş civatasını (18) sıkın. **Önemli:** Flanş civatasını, sıkma aletine vurarak sıkmayın ve sıkma işleminde uzatma kullanmayın! Testere bıçağının (4) doğru dönme yönünde dönmesini kontrol edin!
- Testere bıçağı koruma sacı (16), kapak sacı ve yay mekanizmasını tekrar monte edin.
- **Dikkat:** Flanş civatasına takılmış olan aletleri tekrar çıkarın!

7.3. Transport (Şekil 6,17)

Testere, şasi üzerinde bağlı olması nedeniyle tek bir kişi tarafından taşınabilir.

7.4. Aşırı yük koruması (Şekil 14)

Testere motoru aşırı yüklenmeye karşı aşırı yük koruma şalteri (A) ile korunmuştur. Anma akımı aşıldığında makinenin aşırı yük koruma şalteri (A) devreye girer.

- Bu durumda makinenin birkaç dakika süre ile soğumasını sağlayın.
- Aşırı yük koruma şalterine basın.
- Testereyi yeşil „I“ düğmesine basarak çalıştırın.

8. Bakım, Temizlik, Onarım

Dikkat! Fişi prizden çıkarın.

Makine üzerindeki pislikler düzenli olarak temizlenecektir. Temizleme işlemi için faraş veya temizleme bezi kullanın. Testere bıçağının aşınmasını düzenli olarak kontrol edin. Testere uzun süre kullanılmayacağına testere bıçağı, yay mekanizması (8) ve yataklar (17) hafifçe yağlanacaktır.

Körelmiş olan testere bıçakları bilenecektir. Testere bıçaklarına reçine bulaştığında bıçağı temizleyin! Tüm civata bağlantılarının sıkı şekilde olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin.

Sapların reçine, yağ veya gres ile kirlenmemiş ve kuru olmasını sağlayın. Temizleme işleminde tahriş edici malzeme kullanmayın.

Testere korumasız mekanlar veya açık havada depolandığında üzeri branda ile örtülecektir. Özellikle motor ve şalteri sudan koruyun.

Dikkat: Elektrikli aletler üzerinde yapılacak onarım çalışmaları sadece uzman elektrik personeli tarafından yapılacaktır!

9. Yedek parça siparişi

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

10. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için aksesuar bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir.

Aksesuar örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir.

Arızalı parçaları özel atık bertaraf etme sistemine verin. Bu sistemin nerede olduğunu bayinizden veya yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz!

N



„Advarsel – Les bruksanvisningen for å redusere faren for personskader“



Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.



Bruk støvmaske.

Når du arbeider med tre og andre materialer, kan det oppstå helseskadelig støv. Det er ikke tillatt å bearbeide asbestholdig materiale med maskinen!



Bruk vernebriller.

Under arbeidet oppstår det gnister, eller det kan bli slynget ut fliser, spon og støv fra maskinen, og dette kan føre til at man blir blind.



OBS! Fare for personskader!

Ikke grip inn i sagbladet mens det er i gang.

⚠ OBS!

Når man bruker maskiner, må en del sikkerhetsregler overholdes for å forhindre personskader og materielle skader. Les derfor nøye igjennom denne bruksanvisningen / disse sikkerhetsinstruksene. Ta godt vare på bruksanvisningen, slik at du til enhver tid har informasjonen til rådighet. Dersom du gir utstyret videre til en annen person, må du også sørge for å levere bruksanvisningen / sikkerhetsinstruksene sammen med utstyret. Vi påtar oss intet ansvar for ulykker eller skader som måtte oppstå fordi denne bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene ikke blir fulgt.

1. Beskrivelse av utstyret (fig. 1)

1. Motor
2. Sagbladbeskyttelse, fast montert
3. Sagbladbeskyttelse, bevegelig
4. Sagblad
5. Lengdeanlegg
6. Matevippe
7. Vippeforlengelse
8. Fjærmekanisme
9. Splint for transportsikring
10. Støttefot
11. Plugg-/bryterkombinasjon

2. Inkludert i levering

Ta alle delene ut av emballasjen og kontroller at de er fullstendige.

- Bruksanvisning
- Hjul (2 stk.)
- Hjul kapsel (2 stk.)
- Låsesplint (2 stk.)
- Vedkappsag
- Verktøy for å skifte sagblad
- Fjærmekanisme

3. Forskriftsmessig bruk

Vedkappsagen brukes til å kappe ved med tillatte dimensjoner på tvers (se de tekniske data) i en matevippe som svinges inn mot sagbladet. Denne maskinen er bare beregnet på utendørs bruk, og den skal betjenes av én person. Andre personer må holde tilstrekkelig avstand til maskinen under bruk.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på.

All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig. Det er bare tillatt å bruke sagblader som er egnet for maskinen (HM- eller CV-sagblader). Det er forbudt å bruke HSS-sagblader og alle typer kappeskiver. Forskriftsmessig bruk inkluderer også at sikkerhetsinstruksjonene, monteringsveiledningen og instruksjonene om bruk i bruksanvisningen blir fulgt.

Personer som betjener og vedlikeholder maskinen må være fortrolige med maskinen og ha fått instruksjon i de mulige farene. Utover dette skal gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter overholdes strengt. Andre allmenngyldige regler innen arbeidsmedisinske og sikkerhetstekniske områder skal overholdes.

Hvis det utføres endringer på maskinen, oppheves produsentens produktansvar og ansvar for skader som måtte oppstå.

Selv om maskinen brukes forskriftsmessig, kan man ikke helt utelukke spesielle resterende risikofaktorer. På grunn av maskinens konstruksjon og oppbygning kan følgende risikoer oppstå:

- Berøring av sagbladet i det sagområdet som ikke er beskyttet.
- Man kan gripe inn i sagbladet mens det er i gang (personskader ved at man skjærer seg)
- Tilbakeslag av arbeidsstykker og deler av arbeidsstykker.
- Brudd på sagbladet.
- Deler av sagbladet med feil kan bli slynget ut.
- Hørselskader hvis man ikke bruker det nødvendige hørselsvern.

Maskinen skal kun brukes til arbeider den er beregnet på. All annen bruk som går ut over dette blir regnet for å være ikke-forskriftsmessig. Produsenten påtar seg intet ansvar for noen form for materielle skader eller personskader som måtte resultere av slik bruk. For slike skader er ene og alene brukeren/maskinpasseren ansvarlig.

Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. Vi gir ingen garanti dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk.

N

4. Viktige merknader

Les nøye gjennom bruksanvisningen og følg instruksjonene. Ved hjelp av denne bruksanvisningen må du gjøre deg fortrolig med maskinen, den korrekte bruken av den og med sikkerhetsinstruksene.

⚠ Sikkerhetsinstrukser

- Advarsel: Når man arbeider med elektrisk verktøy, må de grunnleggende sikkerhetsforskriftene overholdes for å utelukke risikoer for brann, elektrisk støt og personskader.
- Følg alle disse instruksjonene før og mens du arbeider med sagen.
- Ta godt vare på disse sikkerhetsinstruksene.
- Ikke bli utsatt for elektrisk støt! Unngå kroppskontakt med jordete deler.
- Maskiner som ikke er i bruk bør oppbevares på et tørt, avlåst sted og utenfor barns rekkevidde.
- Sørg for at verktøyet holdes skarpt og rent, slik at du kan arbeide bedre og tryggere med det.
- Kontroller kabelen til verktøyet med jevne mellomrom. Hvis den skulle være skadet, må du få en autorisert fagmann til å skifte den ut.
- Kontroller skjøteledningene med jevne mellomrom og skift dem ut hvis de er blitt skadet.
- Utendørs må du kun bruke hertil godkjente og tilsvarende merkede skjøteledninger.
- Vær oppmerksom på det du gjør. Ta fatt på arbeidet på fornuftig måte. Ikke bruk verktøyet hvis du er trett.
- Ikke bruk verktøy der det ikke er mulig å slå bryteren på og av.
- Advarsel! Hvis du benytter andre redskaper eller annet tilbehør, kan det være fare for personskader.
- Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres justeringer og vedlikeholdsarbeider.
- Gi sikkerhetsinstruksjonene videre til alle personer som arbeider med maskinen.
- Forsiktig! På grunn av det roterende sagbladet er det fare for å skade hender og fingre.
- Maskinen er utstyrt med en sikkerhetsbryter som forhindrer at den startes igjen etter svikt på spenningen.
- Før du setter maskinen i drift, må du kontrollere at spenningen på maskinens merkeplate stemmer overens med nettspenningen.
- Hvis det kreves bruk av en skjøteledning, må du forvise deg om at skjøteledningens tverrsnitt er tilstrekkelig stort for sagens strømforbruk. Minstetverrsnitt 1,5 mm², 2,5 mm² fra en kabellengde på 20 m.
- Kabeltrommelen skal kun brukes i avrullet tilstand.
- Kontroller nettkabelen. Ikke bruk strømledninger med feil eller skader.
- Bruk ikke kabelen til å trekke pluggen ut av stikkkontakten. Utsett ikke kabelen for varme, olje og skarpe kanter.
- Ikke utsett sagen for regn og ikke bruk maskinen i fuktige eller våte omgivelser.
- Sørg for god belysning.
- Sagen skal ikke brukes i nærheten av brennbare væsker eller gasser.
- Bruk egnede arbeidsklær! Vidtsittende klær eller smykker kan bli revet med av det roterende sagbladet.
- Når man arbeider utendørs, anbefales det å sklisikkert skotøy.
- Bruk hårmnett hvis du har langt hår.
- Unngå å innta unormale holdninger med kroppen.
- Brukeren må ha fylt 16 år.
- Hold barn på avstand fra en maskin som er koplet til nettet.
- Hold arbeidsplassen fri for treavfall og deler som ligger og slenger.
- Uorden i arbeidsområdet kan føre til ulykker.
- Ikke la andre personer berøre verktøyet eller nettkabelen, spesielt ikke barn. Hold slike personer på avstand fra arbeidsplassen.
- Oppmerksomheten til personer som arbeider med maskinen, må ikke avledes.
- Vær oppmerksom på motorens og sagbladets dreieretning. Bruk bare sagblader med en maks. godkjent hastighet som ikke er lavere enn maks. spindelhastighet for sirkelsagen og det materialet som skal sages.
- Sagbladene (4) må ikke under noen omstendighet bremses ved at man presser mot dem fra siden etter at drivverket er slått av.
- Monter kun skarpe sagblader (4) som er fri for sprekker og deformasjoner.
- Ikke bruk sirkelsagblader (4) av høylegert hurtigstål (HSS -stål).
- Bruk bare sagblader som produsenten har anbefalt, og som er i samsvar med EN-847-1.
- Sagblader (4) med feil må skiftes ut øyeblikkelig.
- Ikke bruk sagblader som ikke svarer til de merke-data som er angitt i denne bruksanvisningen.
- Det er ikke tillatt å demontere eller sette ut av funksjon sikkerhetsinnretningene på maskinen.
- Skift ut en nedslitt bordinnsats.
- Arbeidsstillingen må alltid være på siden av sagbladet.
- Ikke belast maskinen så mye at den stanser.
- Pass på at avkappede trestykker ikke blir grepet av sagbladets tannkrans og slynget ut til siden.
- Du må aldri fjerne løse fliser, spon eller

inneklemt tredeler mens sagbladet roterer.

- Slå alltid av maskinen for å utbedre feil eller for å fjerne trestykker som har klemt seg fast. - Trekk ut nettpluggen -
- Skift ut bordmellomlegget når sagespalten er blitt utvidet. - Trekk ut nettpluggen -
- Det er bare tillatt å utføre omstillinger, samt arbeider med innstillinger, målinger og rengjøring, når motoren er stanset. - Trekk ut nettpluggen -
- Kontroller at nøklene og justeringsverktøyet er fjernet, før du starter maskinen.
- Slå av motoren og trekk ut nettpluggen når du forlater arbeidsplassen.
- Alle verne- og sikkerhetsinnretninger må monteres igjen straks etter at reparasjon eller vedlikehold er ferdig avsluttet.
- Produsentens sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsinstruksjoner, og de dimensjoner som er angitt i de tekniske data, må overholdes.
- Gjeldende ulykkesforebyggende forskrifter og andre, allment anerkjente sikkerhetstekniske regler må overholdes.
- Ta hensyn til yrkessamvirkets instruksjonshefter (VBG 7j).
- Sirkelsagen må koples til en 230 V stikkontakt med en sikring på 16 A.
- Ikke bruk kablet til formål den ikke er beregnet på!
- Sørg for å stå stabilt og hold alltid likevekten.
- Kontroller verktøyet for eventuelle skader!
- Kontroller sikkerhetsanordningene eller deler med eventuelle lette skader omhyggelig for upåklagelig og forskriftsmessig funksjon før du fortsetter bruken av verktøyet.
- Kontroller om funksjonen til bevegelige deler er upåklagelig, at delene ikke har kilt seg fast eller er blitt skadet. Alle deler må være korrekt monterte og oppfylle alle gjeldende krav, slik at man er garantert at verktøyet fungerer upåklagelig under drift.
- Skadete sikkerhetsanordninger og deler må umiddelbart repareres eller skiftes ut forskriftsmessig av et autorisert spesialisert verksted, hvis det ikke er opplyst om noe annet i bruksanvisningen.
- Få et kundeserviceverksted til å skifte ut skadete brytere.
- Dette verktøyet svarer til gjeldende sikkerhetsforskrifter. Reparasjoner skal kun utføres av en autorisert elektriker. Det skal brukes original-reservedeler. I motsatt fall kan det oppstå ulykker for brukerne.
- Bruk egnet personlig verneutstyr om nødvendig. Dette kan være:
 - Hørselsvern for å unngå risikoen for å bli tunghørt.

- Pustevern for å unngå risikoen for å puste inn farlig støv.

- Bruk hansker når du håndterer sagblader og ru materialer. Sagbladene må til enhver tid, så sant dette er praktisk mulig, bæres i en beholder.
- Personen som betjener maskinen må informeres om de betingelser som påvirker støytviklingen (f.eks. sagblader som er konstruert for å redusere støytvikling, stell av sagblader og maskin).
- Feil på maskinen, og herunder også sikkerhetsinnretningene og sagbladet, skal rapporteres til den personen som er ansvarlig for sikkerheten, så snart de oppdages.
- Under transporten av maskinen skal kun transportinnretningene benyttes. Sikkerhetsinnretningene skal aldri benyttes til håndtering og transport.
- Alle personer som betjener maskinen, må ha fått adekvat opplæring i bruken, innstillingen og betjeningen av maskinen.
- Du må ikke sage i materiale som inneholder fremmedlegemer, f.eks. ståltråd, kabler eller ledninger.
- Bruk bare skarpe sagblader.
- Stable arbeidsstykkene som skal bearbeides og de ferdige arbeidsstykkene i nærheten av arbeidsplassen.
- Sørg for å overholde det maksimale turtallet som er angitt på sagbladene.
- Kontroller at de flensene du bruker er egnet for bruksformålet i samsvar med produsentens opplysninger.
- Gjør deg fortrolig med og lær sikre framgangsmåter for rengjøring, vedlikehold og regelmessig fjerning av spon og støv for å unngå risiko for brann.
- Det er kun tillatt å bruke sagen når alle sikkerhetsinnretninger er monterte, og etter at du har kontrollert at de fungerer forskriftsmessig.
- Sørg for at maskinen, inkl. maskinens komponenter, i løpet av hele maskinens antatte levetid ikke på ukontrollert måte kan velte, falle ned eller sette seg i bevegelse under transport, montering, demontering, når maskinen gjøres ubrukelig, eller når den skrotes.

Støy og vibrasjoner

Støy- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med EN ISO 3744.

N

	Drift
Lydtrykknivå L_{pA}	90 dB(A)
Usikkerhet K_{pA}	4 dB
Lydeffektnivå L_{WA}	113 dB(A)
Usikkerhet K_{WA}	4 dB

Bruk hørselsvern.

Dersom man utsettes for støy, kan dette føre til redusert hørsel.

Begrens støyutviklingen og vibrasjonene til et minimum!

- Bruk bare forskriftsmessige maskiner uten skader.
- Vedlikehold og rengjør maskinen med jevne mellomrom.
- Tilpass din arbeidsmåte maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Sørg ved behov for å få maskinen undersøkt.
- Slå av maskinen når den ikke er i bruk.

De angitte verdiene er emisjonsverdier og må derfor ikke nødvendigvis være sikre faktiske verdier for støy på arbeidsplassen. Selv om det finnes en korrelasjon mellom emisjons- og immisjonsnivåer, kan man ikke avlede pålitelig fra dette om det er nødvendig med ekstra forsiktighetsregler eller ikke. Faktorer som kan ha innvirkning på det til enhver tid rådende immisjonsnivå på arbeidsplassen inkluderer påvirkningens varighet, de spesielle forhold i arbeidsrommet, andre lydkilder osv., f.eks. antall maskiner og andre tilgrensende arbeidsprosesser. De pålitelige arbeidsplassverdiene kan likeledes variere fra land til land. Denne informasjonen skal imidlertid gjøre brukeren i stand til å kunne foreta en bedre vurdering av fare og risiko.

5. Tekniske spesifikasjoner

Vekselstrømsmotor:	230 V ~ 50 Hz
Effekt P:	1600 W S1
Effekt P:	2200 W S2 10 min
Beskyttelsesklasse:	IP 54
Turtall, ubelastet n_0 :	2850 min ⁻¹
Sagblad:	Ø 450 x Ø 30 x 3,0 mm
Skjæreytelse, maks.: (vendesnitt):	190 mm
Skjæreytelse, min.:	30 mm
Materiallengde, maks.:	1 100 mm
Materiallengde, min.:	100 mm
Vekt:	58 kg

Innkoplingstiden S2 10 min (korttidsdrift) indikerer at motoren med nominell ytelse (2200 W) kun skal belastes kontinuerlig i den tiden (10 min) som er angitt på merkeplaten. I motsatt fall vil den bli overopphetet. I løpet av pausen avkjøles motoren til opprinnelig temperatur igjen.

6. Før maskinen tas i bruk (figur 1-8, 10, 12)

Det er forbudt å ta i bruk denne maskinen uten at man på forhånd har satt seg inn i bruksanvisningen med alle sikkerhetsinstruksjonene! Dersom du ikke har erfaring med å håndtere denne type maskiner, bør du innehente hjelp fra en kyndig person.

- Pakk ut sagen og kontroller om det eventuelt finnes transportskader på den.
- Monter hjulene (A) med låsesplinten (B) på akselen (C) og monter deretter hjulkapslene (D).
- Fjærmekanisme: Fest fjærmekanismens styrestang (I) med tverrbolten (E), underlagsskivene (F, G) og låsemutteren (H). Skyv deretter på fjæren (M) og gummimuffen (L). Vipp igjen matevippem og fest styrestangen med låsesplinten.
- Sikre styrestangen med stoppeskiven (J) og låsemutteren (K).
- Monter lengdeanlegget (5) og vippeforlengelsen (7).
- Fest beskyttelsesplaten (16).
- **OBS: Kontroller før hver oppstart av maskinen at låsemutrene (H, K) på de tverrgående boltene og styrestangen er trukket forsvarlig til (figur 6).**
- Det er kun tillatt å bruke maskinen utendørs. Maskinen skal stå stabilt på et vannrett, jevnt underlag og være fast forankret til underlaget ved hjelp av monteringshullene (10) i maskinfoten. Bakken rundt maskinen må være fri for avfall, glatte overflater eller snublefeller.
- Alle deksler og sikkerhetsanordninger må være forskriftsmessig montert, og sagbladet må kunne rotere fritt.
- Kontroller hele maskinen og alle kablene for eventuelle transportskader.
- Kontroller at sagbladet sitter forsvarlig fast, ikke er tilsmusset, skadet, og kontroller at det er skarpt. Sløve sagblader må slipes eller skiftes ut.
- Kontroller at alle skruforbindelser sitter forsvarlig fast.
- Kontroller spaltekilene (12) med henblikk på slitasje og skift dem ut ved behov.
- Matevippem må gå automatisk tilbake til

utgangsposisjon ved hjelp av fjæren.

- Kontroller maskinen med henblikk på eventuelle uvedkommende gjenstander som kan bli slynget ut av den.
- Strømkilden må være sikret med en FI-bryter med feilstrøm på 30 mA.
- Før du kopler til maskinen, må du forvise deg om at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet.
- **OBS:** Det er tvingende nødvendig at andre personer holder tilstrekkelig avstand til sagen under bruk!
- Det er ikke tillatt å sage flere trestykker eller bunter samtidig - fare for personskader! Krumme trestykker må legges i matevippen slik at den krumme siden vender utover mot sagbladet.
- Matevippen (6) for materialet som skal sages, er utstyrt med mothake (13). Denne hindrer at materialet vrir seg.
- Før du betjener PÅ/AV-bryteren (11), må du kontrollere at sagbladet (4) er korrekt montert, og bevegeligheten til de bevegelige delene.

7. Betjening / drift

7.1 Saging (fig. 9-11)

OBS: Kontroller før hver oppstart av maskinen at låsemutrene (H, K) på de tverrgående boltene og styrestangen er trukket forsvarlig til!

Sagbladbeskyttelsen og beskyttelsesdekslene må være montert!

Maskinen må stå stabilt på underlaget!

- Legg materialet som skal sages i matevippen.
- Sagen kan slås på ved at man trykker den grønne bryteren. Vent til full omdreiningshastighet er nådd.
- Ta tak i vippen med begge hender på håndtaket (14) og før den mot sagbladet (4).
- Ved å presse ned vippen frigis sagbladet av sagbladbeskyttelsen (3).
- Ikke bruk så stor kraft på matevippen at motorens omdreiningshastighet synker.
- Når sagingen er utført, må vippen bringes fullstendig tilbake til utgangsposisjon igjen.
- Fjern kappet materiale fra vippen.
- Den røde "0"-tasten må trykkes for å slå sagen av igjen. **OBS: Maskinen må aldri startes igjen mens bremseprosessen fortsatt pågår!**
- **Merk:** Dersom det ikke er mulig å kappe materialet fullstendig av med bare en saging, må materialet snus (vendesnitt). Bring i denne forbindelse matevippen tilbake i utgangsposisjon, drei materialet som skal sages langs snittet, og utfør sagingen på nytt.
- **Viktig:** Dersom sagbladet (4) ikke stanser etter maks. 10 sekunder, må en autorisert fagmann kontrollere bremsen og eventuelt skifte den ut ved

behov.

- Når du er ferdig med arbeidet, må du omgående trekke nettpluggen ut av kontakten! Du må **aldri** forlate maskinen uten å trekke nettpluggen ut av kontakten! Maskinen må sikres mot bruk av uvedkommende!

7.2. Utskiftning av sagblad (fig. 12-16)

OBS: Trekk ut nettpluggen!!

La sagbladet bli kaldt før du skifter det ut!

Ikke bruk brennbare væsker for å rengjøre sagbladet.

Bruk alltid arbeidshansker når du skal håndtere sagblader. Fare for personskader!

- Fjern skruen (15) på beskyttelsesplaten (16) og vipp beskyttelsesplaten ned.
- Løsne låsemutteren (H) mens vippen står i åpen stilling (splinten (9) trukket ut). Fjern den tverrgående boltene (E) og skivene (F, G). Matevippen (6) kan nå vippes komplett opp. Løsne skruene på dekslet til sagbladbeskyttelsen (2) og ta dekslet av til siden. Hold drivakselen fast med en skrunøkkel.
- Løsne flenseskruen (18) mot urviseren.
- Demonter flenseskruen (18) og ytterflensen (19) fra sagakselen (20).
- Nå kan sagbladet (4) demonteres fra sagakselen (20).
- Sagbladet (4), den innvendige flensen, den utvendige flensen (19) og flenseskruen (18) skal rengjøres omhyggelig før montering!
- Monter det nye sagbladet igjen i motsatt rekkefølge og trekk flenseskruen (18) forsvarlig til igjen. **Viktig:** Ikke slå på verktøyet for å trekke flenseskruen til, og ikke bruk forlengelser av verktøyet! Kontroller at sagbladet (4) roterer rett vei!
- Monter sagbladbeskyttelsen (16), beskyttelsesplaten og fjærmekanismen.
- **OBS:** Verktøyene må være fjernet fra flenseskruen igjen!

7.3. Transport (fig. 6,17)

Takket være understellet kan sagen transporteres av en person.

7.4. Overbelastningsvern (fig. 14)

Denne maskinens motor er utstyrt med en overlastbryter (A) som beskytter mot overbelastning. Overlastbryteren (A) kopler ut maskinen dersom nominell strøm overskrides.

- La maskinen avkjøles i flere minutter.
- Trykk inn overlastbryteren.
- Slå maskinen på ved å trykke på den grønne tasten "I".

N

8. Vedlikehold, rengjøring, reparasjoner

OBS! Trekk ut nettpluggen.

Smuss skal fjernes fra maskinen med jevne mellomrom. Bruk i denne forbindelse en feiekost eller en klut. Kontroller med jevne mellomrom sagbladet for slitasje. Når sagen ikke er i bruk i lengre perioder, må sagbladet, fjærmekanismen og lagrene (17) til matevippen smøres inn med litt olje.

Sløve sagblader må slipes.

Rengjør sagblader som er tilsmusset med harpiks!

Kontroller med jevne mellomrom at alle

skruforbindelser sitter forsvarlig fast.

Hold håndtakene tørre og fri for harpiks, olje eller

tilsmussing av fett. Ikke bruk etsende

rengjøringsmidler til rengjøringen.

Sagen må dekkes til med presenning når den står i

ubeskyttede rom eller utendørs. Pass særlig på å

beskytte motoren og bryteren mot å komme i kontakt

med vann.

OBS: Reparasjoner på elektroverktøy skal bare utføres av en autorisert elektriker!

9. Bestilling av reservedeler

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

Maskintype

Maskinens artikkelnummer

Maskinens identifikasjonsnummer

Reservedelsnummeret til den reservedel som behøves

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

10. Avfallsbehandling og gjenvinning

Maskinen er pakket inn i emballasje for å forhindre transportskader. Denne emballasjen er et råstoff og kan dermed brukes om igjen, eller den kan føres tilbake til råstoffkretsløpet. Maskinen og tilbehøret består av ulike materialer, f.eks. metall og kunststoffer. Defekte komponenter skal leveres inn til deponier for spesialavfall. Be en spesialisert forhandler eller kommuneadministrasjonen om informasjon!



„Aðvörun – Lesið notandaleiðbeiningarnar til þess að minnka hættu á slysum“



Notið eyrnhlífur.

Hávaði getur valdið missi heyrnar.



Notið rykgrímu.

Pegar tré eða önnur efni eru unnin, getur komið til ryk, sem getur verið hættulegt heilsunni. Efni, sem innihalda Asbest má ekki vinna.!



Notið öryggisglæraugu.

Neistar eða spónar, flísar og ryk geta valdið missi sjónarinnar.



Varúð! Slyshætta!

Grípið ekki í sagarblað sem snýst.

IS**⚠ Varúð!**

Við notkun á tækjum eru ýmis öryggisatriði sem fara verður eftir til þess að koma í veg fyrir slys og skaða. Lesið því þessar notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar vandlega. Geymið allar leiðbeiningar vel þannig að ávallt sé hægt að grípa til þeirra ef þörf er á. Látið notandaleiðbeiningarnar / öryggisleiðbeiningarnar ávallt fylgja með tækinu ef það er afhent öðrum. Við tökum enga ábyrgð á slysum eða skaða sem hlotist getur af notkun sem ekki er nefnd í þessum notandaleiðbeiningum eða öryggisleiðbeiningar.

1. Tækislýsing (mynd 1)

1. Mótor
2. Sagarblaðshlíf, föst
3. Sagarblaðshlíf, hreyfanleg
4. Sagarblað
5. Langsum-stýring
6. Mötunarbretti
7. Brettisframlenging
8. Gormaeining
9. Splitti fyrir flutningslæsingu
10. Standfótur
11. Rofi og innstunga

2. Innihald

Takið alla hlutina úr umbúðunum og athugið hvort að ekkert vanti.

- Notandaleiðbeiningar
- Hjól (2x)
- Hjólahlíf (2x)
- Öryggissplitti (2x)
- Eldiviðarsög
- Verkfæri til sagarblaðaskipta
- Gormaeining

3. Tilætluð notkun

Eldiviðarsögin er ætluð til þess að saga þvert í eldivið í leyfilegum lengdum (sjá tæknilegar upplýsingar) á mötunarbretti sem sem hallanlegt er að sagarblaðinu. Þetta tæki er eingöngu ætlað til þess að nota utandyra af einni persónu í einu. Aðrar persónu verða að halda sig í hæfilegri fjarlægð á meðan að notkun stendur.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir.

Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins. Eingöngu má nota leyfileg sagarblöð í þetta tæki (HM- eða CV-sagarblöð). Notkun á HSS-sagarblöðum og skurðarskífum er stranglega bönnuð. Hluti af réttir notkun þessa tækis er einnig að fara eftir öryggisleiðbeiningunum, samsetningarleiðbeiningunum og tilmælum í notandaleiðbeiningunum. Persónur sem nota þetta tæki og hirða um það verða að hafa kynnt sér þessar upplýsingar og mögulegar hættur. Auk þess verður einnig að fara eftir gildandi reglum og lögum sem varða slyshættu. Fara verður eftir gildandi reglum og lögum sem varða vinnuöryggi og vinnuheilsu.

Ef framkvæmdir eru breytingar á þessu tæki fellur öll ábyrgð framleiðanda úr gildi, þar á meðal ábyrgð varðandi slys eða skaða.

Þrátt fyrir rétta notkun er ekki hægt að útiloka fullkomlega allar hættur. Vegna uppbyggingarlags þessa tækis getur ávallt verið hættu á eftirfarandi atriðum:

- Snerting við sagarblað á því svæði sem sagarblaðinu er ekki hlíf.
- Að gripið sé í sagarblað (hætta á skurðarmeislum)
- Bakslag á verkstykki og hlutum verkstykkis.
- Brot á sagarblaði.
- Hlutar af gölluðu eða skemmdu sagarblaði geti kastast frá tækinu.
- Heyrnarskaði ef heyrnahlífar eru ekki notaðar.

Þetta tæki má einungis nota í þau verk sem það er framleitt fyrir. Öll önnur notkun sem fer út fyrir tilætlaða notkun er ekki tilætluð notkun. Fyrir skaða og slys sem til kunna að verða af þeim sökum, er eigandinn / notandinn ábyrgur og ekki framleiðandi tækisins.

Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki framleidd til atvinnu né iðnaðarnota. Við tökum enga ábyrgð á tækinu, sé það notað í iðnaði, í atvinnuskini eða í tilgangi sem á einhvern hátt jafnast á við slíka notkun.

4. Mikilvæg tilmæli

Lesið vinsamlegast allar notandaleiðbeiningarnar vandlega og farið eftir þeim tilmælum sem þar eru skráð. Lærið að nota tækið rétt og örugglega með notandaleiðbeiningunum og öryggisleiðbeiningunum.

▲ Öryggisleiðbeiningar

- Varúð: Ef rafmagnsverkfæri eru tekin til notkunar, verður að fara eftir grundvallarreglum varðandi slysavarnir til þess að takmarka hættu á eldi, raflosti og meiðslum á fólki.
- Farið eftir þessum leiðbeiningum áður en að sögin er tekin til notkunar og einnig á meðan að hún er í notkun.
- Geymið þessar öryggisleiðbeiningar vel.
- Hlífið rafmagnsverkfærinu fyrir höggum! Forðist að snerta jarðtengda hluti.
- Geymið ónotuð tæki á þurrum, læstum stað þar sem börn ná ekki til.
- Haldið verkfærum beittum og hreinum til að tryggja betri og öruggari vinnu.
- Yfirfarið reglulega rafmagnsleiðslu tækisins og látið viðurkenndan fagaðila skipta um hana ef hún hefur orðið fyrir skemmdum.
- Yfirfarið reglulega framlengingarleiðslur og skiptið um þær ef þær hafa orðið fyrir skemmdum.
- Notið einungis framlengingarleiðslur utandyra sem ætlaðar eru til þess og ef að þær beri stimpil sem gefur það til kynna.
- Hafðu hugann við það sem þú ert að gera. Vinnið vinnuna skipulega. Notið ekki verkfærið ef að notandi á erfitt með einbeitingu.
- Notið ekki verkfæri sem ekki er hægt að gangsetja eða slökkva á með höfuðrofa þess.
- Varúð! Notkun á utanaðkomandi ítölum og aukahluta getur þýtt slyshættu fyrir notanda.
- Takið tækið ávallt úr samandi við straum áður en að það er stillt eða hirt er um það.
- Látið alla aðila sem vinna með þessu tæki fá öryggisleiðbeiningarnar.
- Varúð! Á meðan að sagarblað snýst er slyshætta á höndum og fingrum.
- Þetta tæki er útbúið öryggi sem kemur í veg fyrir að tækið hrökkvi sjálfkrafa í gang eftir spennufall.
- Gangið úr skugga um að spenna rafrásarinnar sem tækið er tengt við sé sú sama og sú sem gefin er upp á tækisskiltinu.
- Ef nauðsynlegt er að nota framlengingarleiðslu verður að ganga úr skugga um að þvermál hennar sé nægjanlega stórt fyrir straumnotkun sagarinnar. Lágmarks þvermál er 1,5mm², ef leiðsla er 20m eða lengri er það 2,5mm².
- Notið framlengingarleiðslurúllur einungis í útrúlluðu ástandi.
- Yfirfarið rafmagnsleiðsluna. Notið ekki skemmdar eða bilaðar rafmagnsleiðslur.
- Notið ekki rafmagnsleiðslu tækisins til þess að toga tækið úr sambandi við straum. Hlífið rafmagnsleiðslunni fyrir hita, olíu og hvössum brúnum.
- Setjið sögina ekki út á meðan rignir og notið tækið ekki í röku eða blautu umhverfi.
- Gangið úr skugga um að lýsing vinnusvæðisins sé nægilega góð.
- Notið ekki rafmagnsverkfæri í nánd við eldfima vökva eða gas.
- Notið réttan vinnuklæðnað! Víður klæðnaður og skartgripir geta festis í sagarblaði sem snýst.
- Notið gripgóðan skóbúnað við vinnu utandyra.
- Notið hárnét ef notandi er með sitt há.
- Forðist óeðlilega líkamsstöðu við vinnu.
- Notandi þessa tækis verður að vera að minnstakosti 16 ára gamall.
- Gangið úr skugga um að börn séu ekki nærri verkfæri sem tengt er við straum.
- Haldið vinnusvæðinu lausu við viðarbúta og aðra umlyggjandi hluti.
- Óhriða á vinnusvæði getur orsakað slys.
- Látið utanaðkomandi fólk, sérstaklega börn ekki snerta verkfærið né rafmagnsleiðslu þess. Haldið því fjarri vinnusvæðinu.
- Ekki má trufla notanda tækisins við vinnu.
- Athugið snúningsátt mótors og sagarblaðs. Notið einungis sagarblöð með hámarks snúningshraða sem er jafn há og hámarks snúningshraði sagarinnar eða hærri.
- Stranglega bannað er að stöðva sagarblöð (4) eftir að slökkt hefur verið á tækinu með því að þrýsta á þau frá hliðinni.
- Setjið einungis beitt, sprungulaus og bein sagarblöð (4) í tækið.
- Notið ekki hjólsagarblöð (4) úr hámalmblöndu (HSS-stáli).
- Notið einungis sagarblöð sem framleiðandi tækisins mælir með sem uppfylla skilyrði staðalsins EN 847-1.
- Skipta verður tafarlaust um skemmd sagarblöð (4).
- Notið ekki sagarblöð sem uppfylla ekki þau skilyrði sem gefin eru upp í notandaleiðbeiningunum.
- Bannað er að fjarlægja hlífar og öryggisútbúnað af tækinu og að gera þennan búnað óvirkan.
- Skiptið út uppnotuðum borðeiningum.
- Haldið líkamsstöðu ávallt til hliðar við sagarblaðið.
- Leggið ekki það mikið álag á tækið að það nái að stöðvast.
- Gangið úr skugga um að afsagaðir viðarbútar komist ekki í öxul sagarinnar þar sem þeir geta kastast frá söginni.
- Fjarlægið aldrei lausar flísar, spænicir eða klemmda viðarbúta á meðan að sagarblaðið er á snúningi.
- Til að laga bilanir eða fjarlægja klemmda viðarbúta verður að slökkva á tækinu. - Takið tækið úr sambandi við straum –

IS

- Skiptið einungis um sagarborðsstykki á meðan að slökkt er á söginni. - Takið tækið úr sambandi við straum –
- Einungis má breyta uppstillingu tækisins, stilla það, mæla eða hreinsa af tækinu á meðan að slökkt er á mótör tækisins. - Takið tækið úr sambandi við straum –
- Athugið hvort að lykkillinn standi í tækinu áður en að það er tekið til notkunar.
- Slökkvið á mótör tækisins og takið það úr sambandi við straum áður en að vinnusvæðið er yfirgefið.
- Allur öryggisútbúnaður og hlífar verður að setja tafarlaust aftur á tækið eftir viðgerðir eða umhirdu á tækinu.
- Fara verður eftir reglum framleiðanda tækisins varðandi öryggi, vinnu og umhirdu og uppgefnum uppgefnum gildum í tæknilegum upplýsingum.
- Fara verður eftir reglum og lögum sem varða slysavarnir og almennt öryggi.
- Farið eftir reglum vinnutilmæla (VBG 7j).
- Hjólsögina verður að tengja við 230 V innstungu með 16A útslátaröryggi.
- Notið ekki rafmagnsleiðsluna í verk sem hún er ekki ætluð í!
- Athugið að líkamsstaða sé traust og haldið ávallt jafnvægi.
- Yfirfarið tækið og gangir úr skugga um að það sé ekki skemmt!
- Fyrir notkun á tækinu verður að yfirfara það og ganga úr skugga um að öryggishlutir þess eða hlutir þess sem skemmast auðveldlega séu í fullkomnu ásigkomulagi og að þeir virki rétt.
- Gangið úr skugga um að hreyfanlegir hlutir tækisins virki rétt, að þeir festist ekki og að engir hlutir séu skemmdir. Allir hlutir tækisins verða að vera rétt ásettir og uppfylla öll skilyrði til þess að geta tryggt sem öruggasta vinnu með því.
- Skipta verður um skemmda eða gera verður við öryggishluti á réttan hátt af viðurkenndu þjónustuverkstæði, svo lengi sem ekki sé annað tekið fram í notandaleiðbeiningunum.
- Látið einungis viðurkenndan þjónustuaðila skipta um bílaða rofa.
- Þetta rafmagnsverkfæri stenst allar öryggiskröfur sem taka þarf tillit til. Viðgerðir mega einungis vera framkvæmdar af viðurkenndum fagaðila sem einungis notar upprunalega varahluti. annars getur myndast hættu á slysum fyrir notandann.
- Notið persónuhlífar ef þörf er á. Þær gætu verið:
 - Heyrnahlífar til þess að forðast heyrnaskaða;
 - Rykhlífar til þess að koma í veg fyrir innöndun hættulegs ryks.
 - Notið vinnuvettlinga við handfjötun sagarblaða og beitra brúna. Sagarblið verður ávallt að vera í umbúðunum.

- Notið þessa tækis verður að vera upplýstur um atriði sem hafa áhrif á hávaðamyndun þessa tækis (til dæmis sagarblið, sem hönnuð eru til að minnka hávaða, umhirdu sagarblaða).
- Notið tækisins verður ávallt að tilkynna bilanir á tæki eða öryggisútbúnaði þess til þess aðila sem ábyrgur er fyrir því.
- Flytjið tækið einungis ef að flutningaöryggið er ísett og notið alls ekki öryggishluti tækisins eða hlífar þess til þess að flytja það.
- Þjálfar verður allar persónur sem nota þetta tæki í að nota það og stilla.
- Sagið ekki í efni sem inniheldur aðskotahluti eins og til dæmis víra, þræði, leiðslur eða þessháttar.
- Notið einungis beitt sagarblið.
- Staflað upp verkstykjunum sem vinna á og þau sem búið er að vinna í nánd við vinnusvæðið.
- Vinsamlegast athugið hámarks uppgefn snúningshraða sagarblaðsins.
- Gangið úr skugga um að þær sagarblaðsfestingar sem notaðar eru, séu eins og framleiðandi gefur upp, ætlað til þeirra nota.
- Temjið ykkur öruggan vinnumáta við hreinsun, umhirdu og hreinsið reglulega spænið og ryk af tækinu til þess að forðast óþarfa hættu.
- Sögin má einungis vera notuð ef að allur öryggisútbúnaður hennar er ásettur og ef að búið er að athuga góða virkni hans fyrir notkun.
- Gegnum allan líftíma tækisins verður að ganga úr skugga um að tækið og allir hlutir tækisins séu festir við flutninga, við uppsetningu, sundurtekningu, það gert óvirkt, því fargað og að það getir ekki fallið stjórnlaust eða hreyfst.

Hávaði og titringur

Hávaðagildi og titringsgildi voru mæld eftir staðlinum EN ISO 3744.

	Notkun
Hámarks hljóðþrýstingur L_{pA}	90 dB(A)
Övissa K_{pA}	4 dB
Hámarks hávaði L_{WA}	113 dB (A)
Övissa K_{WA}	4 dB

Notið heyrnahlífar.

Virkni hávaða getur valdið heyrnaleysi.

Takmarkið hávaðamyndun og titring eins og hægt er!

- Notið einungis tæki sem eru í fullkomnu ásigkomulagi.
- Hirðið um tækið og hreinsið það reglulega.

- Lagið vinnu að tækinu.
- Ofgerið ekki tækinu.
- Látið yfirfara tækið ef þörf er á.
- Slökkvið á tækinu á meðan að það er ekki í notkun.

Uppgefin áhrifagildi eru einungis viðmiðunargildi og þýða ekki ávallt hættulaus gildi á vinnustað. Þó svo að fylgni áhrifagilda og hættugilda sé til staðar má ekki taka þessi gildi sem öruggar vinnustærðir og segja þau ekki til um það hvort að aukalegur hlífðarútbúnaður sé nauðsynlegur eða ekki. Aðstæður hvers og eins vinnusvæðis geta haft áhrif á þessi áhrifagildi eins og til dæmis lengd notkunar, mismunandi aðstæður á vinnusvæði og hávaði frá öðrum hlutum eins og til dæmis tækjum og þessháttar. Hættugildi á vinnusvæði geta einnig verið mismunandi eftir löndum. Þessar upplýsingar ættu þó að aðstoða notanda tækisins við að meta áhættu og öryggi við vinnu.

5. Tæknilegar upplýsingar

Riðstraumsmótor	230 V ~ 50 Hz
Afl P:	1600 W S1
Afl P:	2200 W S2 10 mín
Öryggisgerð:	IP 54
Snúningshraði án álags n_0 :	2850 mín ⁻¹
Sagarblað:	Ø 450 x Ø 30 x 3,0 mm
Hámarks skurðargeta (beinn skurður):	190 mm
Lágmarks skurðargeta:	30 mm
Hámarks lengd verkstykks:	1100 mm
Lágmarks lengd verkstykks:	100 mm
Þyngd:	58 kg

Notkunartíminn S2 10 mín (stutt notkun) segir að mótorinn með aflíð (2200 W) megi einungis vera notaður undir álati í einu í þann tíma sem gefinn er upp á upplýsingaskilti hans (10 mínútur). Annars myndi hann hitna af mikið. Ef tekið er hlé, kællir mótorinn sig niður í eðlilega hita.

6. Fyrir notkun (myndir 1-8, 10, 12)

- Ef notandi hefur ekki kynnst sér þessar notandaleiðbeiningar og allar öryggisleiðbeiningar þessa tækis er notkun þess óheimilt að taka það til notkunar. Ef þú hefur enga reynslu af svona tækjum ættir þú fyrst að leita ráðgjafar hjá aðila sem hefur reynslu af notkun svona tækis.

- Takið söguna úr umbúðunum og gangið úr skugga um að hún hafi ekki skemmst í flutningunum.
- Festið hjólin (A) á öxulinn (C) með öryggissplittinu (B) og setjið þvínæst hjólahlífarnar (D) á hjólin.
- Gormaeining: Fjarlægið stýristöng (I) gormaeiningar með þverboltum (E), undirskífur (F, G) og öryggisró (H). Rennið þvínæst gorminum (M) og gúmmískífunni (L) uppá. Lokið mótunarbrettinu of festið stýristöngina með öryggissplittinu.
- Festið stýristöngina með skífunni (J) og öryggisróni (K).
- Setjið stopparann (5) og brettisframlenginguna (7) á tækið.
- Festið hlífina (16).

Varúð: Gangið úr skugga um að öryggisrærnar (H,K) í þverboltunum og stýristönginni séu hertar fyrir hverja notkun á tækinu (mynd 6).

- Notkun á þessu tæki má einungis fara fram utandyra. Tækið verður að standa á lágréttum og sléttum undirfleti. Auk þess verður að festa tækið við undirflötinn í gegnum festigöt (10) á tækisfótum. Undirflöturinn í kringum tækið verður að vera laus við rusl, sleipa fleti og hlutum sem leitt til hrösunarhættu.
- Allar hlifar og allur öryggisútbúnaður verður að vera ásettur á réttan hátt og sagarblaðið verður að geta snúist óhindrað áður en að tækið er tekið til notkunar.
- Yfirfarið allt tækið og rafmagnsleiðslu þess vegna flutningaskemmda.
- Gangið úr skugga um að sagarblaðið sitji rétt, að það sé fast, hreint, óskemmt og beitt. Skiptið út bitlausum sagarblöðum eða slípið þau.
- Athugið að allar skrúfur, rær og boltar séu vel hertar.
- Athugið hvort að fleyinnlegg (12) sé uppsplitið og skiptið um það ef þörf er á.
- Mötunarbrettið verður að hrökkva sjálfkrafa til baka í upphaflega stöðu með hjálp gormaeiningunni.
- Athugið að ekki leynist utanaðkomandi hlutir í tækinu sem ef til vill gætu kastast frá tækinu.
- Rafrásin sem tækið er tengt við verður að hafa FI-rofa með 30mA öryggi.
- Gangið úr skugga um að rafrásin sem notuð er passi við þær upplýsingar sem gefnar eru upp á upplýsingarskilti tækisins.
- **Varúð:** Á meðan að notkun stendur verða utanaðkomandi ávallt að halda öruggu millibili frá söginni!
- Það er bannað að saga í fleiri en einn viðarbút í einu eða búnt af grennri viði – slyshætta! Ef sagað er í boginn við verður að leggja hann þannig í mótunarbrettið að bogna hliðin sem snýr

IS

út ávið snúi að sagarblaðinu.

- Mötunarbrettið (6) undir viðinn sem saga á er útbúinn krókum (13) sem kemur í veg fyrir að viðurinn snúist í tækinu.
- Áður en að höfuðrofinn (11) er gerður virkur verður að ganga úr skugga um að sagarblaðið (4) sé rétt ísett og að hreyfanlegir hlutir séu nægilega hreyfanlegir.

7. Notkun / stýring

7.1 Sagað (myndir 9-11)

Varúð: Gangið úr skugga um að öryggisrærnar (H,K) í þverboltunum og stýristönginni séu hertar fyrir hverja notkun á tækinu!

Sagarblaðabretti og hlíf verða að vera fest á tækið!

Tækið verður að vera fest fast við undirflöt þess!

- Leggið viðinn í mótunarplötuna.
- Með því að þrýsta á græna hnappinn er hægt að gangsetja sögina. Bíðið þar til að hámarks snúningshraða hefur verið náð.
- Takið í bæði haldföng mótunarplötunnar (14) og þrýstið henni að sagarblaðinu (4).
- Með því að þrýsta á mótunarplötuna opnast sagarblaðshlífin (3).
- Þrýstið einungis það fast á mótunarplötuna að snúningshraði mótors lækki ekki.
- Eftir að skurður hefur verið framkvæmdur, setjið þá mótunarplötuna alla leið aftur í upphaflega stöðu sína.
- Fjarlægjið viðarrestar úr mótunarplötunni.
- Þrýstið á rauða hnappinn „0“ til þess að slökkva aftur á söginu. **Varúð: Bannað er að gangsetja sögina aftur áður en að hún hefur náð að staðnæmast.**
- **Tilmæli:** Ef ekki er mögulegt að saga viðinn alveg í sundur í einum skurði verður að snúa honum við og saga frá hinni hliðinni. Til þess verður að setja mótunarplötuna aftur í upphaflega stöðu, snúa viðinum og saga svo aftur.
- **Mikilvægt:** Ef sagarblaðið (4) stöðvast ekki sjálfkrafa eftir að að hámarki 10 sekúndur verður að láta fagaðila gera við bremsu tækisins.
- Takið tækið úr sambandi við straum strax eftir notkun! Yfirgefið tækið **aldrei** án þess að taka það úr sambani við straum til þess að tryggja að utanaðkomandi setji tækið ekki í gang.

7.2. Skipt um sagarblað (myndir 12-16)

Varúð: Takið tækið úr sambandi við straum!

Látið sagarblað kólna áður en að skipt er um það!

Notið ekki eldfim efni til þess að hreinsa sagarblaðið.

Notið ávallt vinnuvettlinga við umfjötlan sagarblaða. Slysahætta!

- Fjarlægjið skrófu (15) í sagarblaðhlíf (16) og setjið hallið sagarblaðshlífinni uppávið.
- Losið öryggisróa (H) með opinni mótunarplötu (splitti (9) tekið úr). Fjarlægjið þverboltann (E) og skífurnar (F,G). Nú er hægt að halla mótunarplötunni (6) alveg út. Losið skrófurnar á lokinu á sagarblaðshlífinni (2) og takið lokið af til hliðar. Haldið öxli tækisins föstum með skrófkykli.
- Losið öxulboltann (18) rangsælis.
- Fjarlægjið öxulboltann (18) og ytri flans (19) af öxlinum (20).
- Nú er hægt að taka sagarblaðið (4) af öxli tækisins (20).
- Hreinsið sagarblað (4), innri flans, ytri flans (19) og öxulboltann (18) vandlega!
- Setjið í nýtt sagarblað eins og sundurtekningin fór fram í öfugri röð og herðið öxulboltann (18). **Mikilvægt:** Herðið öxulboltann ekki með því að slá á verkfærið og notið ekki verkfæraframlengingar! Athugið að snúningsátt sagarblaðsins (4) sé rétt!
- Festið sagarblaðshlífin (16), bretti og gormaeiningu aftur á tækið.
- **Varúð:** Fjarlægja veður verkfæri af öxulboltanum!

7.3. Flutningur (myndir 6,17)

Hægt er að flytja tækið frá einum stað til annars á undirgrind þess.

7.4. Ofálagsöryggi (mynd 14)

Mótor þessa tækis er úrbúin sérstöku ofálagsöryggi (A). Ef að rafstraumur til tækis verður of hárfur ofálagsöryggið (A) rafstraum að tækinu.

- Leyfið tækinu að kólna í nokkrar mínútur.
- Þrýstið á ofálagsöryggið.
- Gangsetjið aftur tækið með því að þrýsta á græna rofann „I“.

8. Umhirða, hreinsun, viðgerð

Varúð! Takið tækið úr sambandi við straum.

Fjarlægja verður óhreinindi af tækinu reglulega. Notið til þess handkúst eða klút. Athugið reglulega hvort að sagarblaðið sé orðið bitlaust. Ef að tækið hefur staðið í langan tíma verður að smyrja sagarblaðið, gormaeiningu (8) og lamir (17) mótunarplötunnar létt.

Slípa verður bitlaus sagarblöð. Hreinsið óhrein sagarblöð. Athugið reglulega hvort að allar skrúfur og boltar séu hertar. Haldið haldföngum þurrum og lausum við olíu, fitu og viðarsafa. Notið ekki ætandi efni til að hreinsa tækið.

Hlífa verður söginni ef að hún geymd í óhlífðum rýmum eða utandyra. Hlífið sérstaklega mótornum og rofa fyrir vatni og raka.

Varúð: Viðgerðir á rafmagnsverkfærum mega einungis vera framkvæmdar af viðurkenndum fagverkstæðum.

9. Pöntun varahluta

Þegar að varahlutir eru pantaðir ættu eftirfarandi atriði að vera tilgreind:

- Gerð tækis
- Gerðarnúmer tækis
- Númer tækis
- Varahlutanúmer þess varahlutar sem panta á

Verð og upplýsingar eru að finna undir www.isc-gmbh.info

10. Förgun og endurnotkun

Þetta tæki er afhent í umbúðum sem hlífa tækinu fyrir skemmdum við flutninga. Þessar pakkningar endurnýtanlegar eða hægt er að endurvinnna þær.

Þetta tæki og aukahlutir þess eru úr mismunandi efnum eins og til dæmis málm og plastefnum. Fargið ónýtum hlutum tækis í þar til gert sorp. Spyrjið viðeigandi sorpstöð eða á bæjarskrifstofum!

EE



“Hoiatus – vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit”



Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



Kasutage tolmumaski.

Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele ohtlik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



Kandke kaitseprille.

Töötamise ajal tekkivad sädemed või seadmest väljalendavad killud, laastud ja tolm võivad põhjustada nägemiskaotust.



Tähelepanu, vigastuste oht!

Ärge haarake pöörlevat saeketast.

⚠ Tähelepanu!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel mõningaid ohutusabinõusid tarvitusele võtta. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke see korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule üle andma, siis andke talle ka kasutusjuhend/ohutusjuhised. Me ei võta mingit vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Seadme kirjeldus (joonis 1)

1. Mootor
2. Saeketta kaitse, liikumatu
3. Saeketta kaitse, liikuv
4. Saeleht
5. Pikkuse piiraja
6. Etteandelaud
7. Etteandelaua pikendus
8. Vedrumehhanism
9. Transporditoe splint
10. Tugijalg
11. Lüli-pistiku kombinatsioon

2. Tarnekomplekt

Võtke kõik detailid pakendist välja ja kontrollige nende komplektsust.

- Käsitsemisjuhend
- Rattad (2x)
- Rattakate (2x)
- Kinnitussplint (2x)
- Küttepuukreissaag
- Tööriist saeketta vahetamiseks
- Vedrumehhanism

3. Sihipärane kasutamine

Küttepuukreissaag on ette nähtud lubatud mõõtmetes (vt tehnilisi andmeid) küttepuude ristipidi lõikamiseks saeketta juurde kallutatava etteandelauga. Käesolev seade on mõeldud ainult vabas õhus kasutamiseks ja ühe inimese poolt käitamiseks. Teised inimesed peavad töötamise ajal olema seadmest piisavalt kaugel.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel.

Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja. Kasutada tohib ainult selle masina jaoks sobivaid saekettaid (HM- või CV-saekettaid). Kiirõiketerasest ja igasuguste teiste ketaste kasutamine on keelatud. Sihipärase kasutamise hulka kuulub ka käesolevas kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiste, paigaldusjuhendi ja käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käitavad ja hooldavad, peavad tundma masinat ja teadma võimalikke ohte. Peale selle tuleb kõige täpsemalt kinni pidada õnnetuste vältimiseks mõeldud eeskirjadest. Tuleb järgida ka teisi töömeditsiini ja üldiseid ohustehnilisi reegleid.

Masina juures teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse täielikult ning muudatustest põhjustatud kahjude eest tootja ei vastuta.

Hoolimata sihipärasest kasutamisest ei ole võimalik teatud riskifaktoreid täielikult kõrvaldada. Masina konstruktsioonist ja ehitusest tulenevalt võib esineda järgmisi probleeme:

- Saeketta puudutamine saeketta katmata osas.
- Liikuva saeketta haaramine (lõikevigastus).
- Töödeldava materjali või töödeldavate detailide tagasilöök.
- Saeketta purunemine.
- Katkiste detailide väljapaiskumine saekettast.
- Kuulmiskahjustused vajalike kõrvaklappide mittekasutamisel.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel.

Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Palun jälgige, et meie seadmed ei ole eeskirjadekohaselt konstrueeritud töõnduslikuks, käsitöö alaseks või tööstuslikuks kasutamiseks. Kui seadet kasutatakse töõnduslikes, käsitööalastes või tööstuslikes valdkondades või ka nendega võrdväärtsetes tegevustes, kaotab meiepoolne garantii kehtivuse.

4. Tähtsad juhised

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selle juhiseid. Tutvuge käesoleva juhendi abil seadme, selle õige kasutamise ja ohutusjuhistega.

⚠ Ohutusnõuanded

- Hoiatus: elektritööriista paigaldamisel tuleb tulekahju, elektrilöögi ja isikuvigastuste vältimiseks rakendada põhilisi ohutusabinõusid.
- Järgige kõiki käesolevaid juhiseid nii enne saega tööle asumist kui saega töötamise ajal.
- Hoidke käesolevad ohutusjuhised alles.
- Kaitske end elektrilöögi eest! Vältige füüsilist kontakti maandatud osadega.
- Seadmeid, mida ei kasutata, tuleb hoida luku taga ja lastele kättesaamatus kohas.
- Hoidke tööriistad teravad ja puhtad, et need paremini ja ohutult töötaksid.
- Kontrollige regulaarselt tööriista kaablit ja laske see kahjustuste korral spetsialistil vahetada.
- Kontrollige regulaarselt pikendusjuhet ja kui see on katki, vahetage välja.
- Kasutage vabas õhus ainult selleks ettenähtud vastavalt tähistatud pikendusjuhet.
- Pange tähele, mida te teete. Asuge tööle mõistlikult. Ärge kasutage tööriista, kui olete väsinud.
- Ärge kasutage tööriistu, mis ei lase end lülitist sisse ja välja lülitada.
- Hoiatus! Teiste lisaseadmete ja tarvikute kasutamine võib põhjustada vigastusohtu.
- Igaks seadistus- ja hooldustööks tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Andke ohutusjuhised kõigile isikutele, kes masina juures töötavad.
- Ettevaatust! Pöörleva saeketta tõttu on käte ja sõrmede vigastamisoht.
- Masin on varustatud turvalülitiga, mis takistab uuesti sisselülitumist pärast pingekatkestust.
- Enne kasutuselevõttu kontrollige, kas seadme tüübisildil nimetatud pinge vastab võrgupingele.
- Kui on vaja pikendusjuhet, veenduge, et selle ristlõige oleks sae voolutarbele piisav. Minimaalne ristlõige 1,5 mm², pikema kui 20 m juhtme korral 2,5 mm².
- Kaablitrumlit kasutage ainult lahtirullitult.
- Kontrollige võrguühendusjuhet. Ärge kasutage defektseid või kahjustatud ühendusjuhtmeid.
- Ärge kasutage kaablit pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate nurkade eest.
- Ärge jätkke saagi vihma kätte ega kasutage masinat niiskes või märjas keskkonnas.
- Hoolitsege korraliku valgustatuse eest.
- Ärge saagige süttivate vedelike või gaaside läheduses.
- Kandke sobivat tööriietust! Avarad rõivad või ehted võivad jääda pöörleva saeketta külge kinni.
- Vabas õhus töötamisel on soovitatav kasutada

- libisemiskindlaid jalanõusid.
- Pikkade juuste puhul kasutage juuksevärku.
- Vältige ebanormaalselt kehahoiakut.
- Saagi käitav isik peab olema vähemalt 16aastane.
- Hoidke lapsed vooluvõrku ühendatud seadmetest eemal.
- Hoidke töökoht puidujäätmetest ja vedelevatest detailidest puhas.
- Segadus töösoonis võib põhjustada õnnetusi.
- Ärge laske teistel isikutel, eriti lastel, tööriista ega võrgukaablit puudutada. Hoidke nad töökohast eemal.
- Masina juures töötavate isikute tähelepanu ei tohi kõrvale juhtida.
- Pange tähele mootori ja saeketta pöörelemis-suunda. Kasutage ainult selliseid saekettaid, mille suurim lubatud kiirus ei ole väiksem kui kreissae spindli ja lõigatava detaili maksimaalne kiirus.
- Saeketast (4) ei tohi väljalülitamise järel mingil juhul külgedele surumisega pidurdada.
- Paigaldage ainult hästi teritatud, terveid ja õige kujuga saekettaid (4).
- Ärge kasutage kõrglegeeritud kiirterasest (HSS-teras) ketassae kettaid (4).
- Kasutage ainult tootja poolt soovitatud saekettaid, mis vastavad standardile EN 847-1.
- Defektsed saekettad (4) tuleb kohe välja vahetada.
- Ärge kasutage saekettaid, mis ei vasta käesolevas kasutusjuhendis toodud andmetele.
- Ärge võtke masina ohutusseadiseid küljest ega muutke neid kasutamiskõlbmatuks.
- Kulunud laud vahetage välja.
- Tööasend on alati saekettast külje pool.
- Ärge koormake masinat nii, et see seisma jääb.
- Hoolitsege selle eest, et ärälõigatud puidutükid ei jääks saeketta hammaste külge ega paiskuks eemale.
- Ärge eemaldage kunagi lahtisi kilde, laaste ega kinnijäänud puidudetaile siis, kui saeketas pöörleb.
- Rikete kõrvaldamiseks või kinnikiilunud puidudetailide eemaldamiseks lülitage masin välja. – Tõmmake pistik pistikupesast välja – Kui töölaud on deformeerunud, vahetage see välja. – Tõmmake pistik pistikupesast välja – Ümberseadistusi, samuti ka reguleerimis-, mõõtmis- ja puhastustööd teostage ainult väljalülitatud mootoriga. – Tõmmake pistik pistikupesast välja –
- Enne sisselülitamist kontrollige, et võtmed ja reguleerimistöriistad on masinast eemaldatud.
- Töökohalt lahkudes lülitage mootor välja ja eemaldage seade vooluvõrgust.

- Kõik kaitse- ja ohutusseadeldised tuleb kohe pärast remondi või hoolduse lõpetamist kohale tagasi panna.
- Tuleb kinni pidada nii tootjapoolsetest ohutus-, töö- ja hooldusjuhustest kui ka tehnilistes andmetes nimetatud mõõtmetest.
- Järgige vastavaid õnnetuse vältimiseks mõeldud eeskirju ja teisi, üldiselt tunnustatud ohustehnilisi reegleid.
- Järgige kutseorganisatsioonide väljaandeid (VBG 7j).
- Kreissaag tuleb ühendada 230 V 16 A kaitsmega pistikupessa.
- Ärge kasutage kaablit otstarvetel, milleks see ei ole ettenähtud!
- Hoolditsege, et teil oleks kindel jalgealune ja hoidke kogu aeg tasakaalu.
- Kontrollige tööriista võimalike kahjustuste suhtes!
- Enne tööriista edasist kasutamist kontrollige hoolikalt, kas kaitseadeldised või kergelt kahjustunud osad töötavad korralikult ja otstarbekohaselt.
- Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad takistusteta ega kiilu kinni ning kas detailid on kahjustatud. Selleks et olla kindel tööriista laitmatus töötamises, peavad kõik osad olema õigesti monteeritud ning kõik tingimused peavad olema täidetud.
- Kahjustatud kaitseadeldised ja detailid tuleb lasta volitatud töökojas remontida või vahetada, kui kasutusjuhendis ei ole kirjas teisiti.
- Kahjustatud lülitid laske klienditeenindustöökogas välja vahetada.
- Käesolev tööriist vastab asjaomastele ohutusmäärustele. Remonti tohivad teostada ainult elektrikud, kusjuures tuleb kasutada originaalvaruosi; vastasel juhul võib juhtuda kasutajaga õnnetus.
- Vajadusel kasutage sobivat isiklikku kaitsevarustust. Selleks võiks olla:
 - kuulmiskaitse kuulmishäirete tekkimise ohu vältimiseks;
 - tolumask ohtliku tolmu sissehingamise ohu vältimiseks.
 - kindad saeketaste ja ebatasaste materjalide käsitsemiseks. Saekettaid tuleb alati hoida sobivas hoidikus.
- Seadet käitav isik peab olema teadlik tingimustest, mis mõjutavad müra tekkimist (nt müratekkimise vähendamiseks konstrueeritud saekettad, saeketta ja masina hooldus).
- Masina riketest, kaasa arvatud kaitseadeldiste ja saeketta vead, tuleb kohe, kui need avastatakse, teatada ohutuse eest vastutavale inimesele.
- Masina transportimisel kasutage ainult transpordiseadeldisi, ärge kasutage tõstmiseks

- ega transportimiseks kunagi kaitseadeldisi.
- Kõigil seadme käitajatel peab olema sobiv ettevalmistus masina kasutamise, seadistamise ja käitamise alal.
- Ärge lõigake materjali, milles on võõrkehi, nagu nt traat, kaabel või nõör.
- Kasutage ainult teravaid saekettaid.
- Vinnastage töödeldavad detailid ja valmis detailid töökoha lähedal.
- Jälgige saelehedel märgitud maksimaalset pöörlemissagedust.
- Veenduge, et kasutatavad äärikud sobivad kasutuseesmärgiks nii, nagu tootja on märkinud.
- Kasutage turvalisi meetodeid puhastamiseks, korrashoiuks ja regulaarseks laastude ja tolmu eemaldamiseks, et vältida tuleohu tekkimise riski.
- Saagi tohib kasutada ainult siis, kui kõik turvaseadised on paigaldatud ja nende nõuetekohane toimimine on üle kontrollitud.
- Veenduge, et masin ja selle komponendid ei saaks kogu oma arvestusliku eluea jooksul transportimisel, montaažil, demontaažil, kasutuskõlbmatuks tunnistamisel ja utiliseerimisel juhuslikult kalduda, ümber kukkuda ega paigast liikuda.

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN ISO 3744 järgi.

	Töötamine
Helirõhu tase L_{pA}	90 dB(A)
Hälbepiir K_{pA}	4 dB
Müratase L_{WA}	113 dB(A)
Hälbepiir K_{WA}	4 dB

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Piirake müra teke ja vibratsioon miinimumile!

- Kasutage ainult täiesti korralikke seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetod seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.

Antud väärtused väljendavad emissioonitaset ning ei kujuta endast kindlat töötaset. Kuigi emissiooni- ja immissioonitaseme vahel on seos, ei saa selle põhjal usaldusväärselt otsustada, kas täiendavad ohutusabinõud on vajalikud või mitte. Töökoha

EE

tegelikku immisioonitaset mõjutavad faktorid on mõju kestus, tööruumi omadused, teised müraallikad jne, näiteks masinate ja teiste kaasnevate protsesside arv. Samuti võib töökoha lubatud immisioonitase olla riigiti erinev. Siiski peaks käesolev informatsioon võimaldama kasutajal ohte ja riski paremini hinnata.

5. Tehnilised andmed

Vahelduvvoolumootor:	230 V ~ 50 Hz
Võimsus P:	1600 W S1
Võimsus P:	2200 W S2 10 min
Kaitseklass:	IP 54
Tühikäigu pöörete arv n_0 :	2850 min ⁻¹
Saeketas:	Ø 450 x Ø 30 x 3,0 mm
Lõikevõimsus maksimaalselt (vastulõikega):	190 mm
Lõikevõimsus min:	30 mm
Lõigatava materjali pikkus max:	1100 mm
Lõigatava materjali pikkus min:	100 mm
Kaal:	58 kg

Sisselülituskestus S2 10 min (lühiajaline režiim) tähendab, et mootorit võib nimivõimsusel (2200 W) koormata pidevalt ainult andmesildil nimetatud aja (10 min) jooksul. Muidu kuumeneb see lubamatult. Pausi ajal jahtub mootor jälle maha oma algtemperatuurini.

6. Enne kasutuselevõttu (joonised 1-8, 10, 12)

- **Ilma eelnevalt teadmiste omandamiseta käesolevast kasutusjuhendist ja kõigist ohutusekirjadest on masina kasutuselevõtt keelatud! Kui teil ei ole selletaoliste masinate käsitlemisel kogemusi, peaksite paluma asjatundja abi.**
- Pakkige saag lahti ja kontrollige, et sel ei oleks transpordikahjustusi.
- Paigaldage rattad (A) kinnitussplintide (B) abil telje (C) otsa ja seejärel paigaldage rattakatted (D).
- Vedrumehhanism: kinnitage vedrumehhanismi juhtvarras (I) ristpoldi (E), alusseibide (F, G) ja kinnitusmutrite (H) abil. Seejärel lükake vedru (M) ja kummimuhv (L) otsa. Keerake etteandelaud kinni ja kinnitage juhtvarras kinnitussplindi abil. Kinnitage juhtvarras seibi (J) ja kinnitusmutrite (K) abil.
- Monteerige pikkuse piiraja (5) ja etteandelauda pikendus (7) külge.

- Kinnitage katteplekk (16).
Tähelepanu: veenduge enne iga kasutamist, et kinnitusmutrid (H, K) on ristpoltide ja juhtvarda abil kinni keeratud (joonis 6).
- Masinat võib käitada ainult väljas. Masin peab seisma kindlalt horisontaalsel, tasasel pinnal ning olema masina jala kinnitusaukude (10) abil kindlalt aluspinna külge kinnitatud. Aluspind masina ümber peab olema puhas jääkidest, libedatest kohtadest ja komistuskividest.
- Kõik katted ja ohutusseadised peab olema nõuetekohaselt paigaldatud ning saeketas peab saama vabalt liikuda.
- Kontrollige kogu masinat ja kõiki juhtmeid, et neil ei oleks transpordikahjustusi.
- Kontrollige saeketta kinnitust, määrdumust, kahjustusi ja teravust. Nürid saekettad tuleb teritada või asendada.
- Kontrollige kõigi kruviühenduste kinnitust.
- Kontrollige lõikesoone (12) ääre kulumist ja vajadusel asendage see.
- Etteandelaud peab vedru abil automaatselt lähteasendisse tagasi minema.
- Kontrollige, et masinas ei oleks võõrkehi, mis võiksid välja paiskuda.
- Vooluallikal peab olema 30 mA rikkevooluga sulavkaitse.
- Enne masina vooluvõrku ühendamist veenduge, et võrgu andmed vastavad tüübisildil toodud andmetele.
- **Tähelepanu:** käitamise ajal peavad teised inimesed olema saest kindlasti piisavalt kaugel!
- Ei tohi saagida korraka mitut puutükki või punkti; tekib vigastusohu! Kaardus puutükid asetage etteandelauale nii, et väljapoole kaardunud pool on saeketta suunas.
- Saematerjali etteandelaud (6) on varustatud kidadega (13), mis takistavad lõigatava materjali pöörlõikamist.
- Enne toitelüliti (11) sisselülitamist tehke kindlaks, kas saeketas (4) on õigesti paigaldatud ja kas liikuvad detailid on kergestiliikuvad.

7. Kasutamine / töötamine

7.1 Saagimine (joonis 9-11)

Tähelepanu: veenduge enne iga kasutamist, et kinnitusmutrid (H, K) on ristpoltide ja juhtvarda abil kinni keeratud!

Saeketta kaitse ja katteplekid peavad olema monteeritud!

Masin peab olema seisukindlalt aluspinna ühendatud!

- Asetage saematerjal etteandelauale.
- Sae saab sisse lülitada rohelise nupu

vajutamiseks. Oodake, kuni saag on saavutanud täispöörded.

- Võtke mõlema käega etteandelaua käepidemetest (14) ja lükake saeketta (4) suunas.
- Etteandelaua lükkamisega vabastatakse saeketas saekettakaitsest (3).
- Lükake etteandelauda ainult nii tugevalt, et mootori pöörlemisagedus ei väheneks.
- Pärast õnnestunud löiget tõmmake etteandelaud täielikult lähteasendisse tagasi.
- Eemaldage äralõigatud saematerjal etteandelaualt.
- Sae väljalülitamiseks tuleb vajutada punast nuppu "0". **Tähelepanu: pidurdusprotsessi ajal ei tohi masinat kunagi uuesti sisse lülitada!**
- **Märkus:** kui saematerjali ei saa ühe löikega täielikult läbi saagida, tuleb saematerjali pöörata (vastulõige). Selleks seadke etteandelaud lähteasendisse tagasi, keerake saematerjali piki löiget ja tehke uus löige.
- **Oluline:** kui saeketas (4) ei jää maksimaalselt pärast 10 sekundit seisma, tuleb pidurit lasta kontrollida volitatud spetsialistil ja vajadusel pidur asendada.
- Tõmmake kindlasti pärast töö lõpetamist võrgupistik pesast välja! Ärge minge **kunagi** masina juurest ära, ilma et oleksite võrgupistikku pesast välja tõmmanud ja masina lubamatu kasutamise vastu kindlustanud!

7.2. Saeketta vahetamine (joonised 12-16)

Tähelepanu: Tõmmake pistik pistikupesast välja! Laske saekettal enne vahetamist maha jahtuda! Ärge kasutage saeketta puhastamiseks süttivaid vedelikke.

Kandke saeketaste käsitlemisel alati töökindaid. Vigastusohht!

- Eemaldage kattepleki (16) kruvi (15) ja keerake katteplekk alla.
- Vabastage kinnitusmutter (H) avatud etteandelaua korral (splint (9) ära tõmmatud). Eemaldage ristpolt (E) ja seibid (F, G). Nüüd võib etteandelauda (6) täiesti üles keerata. Vabastage kruvid saekettakaitse (2) kaanel ja võtke ära külje peal asuv kaitsekate. Hoidke veovõlli kruvivõtmega kinni.
- Vabastage äärikukruvi (18) vastupäeva.
- Võtke äärikukruvi (18) ja välisäärik (19) saevõlli (20) ära.
- Nüüd saab saeketta (4) saevõlli (20) otsast ära võtta.
- Puhastage saeketas (4), siseäärik, välisäärik (19) ja äärikukruvi (18) enne kokkupanemist hoolikalt!
- Paigaldage uus saeketas vastupidises järjekorras ja keerake äärikukruvi (18) kõvasti kinni. **Oluline:** Ärge keerake äärikukruvi kinni tööriistale lüües

ning ärge kasutage tööriistapikendusil! Pange tähele saeketta (4) õiget pöörlemissuunda!

- Paigaldage saeketta kaitse (16), katteplekk ja vedrumehhanism.
- **Tähelepanu:** Tööriistad tuleb äärikukruviilt uuesti ära võtta!

7.3. Transportimine (joonised 6,17)

Tänu transportiraamile saab saagi transportida üks inimene.

7.4. Ülekoormuskaitse (joonis 14)

Käesoleva seadme mootor on ülekoormuse vastu varustatud ülekoormuslülitiga (A). Nimivoolu ületamisel lülitab ülekoormuslüliti (A) seadme välja.

- Laske seadmel mitu sekundit maha jahtuda.
- Vajutage ülekoormuslüliti
- Lülitage seade rohelisele nupule "I" vajutades sisse.

8. Hooldus, puhastamine ja remont

Tähelepanu! Tõmmake pistik pistikupesast välja.

Eemaldage mustus masinalt regulaarselt. Kasutage selleks käsiharja või lappi. Kontrollige regulaarselt saeketta kulumust. Pikemal mittekasutamisel tuleb saeketas, vedrumehhanism (8) ja laagrid (17) kergelt sisse õlitada.

Nürid saekettad tuleb teritada. Puhastage vaiguseks muutunud saeketas! Kontrollige regulaarselt kõigi kruviühenduste kinnitusi.

Hoidke käepidemed kuivad ja puhtad vaigust, õlist ja rasvasest mustusest. Ärge kasutage puhastamiseks söövitavaid puhastusvahendeid.

Avatud ruumides või vabas õhus tuleb saag presendiga katta. Kaitske esmajoonel mootorit ja lülitiit veega kokkupuutumise eest.

Tähelepanu: Elektritööriistade remonti võivad teostada ainult kvalifitseeritud elektrikud!

9. Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artikli number
- Seadme identifikaatsiooni number
- Vajaliku varuosa number

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt www.isc-gmbh.info.

EE

10. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav või seda saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest, nagu nt metall ja plastmass. Viige katkised detailid spetsiaalsesse kogumiskohta. Küsige spetsiaalkauplusest või kohalikust omavalitsusest järgi!



„Ispėjimas – Norėdami sumažinti susižeidimo riziką, perskaitykite naudojimo instrukciją“



Dėvėkite klausos apsaugą.

Veikiant triukšmui, galima prarasti klausą.



Dėvėkite respiratorių.

Apdirbant medieną ar kitas medžiagas gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Asbesto turinčių medžiagų apdoroti negalima!



Užsidėkite apsauginius akinius.

Dėl darbo metu susidarantių žiežirbų arba nuo prietaiso lekiančių drožlių, pjūvenų ir dulkių galima prarasti regėjimą.



Dėmesio! Susižeidimo pavojus!

Nelieskite besisukančios pjūklo geležtės.

LT

⚠ Dėmesio!

Kad išvengtumėte sužalojimų ir galimų nuostolių, naudodami prietaisus, būtinai laikykitės keletą saugumo taisyklių. Atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Saugokite ją, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei perduodate prietaisą kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

1. Prietaiso aprašymas (1 pav.)

1. Variklis
2. Nejudamasis pjūklo geležtės dangtis
3. Judamasis pjūklo geležtės dangtis
4. Pjūklo geležtė
5. Ilgio fiksatorius
6. Tiekimo lopšys
7. Lopšio prailgintuvas
8. Spyruoklės mechanizmas
9. Transportavimo apsaugos kaištis
10. Atraminis pagrindas
11. Jungiklio ir kištuko komplektas

2. Tiekimo apimtis

Išimkite iš pakuotės visas dalis ir patikrinkite, ar viskas pristatyta.

- Naudojimo instrukcija
- Ratai (2x)
- Ratų gaubtai (2x)
- Apsauginis kaištis (2x)
- Malkų pjūklas
- Pjūklo geležčių keitimo įrankis
- Spyruoklės mechanizmas

3. Naudojimas pagal paskirtį

Malkų pjūklas skirtas leistinių matmenų malkoms (žr. techninius duomenis) prie pjūklo geležtės prilenktame tiekimo lopšyje pjaustyti. Šį prietaisą tik lauke gali naudoti vienas asmuo. Kiti asmenys pjūklo naudojimo metu turi laikytis deramo atstumo.

Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį.

Kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už pažeidimus, atsiradusius netinkamai naudojant prietaisą, atsako ne gamintojas, bet naudotojas arba operatorius. Galima naudoti tik įrenginiui skirtas pjūklo geležtes (HM arba CV). Draudžiama naudoti HSS pjūklo geležtes ir bet kokios rūšies pjovimo diskus.

42

Naudojimas pagal paskirtį apima ir naudojimo instrukcijoje pateiktą saugos nurodymų, montavimo instrukcijų naudojimo reikalavimų laikymąsi. Įrenginį naudojantys ar taisantys asmenys privalo mokėti juo naudotis ir žinoti galimus pavojus. Be to, būtina tiksliai laikytis taikomų apsaugos nuo pavojaus reikalavimų. Būtina laikytis kitų bendrųjų darbo medicinos ir saugos taisyklių.

Pakeitus įrenginį, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės dėl patirtos žalos. Net ir laikantis naudojimo reikalavimų, neįmanoma visiškai atmesti tam tikrų pavojaus veiksnių galimybes. Su įrenginio konstrukcija susiję šie galimi pavojai:

- neapdengtos pjūklo geležtės srities palietimas,
- besisukančios pjūklo geležtės palietimas (įsipjovimo pavojus),
- ruošinių ir jų dalių atitrūkimas,
- pjūklo geležtės įtrūkimas,
- pažeistų pjūklo geležtės dalių išlėkimas,
- klausos pakitimai, nedėvint reikiamų klausos apsaugos priemonių.

Prietaisą naudokite tik pagal paskirtį. Kitoks naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už pažeidimus, atsiradusius netinkamai naudojant prietaisą, atsako ne gamintojas, bet naudotojas arba operatorius.

Turėkite omenyje, kad mūsų prietaisai dėl jų konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Neprisiimame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų, pramonės įmonėse ir pagal panašią paskirtį.

4. Svarbios nuorodos

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų nurodymų. Perskaitykite šią naudojimo instrukciją, sužinosite, kaip įrenginį naudoti tinkamai ir saugiai.

⚠ Saugos nurodymai

- Įspėjimas! Naudojant elektrinius įrankius, būtina laikytis pagrindinių saugumo taisyklių, siekiant išvengti gaisro, elektros smūgio ir asmenų sužeidimo pavojaus.
- Prieš pradėdami naudoti ir naudodami pjūklą, atsižvelkite į visus šiuos nurodymus.
- Saugokite šiuos saugos nurodymus.
- Saugokitės elektros smūgio! Nesilieskite prie įžemintų dalių.

- Nenaudojamus prietaisus laikykite sausoje, uždaroje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Kad galėtumėte dirbti geriau ir saugiau, įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.
- Reguliariai tikrinkite įrankio kabelį; jei jis pažeistas, paprašykite, kad jį pakeistų įgaliotas specialistas.
- Reguliariai tikrinkite ilginamuosius kabelius ir pakeiskite, jei jie pažeisti.
- Dirbdami lauke naudokite tik leistinus atitinkamai pažymėtus ilginamuosius kabelius.
- Stebėkite, kaip dirbate. Dirbkite protingai. Jei esate pavargę, įrankio nenaudokite.
- Nenaudokite įrankių, kurių jungiklis neįsijungia ir neišsijungia.
- Įspėjimas! Naudodami kitus darbo įrankius ir priedus, galite susižeisti.
- Prieš vykdydami bet kokius reguliavimo ir techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.
- Praneškite apie saugos nurodymus visiems asmenims, kurie ketina dirbti su įrenginiu.
- Atsargiai! Besisukanti pjūklo geležtė gali sužeisti rankas ir pirštus.
- Įrenginys turi saugumo jungiklį, apsaugantį nuo pakartotinio įsijungimo, sumažėjus įtampai.
- Prieš pradėdami naudoti pjūklą, patikrinkite, ar prietaiso duomenų lentelėje nurodyta įtampa atitinka tinklo įtampą.
- Jei reikia naudoti ilginamąjį kabelį, įsitikinkite, kad jo skerspjūvio pakanka, kad pjūklą pasiektų elektros energija. Mažiausias kabelio skerspjūvis 1,5 mm²; jei kabelio ilgis nuo 20 m, jo skerspjūvis turi būti 2,5 mm².
- Naudokite tik atvyniotą kabelio ritę.
- Patikrinkite tinklo kabelį. Nenaudokite trūkumų turinčių arba pažeistų tinklo kabelių.
- Nenaudokite kabelio, kištukui iš lizdo ištraukti. Saugokite kabelį nuo karščio, tepalų ir aštrių kampų.
- Nelaikykite pjūklo lietuje ir nenaudokite įrenginio drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.
- Pasirūpinkite geru apšvietimu.
- Nenaudokite pjūklo arti degių skysčių ar dujų.
- Dėvėkite tinkamą aprangą! Plačius drabužius arba papuošalus gali užkabinti besisukanti pjūklo geležtė.
- Dirbant lauke, patartina avėti neslystančią avalynę.
- Ilgus plaukus uždenkite tinkleliu.
- Stenkitės, kad kūno padėtis būtų taisyklinga.
- Prietaiso naudotojui turi būti ne mažiau kaip 16 metų.
- Pasirūpinkite, kad prie prietaiso, kuris prijungtas prie tinklo, nebūtų vaikų.
- Iš darbo vietos pašalinkite medienos atliekas ir kitus daiktus.
- Netvarkingoje darbo vietoje gali atsitikti nelaimingų atsitikimų.
- Neleiskite liesti įrankio arba tinklo kabelio kitiems asmenims, ypač vaikams. Pasirūpinkite, kad jų nebūtų darbo vietoje.
- Neblaškykite įrenginiu dirbančių žmonių.
- Atkreipkite dėmesį į motoro ir pjūklo geležtės sukimosi kryptį. Naudokite tik tas pjūklo geležtes, kurių didžiausias leistinas greitis yra ne mažesnis už didžiausią diskinio pjūklo ir pjaunamo ruošinio ašies greitį.
- Išjungus variklį, pjūklo geležčių (4) jokių būdu negalima stabdyti, spaudžiant iš šono.
- Įdėkite tik aštrias, be įtrūkimų ir nedeformuotas pjūklo geležtes (4).
- Nenaudokite diskinio pjūklo geležčių (4) iš stipriai legiruoto greitai apdirbamo plieno (HSS plieno).
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas pjūklo geležtes, atitinkančias standartą EN 847-1.
- Trūkumų turinčias pjūklo geležtes (4) būtina nedelsiant pakeisti.
- Nenaudokite pjūklo geležčių, kurios neatitinka šioje naudojimo instrukcijoje nurodytų identifikacijos duomenų.
- Nenuimkite ir nepažeiskite apsauginių įrenginio įtaisų.
- Pakeiskite nusidėvėjusį stalo įdėklą.
- Dirbdami stovėkite pjūklo geležtės šone.
- Neapkraukite įrenginio taip, kad jis nustotų veikti.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad nupjautų medžio gabaliukų neužkabintų pjūklo geležtės dantratis ir nenusviestų į šalį.
- Niekada nešalinkite laisvų drožlių, skiedrų arba prispaustų medžio dalių tol, kol sukasi pjūklo geležtė.
- Norėdami šalinti gedimus arba išimti įspaustus medžio gabaliukus, išjunkite įrenginį. Ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Atsiradus pjūklo plyšiui, pakeiskite stalo įdėklą. Ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Reguluokite, matuokite, valykite įrenginius ir keiskite jų įrankius tik išjungę variklį. Ištraukite kištuką iš elektros lizdo.
- Prieš įjungdami patikrinkite, ar nėra paliktų raktų ir reguliavimo įrankių.
- Palikdami darbo vietą, išjunkite variklį ir ištraukite kištuką iš lizdo.
- Po taisymo ar techninės priežiūros, būtina iš karto pritvirtinti visus apsaugos ir saugumo įtaisus.
- Būtina laikytis gamintojo nustatytų saugumo, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų ir techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.
- Būtina laikytis pagrindinių apsaugos nuo pavojų reikalavimų ir kitų visuotinai pripažintų saugos taisyklių.

LT

- Laikykitės profesinių organizacijų atmintinėse nustatytų reikalavimų (VBG 7).
- Diskinį pjūklą būtina prijungti prie 230 V kištukinį lizdą, kurio apsauga 16 A.
- Nenaudokite kabelio ne pagal paskirtį!
- Įsitikinkite, kad pagrindas po kojomis yra tvirtas ir visada laikykitės pusiausvyros.
- Patikrinkite, ar prietaisas nepažeistas!
- Prieš naudodami įrankį patikrinkite, ar nepriekaištingai ir tinkamai veikia apsauginiai įtaisai arba dalys, kurios yra šiek tiek pažeistos.
- Patikrinkite, ar nepriekaištingai veikia judamosios dalys, ar jos neužstringa ir nėra pažeistos. Siekiant užtikrinti nepriekaištingą įrankio veikimą, būtina tinkamai sumontuoti visas dalis, laikantis visų reikalavimų.
- Jei naudojimo instrukcijoje nenurodyta kitaip, pažeistus apsauginius įtaisus ir kitas dalis turi remontuoti ar keisti įgaliotųjų dirbtuvių specialistai.
- Pažeistus jungiklius turi keisti techninės priežiūros specialistai.
- Šis prietaisas atitinka pagrindinius saugos reikalavimus. Remonto darbus gali vykdyti tik elektrikas, naudodamas originalias atsargines dalis, nes kitaip gali kilti pavojus naudotojui.
- Jei reikia, nešiokite tinkamas asmenines saugos priemones. Tai galėtų būti:
 - ausinės, apsaugančios nuo apkurtimo pavojaus;
 - kvėpavimo apsaugos priemonė, apsauganti nuo pavojingų dulkių įkvėpimo pavojaus;
 - dirbdami su pjūklo geležtėmis ir šiuurškiais ruošiniais, mūvėkite pirštines; prireikus, pjūklo geležtes neškite dėkle.
- Įrenginį naudojantis asmuo turi būti informuotas apie sąlygas, turinčios įtakos triukšmo kėlimui (pvz., pjūklo geležtes, kurios montuojamos siekiant mažinti triukšmą, pjūklo geležtės ir įrenginio priežiūrą).
- Apie įrenginio trūkumus, pvz., apsauginių įtaisų ir pjūklo geležtės, būtina pranešti už saugumą atsakingam asmeniui iš karto, juos pastebėjus.
- Transportuodami įrenginį, naudokite tik transportavimui skirtas apsaugas; niekada nenaudokite apsauginių įtaisų įrenginiui laikyti arba transportuoti.
- Visi įrenginį naudojantys asmenys turi būti tinkamai apmokyti naudoti, nustatyti ir valdyti įrenginį.
- Nepjaukite medienos, kurioje yra svetimkūnių, pvz., vielų, laidų kabelių arba laidų.
- Naudokite tik aštrias pjūklo geležtes.
- Apdirbamą ruošinį ir gatavus ruošinius sudėkite į rietuvę netoli darbo vietos.
- Atsižvelkite į ant pjūklo geležčių nurodytas maksimalias apsukas.

- Įsitikinkite, kad naudojamos jungės atitinka savo paskirtį, kaip nurodo gamintojas.
- Įsidėmėkite saugius veiksmus, susijusius su valymu, remontu ir reguliariu skiedrų bei dulkių pašalinimu, kad išvengtumėte gaisro pavojaus.
- Pjūklą galima naudoti tik tada, kai sumontuoti visi saugos mechanizmai, ir patikrinta, ar jie tinkamai veikia.
- Įsitikinkite, kad prietaisas, įskaitant jo konstrukcines dalis, per visą numatomą naudojimo laikotarpį, gabenimo, montavimo, išmontavimo metu, nustojus eksploatuoti ir pavertus metalo laužu, nekontroliuojamai neapvirs, nukris ar kitaip nepajudės.

Triukšmas ir vibracija

Triukšmo ir vibracijos vertės nurodytos pagal standartą EN ISO 3744.

	Darbas
Garso slėgio lygis L_{pA}	90 dB (A)
Nestabilumas K_{pA}	4 dB
Garso galios lygis L_{WA}	113 dB (A)
Nestabilumas K_{WA}	4 dB

Dėvėkite apsaugos nuo triukšmo priemones.
Dėl triukšmo poveikio galite prarasti klausą.

Iki minimumo sumažinkite garsą ir vibraciją!

- Prietaisą naudokite tik jei jo būklė nepriekaištinga.
- Reguliariai valykite ir prižiūrėkite prietaisą.
- Savo darbo metodus pritaikykite pagal prietaisą.
- Pernelyg neapkraukite prietaiso.
- Prireikus patikrinkite prietaisą.
- Išjunkite prietaisą, jeigu jo nebenaudojate.

Nurodytos reikšmės yra emisinės, todėl gali neatitikti saugios darbo vietos reikšmių. Nors emisijos ir imisijos lygiai yra susiję, pagal juos neįmanoma patikimai nustatyti, ar būtina imtis papildomų atsargumo priemonių. Dabartinės darbo vietos imisijos lygiui gali turėti įtakos tokie veiksniai kaip poveikio trukmė, darbo patalpos savybės, kiti triukšmo šaltiniai, pvz., prietaisų skaičius, kiti šalia vykstantys procesai ir pan. Be to, patikimos darbo vietos reikšmės įvairiose šalyse gali skirtis. Ši informacija pateikiama, kad naudotojas galėtų geriau įvertinti grėsmę ir pavojų.

5. Techniniai duomenys

Kintamosios srovės variklis	230 V ~ 50 Hz
Galia P	1600 W S1
Galia P	2200 W S2 10 min.
Apsaugos rūšis	IP 54
Tuščioji eiga n_0	2850 min ⁻¹
Pjūklų geležtė	Ø 450 x Ø 30 x 3,0 mm
Didžiausia pjovimo galia (kreipiamasis pjūvis)	190 mm
Mažiausia pjovimo galia	30 mm
Didžiausias pjaustinio ilgis	1100 mm
Mažiausias pjaustinio ilgis	100 mm
Svoris	58 kg

S2 10 min. įjungimo trukmė (trumpalaikis režimas) reiškia, kad variklis, kurio nominalioji galia (2200 W), gali būti nuolat apkrautas tik duomenų lentelėje nurodytą laiką (10 min.). Kitu atveju jis neleistinai iššiltų. Pertraukos metu variklis atvėsta iki pradinės temperatūros.

6. Paruošimas darbui (1–8, 10, 12 pav.)

- **Draudžiama naudoti įrenginį, nesusipažinus su šia naudojimo instrukcija ir su visais saugos nurodymais! Jei neturite panašių įrenginių naudojimo patirties, kreipkitės pagalbos į kvalifikuotus asmenis.**
- Pjūklą išpakuokite ir patikrinkite, ar jis nepažeistas transportuojant.
- Pritvirtinkite ratus (A) apsauginiais kaiščiais (B) ant ašies (C), tada – ratų gaubtus (D).
- Spyruoklės mechanizmas: spyruoklės mechanizmo kreipiantįjį strypą (I) pritvirtinkite kartu su skersiniu varžtu (E), poveržlėmis (F, G) ir apsauginėmis veržlėmis (H). Tada užmaukite spyruoklę (M) ir guminę movą (L). Užlenkite tiekimo lopšį, tada pritvirtinkite kreipiantįjį strypą apsauginiu kaiščiu. Pritvirtinkite kreipiantįjį strypą fiksavimo poveržle (J) ir apsaugine veržle (K).
- Sumontuokite ilgio fiksatorių (5) ir lopšio ilgintuvą (7).
- Pritvirtinkite dengiamąją skardą (16). **Dėmesio! Kiekvieną kartą prieš įjungdami įrenginį įsitikinkite, kad priveržtos apsauginės skersinio varžto ir kreipiančiojo strypo veržlės (H, K) (6 pav.).**
- Įrenginiu leidžiama naudotis tik lauke. Įrenginys turi stovėti stabiliai ant horizontalaus lygaus

paviršiaus ir būti gerai pritvirtintas, naudojant įrenginio pagrindo tvirtinimo angas (10) prie pagrindo. Prie įrenginio neturi būti atliekų, ant pagrindo neturi būti slidžių vietų ir kliūčių.

- Visas dangas ir saugumo įtaisus būtina tinkamai pritvirtinti; reikia sudaryti sąlygas, kad pjūklų geležtė galėtų laisvai sukstis.
- Patikrinkite visą įrenginį ir visus kabelius, ar jie nepažeisti transportuojant.
- Patikrinkite, ar pjūklų geležtė gerai pritvirtinta, ar ji nesutepta, nepažeista ir ar ji aštri. Atbukusias pjūklų geležtes pagaląskite arba pakeiskite.
- Patikrinkite, ar visos veržtinės jungtys gerai priveržtos.
- Patikrinkite, ar nesusidėvėjo plyšio tarpikliai (12) ir, jei reikia, juos pakeiskite.
- Spyruoklė turi būti gražinti tiekimo lopšį į pradinę padėtį.
- Patikrinkite, ar ant įrenginio nėra svetimkūnių, kurie gali išlėkti.
- Elektros energijos šaltinis turi būti apsaugotas FI jungikliu, kurio nutekėjimo srovė yra 30 mA.
- Prieš įjungdami įrenginį įsitikinkite, kad duomenys ant prietaiso duomenų lentelės sutampa su tinklo duomenimis.
- **Dėmesio!** Naudojant pjūklą, kiti asmenys turi laikytis pakankamo atstumo nuo įrenginio!
- Draudžiama pjauti kelis medienos gabalus ar jų ryšulį vienu metu – galite susižeisti! Išsilenkusius medienos gabalus įdėkite į tiekimo lopšį taip, kad į išorę išsilenkusi pusė būtų nukreipta į pjūklų geležtę.
- Pjaustinio tiekimo lopšys (6) turi kablius (13), apsaugančius pjaustinį nuo sukimosi.
- Prieš spausdami įjungimo (išjungimo) jungiklį (11), patikrinkite, ar tinkamai pritvirtinta pjūklų geležtė (4) ir ar lengvai juda judamosios dalys.

7. Valdymas (naudojimas)

7.1 Pjovimas (9–11 pav.)

Dėmesio! Kiekvieną kartą prieš įjungdami įrenginį įsitikinkite, kad priveržtos apsauginės skersinio varžto ir kreipiančiojo strypo veržlės (H, K).

Būtina pritvirtinti apsauginius pjūklų geležtės įtaisus ir dengiamąsias skardas! Įrenginys turi būti stabiliai sujungtas su pagrindu!

- Įdėkite pjaustinį į tiekimo lopšį.
- Jei norite įjungti pjūklą, spauskite žalią mygtuką. Palaukite, kol bus pasiektas didžiausias apsisukimų skaičius.
- Paimkite lopšį abiem rankom už rankenos (14) ir stumkite prie pjūklų geležtės (4).

LT

- Spaudžiant lopšį, apsauginis pjūklo geležtės įtaisas (3) atidengia pjūklo geležtę.
- Tiekimo lopšį spauskite tik tiek, kad nesumažėtų motoro apsisukimo skaičius.
- Nupjovę, gražinkite lopšį į pradinę padėtį.
- Išimkite iš lopšio nupjautą pjaustinį.
- Jei norite išjungti pjūklą, spauskite raudoną mygtuką „0“. **Dėmesio! Stabdant, draudžiama iš naujo įjungti įrenginį!**
- **Nurodymai:** jei pjaustinio neįmanoma perpjauti vienu pjūviu, jį reikia sukuti (kreipiamasis pjūvis); gražinkite tiekimo lopšį į pradinę padėtį, sukite pjaustinį palei pjūvį, tada pjaukite iš naujo.
- **Svarbu!** Jei pjūklo geležtė (4) nenustoja sukusis po daugiausia 10 sekundžių, kreipkitės į įgaliotą specialistą, kad patikrintų ir galbūt pakeistų stabdį.
- Baigę darbą, iš karto ištraukite kištuką iš lizdo! **Niekada** nepalikite įrenginio tinklo kištuko įkišto į lizdą, kad įrenginiu nesinaudotų pašaliniai asmenys!

7.2. Pjūklo geležtės keitimas (12–16 pav.)

Dėmesio! Ištraukite kištuką iš elektros lizdo! Prieš keisdami pjūklo geležtę, palikite ją atvėsti! Valydami pjūklo geležtę, nenaudokite degių skysčių.

Imkite pjūklo geležtes į rankas tik mūvėdami pirštines. Sužeidimo pavojus!

- Atsukite dengiamosios skardos (16) varžtą (15) ir atlenkite skardą žemyn.
- Atidarę lopšį (nuėmę kaištį (9)), nuimkite apsauginę veržlę (H). Pašalinkite skersinį varžtą (E) ir diskus (F, G). Tada galite visiškai atlenkti tiekimo lopšį (6). Atlaisvinkite pjūklo geležtės dangtelio (2) varžtus ir iš šono nuimkite dangtelį. Veržliarakčiu prilaikykite varomąjį veleną.
- Atlaisvinkite junglės varžtą (18), sukdami prieš laikrodžio rodyklę.
- Nuimkite nuo pjūklo veleno (20) junglės varžtą (18) ir išorinę junglę (19).
- Tada galite nuimti pjūklo geležtę (4) nuo pjūklo veleno (20).
- Prieš tvirtindami, kruopščiai nuvalykite pjūklo geležtę (4), vidinę junglę, išorinę junglę (19) ir junglės varžtą (18)!
- Naują pjūklo geležtę įmontuokite atvirkštine tvarka ir priveržkite junglės varžtą (18). **Svarbu!** Junglės varžto neveržkite prie įrankio kaldami ir nenaudokite įrankių prailgintuvų! Atkreipkite dėmesį į tinkamą pjūklo geležtės (4) sukimosi kryptį!
- Pritvirtinkite pjūklo geležtės dangtelį (16), dengiamąją skardą ir spyruoklės mechanizmą.
- **Dėmesio!** Nuimkite įrankius nuo junglės varžto!

7.3. Transportavimas (6, 17 pav.)

Važiukoje pjūklą gali transportuoti vienas žmogus.

7.4. Apsauga nuo perkrovos (14 pav.)

Šio prietaiso motoras perkrovos apsaugos jungikliu (A) apsaugotas nuo perkrovos. Viršijus vardinės srovės reikšmę, išsijungia prietaiso perkrovos apsaugos jungiklis (A).

- Leiskite prietaisui keletą minučių atvėsti.
- Spauskite perkrovos apsaugos jungiklį.
- Įjunkite prietaisą, spausdami žalią mygtuką „I“.

8. Techninė priežiūra, valymas ir remontas

Dėmesio! Ištraukite kištuką iš elektros lizdo.

Reguliariai valykite nešvarumus nuo įrenginio. Naudokite rankinę šluotelę arba šluostę. Reguliariai tikrinkite, ar geležtė nenusidėvėjo. Ilgiau nenaudojus pjūklo geležtės, šiek tiek įtepkite spyruoklės mechanizmą (8) ir lopšio tvirtinimo taškus (17). Atšipusias pjūklo geležtes būtina pagalašti. Nuvalykite sakais suteptas pjūklo geležtes! Reguliariai tikrinkite, ar priveržtos visos veržlinės jungtys. Pasirūpinkite, kad rankenos būtų sausas, nesakuotos, nesuteptos alyva ir neriebaluotos. Valydami, nenaudokite šerdinamųjų valymo priemonių. neapsaugotose patalpose arba lauke pjūklą būtina uždengti brezentu. Ypač saugokite, kad nesušlaptų variklis ir jungiklis.

Dėmesio! Elektrinos įrankius gali taisyti tik elektrikas!

9. Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis reikia nurodyti tokius duomenis:

- prietaiso tipą,
 - prietaiso prekinį numerį,
 - prietaiso identifikacinį numerį,
 - reikiamos dalies atsarginės detalės numerį.
- Dabartines kainas ir naujausią informaciją rasite svetainėje www.isc-gmbh.info

10. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad nebūtų sugadintas transportuojant. Ši pakuotė – žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Turinčias defektų konstrukcijos dalis utilizuokite kaip specialiąsias atliekas. Teiraukitės specialioje parduotuvėje ar komunaliniame ūkyje!

LV



„Brīdinājums – Lai izvairītos no savainošanās riska, izlasiet lietošanas instrukciju”



Lietojiet trokšņu slāpēšanas austiņas.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.



Lietojiet respiratoru.

Apstrādājot kokmateriālus un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!



Lietojiet aizsargbrilles.

Dzirksteles vai šķembas no ierīces, kas rodas darba laikā, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zaudēšanu.



Uzmanību! Savainošanās risks!

Neaiztieciet strādājoša zāģa plātnei.

⚠ Uzmanību!

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdz, iedodiet līdz ar šo lietošanas instrukciju/drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

1. Ierīces apraksts (1. attēls)

1. Motors
2. Nekustīgais zāģa plātnes apvalks
3. Kustīgais zāģa plātnes apvalks
4. Zāģa plātne
5. Garuma atbalsts
6. Piegādes balansētājs
7. Balansētāja pagarinājums
8. Atsperes mehānisms
9. Transportēšanas stiprinājuma šķelttapa
10. Atbalsta pēda
11. Slēdža un kontakta kombinācija

2. Piegādes komplekts

Izņemiet visas detaļas no iepakojuma un pārbaudiet, vai komplekts ir pilnīgs.

- Lietošanas instrukcija
- Riteņi (2x)
- Riteņa pārsegs (2x)
- Drošības šķelttapa (2x)
- Malkas zāģis
- Instruments zāģa plātnes maiņai
- Atsperes mehānisms

3. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Malkas zāģis ir paredzēts malkas šķērszāģēšanai pieļaujamajos izmēros (sk. tehniskos rādītājus) uz piegādes balansētāja, ko noliec uz zāģa plātnes pusi. Ierīce ir paredzēta lietošanai brīvā dabā un to apkalpo viena persona. Eksploatācijas laikā citām personām jāatrodas drošā attālumā no ierīces.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem.

Ierīces lietošana, kas neatbilst minētajiem mērķiem, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida izraisītajiem bojājumiem vai savainojumiem ir

atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs. Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas (HM vai CV) zāģa plātnes. Aizliegts izmantot visu veidu HSS (ātrgriezējūtērauda) zāģa plātnes un griešanas diskus. Noteikumiem atbilstoša lietošana iekļauj arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un eksploatācijas norādījumu ievērošanu.

Personām, kuras lieto ierīci un veic tās apkopi, jābūt apmācītām rīkoties ar ierīci un informētām par tās iespējamo bīstamību. Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi. Jāievēro arī vispārīgie noteikumi darba medicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Arī noteikumiem atbilstošas lietošanas laikā nevar pilnībā izslēgt noteiktus atlikušos riska faktorus.

Saistībā ar iekārtas konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi riski:

- pieskaršanās zāģa plātnei zāģa nenosegtajā zonā;
- strādājošas zāģa plātnes aizskaršana (sagriešanās savainojumi);
- detaļu un to daļu atsitiens;
- zāģa plātnes salūšana;
- defektīvu zāģa plātnes daļu izmešana;
- dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie ausu aizsargi.

Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem.

Ierīces lietošana, kas neatbilst minētajiem mērķiem, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Nemiet vērā, ka ražotāja ierīces atbilstoši noteikumiem nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Ražotājs neuzņemas garantiju, ja ierīci izmanto komerciālajos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos papilddarbos.

4. Svarīgi norādījumi

Lūdz, rūpīgi izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tās norādījumus. Izlasot instrukciju, iepazīstieties ar ierīci, tās pareizu lietošanu, kā arī drošības norādījumiem.

▲ Drošības norādījumi

- Brīdinājums! Izmantojot elektroierīces, jāievēro drošības pamatnoteikumi, lai izvairītos no uguns briesmām, elektrošoka vai personu savainošanās.
- Ievērojiet visus sniegtos norādījumus pirms zāģa darbināšanas un tā darbības laikā.
- Uzglabājiet drošības norādījumus drošā vietā.
- Sargājiet sevi no iespējamā elektrošoka! Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām daļām.
- Neizmantojiet ierīci uzglabājiet sausā, slēgtā un bērniem nepieejamā vietā.
- Uzturiet instrumentus asus un tīrus, lai darbs veiktos labi un droši.
- Regulāri pārbaudiet ierīces kabeli un bojājumu gadījumā lieciet to salabot kompetentam speciālistam.
- Regulāri pārbaudiet pagarinātājus un nomainiet tos, ja tie ir bojāti.
- Brīvā dabā lietojiet tikai atļautus pagarinātājus ar atbilstošiem apzīmējumiem.
- Uzmaniet savu rīcību. Strādājiet saprātīgi. Nelietojiet ierīci, ja esat noguris.
- Nelietojiet ierīci, kurām nevar ieslēgt un izslēgt slēdzi.
- Brīdinājums! Citu ievietojamu instrumentu un cita aprīkojuma lietošana var izraisīt savainošanās risku.
- Veicot uzstādīšanas un apkopes darbus, katreiz atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Iepazīstiniet ar drošības norādījumiem visas personas, kuras strādā ar ierīci.
- Uzmanību! Rotējošās zāģa plātnes dēļ pastāv risks savainot rokas un pirkstus.
- Ierīce ir aprīkota ar drošības slēdzi pret atkārtotu ieslēgšanos sprieguma krituma gadījumā.
- Pirms ekspluatācijas uzsākšanas pārbaudiet, vai uz datu plāksnītes norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.
- Ja ir nepieciešams pagarinātājs, pārliecinieties, vai tā šķērsgriezums ir pietiekams zāģa strāvas patēriņam. Minimālais šķērsgriezums – 1,5 mm², kabelim, kas ir garāks par 20 m, – 2,5 mm².
- Kabeļsaivu izmantojiet tikai notītā stāvoklī.
- Pārbaudiet elektrotīkla pieslēguma vadu. Neizmantojiet neatbilstošus vai bojātus pieslēguma vadus.
- Neizmantojiet kabeli, lai izvilktu kontaktdakšu no kontaktligzdas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas un asām šķautnēm.
- Neturiet zāģi ārā lietus laikā un nelietojiet ierīci mitrā vai slapjā vidē.
- Nodrošiniet labu apgaismojumu.
- Neizvēlieties degošu šķidrumu vai gāzu tuvumā.
- Strādājiet piemērotā darba apģērbā! Rotējošā zāģa plātne var aizķert platu apģērbu vai rotaslietas.
- Strādājot brīvā dabā, ieteicams izmantot neslīdošus apavus.
- Garus matus nosedziet ar matu tīkliņu.
- Izvairieties no nedabiska ķermeņa stāvokļa.
- Apkalpojošajai personai jābūt vismaz 16 gadus vecai.
- Elektrotīklam pieslēgtas ierīces tuvumā nelaidiet bērnus.
- Darba vietā nedrīkst atrasties koksnes atkritumi un izmētātas detaļas.
- Nekārtība darba zonā var izraisīt nelaimes gadījumus.
- Neļaujiet citām personām, it īpaši bērniem pieskarties ierīcei vai elektrotīkla kabelim. Neļaujiet viņiem tuvoties darba vietai.
- Nedrīkst novērst personu uzmanību, kuras strādā ar ierīci.
- Ievērojiet motora un zāģa plātnes griešanās virzienu. Izmantojiet tikai tādas zāģa plātnes, kuru maksimālais pieļaujamais ātrums nav mazāks par maksimālo ripzāģa un zāģējamā materiāla vārpstas ātrumu.
- Pēc piedziņas izslēgšanas zāģa plātnei (4) nekādā gadījumā nedrīkst apturēt ar pret darbību no malas.
- Ievietojiet tikai labi uzasinātas, nesaplaisājušas un nedeformētas zāģa plātnes (4).
- Neizmantojiet ripzāģa plātnes (4) no augstvērtīga sakausējuma ātrgriezējtauda (HSS tērauds).
- Izmantojiet tikai ražotāja ieteiktās zāģa plātnes, kas atbilst standartam EN 847-1.
- Bojātas zāģa plātnes (4) nekavējoties jānomaina.
- Neizmantojiet zāģa plātnes, kas neatbilst šajā lietošanas instrukcijā norādītajiem tehniskajiem parametriem.
- Drošības mehānismus uz ierīces nedrīkst demontēt vai padarīt nelietojamus.
- Nomainiet nolietotu galda ieliktni.
- Darba pozīcijai vienmēr jābūt sānis no zāģa plātnes.
- Nenoslēdziet ierīci tiktāl, ka tā apstājas.
- Raugieties, lai zāģa plātnes zobu vainags neaizķertu nozāģētus koksnes gabalus un neaizsviestu tos prom.
- Nekad neīriet šķēpeles, skaidas vai iespiestas koksnes daļiņas, ja zāģa plātne griežas.
- Lai novērstu traucējumus vai izņemtu iespiestas koksnes daļas, izslēdziet ierīci. - Izvelciet kontaktdakšu. -
- Ja ir izsista zāģa sprauga, atjaunojiet galda ieliktni. - Izvelciet kontaktdakšu. -
- Pārkaršanu, kā arī uzstādīšanas, mērīšanas un

tīrīšanas darbus veiciet tikai tad, ja motors ir izslēgts. - Izvelciet kontaktdakšu. –

- Pirms ieslēgšanas pārbaudiet, vai atslēgas un iestādīšanas instrumenti ir novākti.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un izvelciet kontaktdakšu.
- Visi aizsardzības un drošības mehānismi pēc remonta vai apkopes pabeigšanas tūlīt jāuzstāda atpakaļ.
- Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes norādījumi, kā arī tehniskajos rādītājos minētie izmēri.
- Jāievēro attiecīgie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi un citi vispārīgi atzīti tehniskie drošības noteikumi.
- Jāņem vērā arodbiedrību norādes (Arodbiedrību noteikumi, VBG 7).
- Ripzāģis jāpieslēdz 230 V kontakttīzdzai ar 16 A drošinātāju.
- Neizmantojiet kabeli mērķiem, kuriem tas nav paredzēts!
- Nodrošiniet stabilu pozīciju un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.
- Pārbaudiet, vai ierīce nav bojāta!
- Pirms ierīces turpmākas izmantošanas rūpīgi jāpārbauda, vai aizsargmehānismi vai viegli bojātas detaļas darbojas nevainojami un atbilstoši noteikumiem.
- Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas darbojas nevainojami, neaizķeras un vai tās nav bojātas. Visas detaļas pareizi jāuzstāda un jāizpilda visi nosacījumi, lai nodrošinātu ierīces nevainojamu darbību.
- Bojāti aizsargmehānismi un detaļas atbilstoši jāsalabo atzītā remontdarbnīcā vai jānomaina, ja lietošanas instrukcijā nav norādīts citādi.
- Bojātus slēdzus uzticiet nomainīt tehniskās apkalpošanas darbnīcā.
- Ierīce atbilst attiecīgajiem drošības noteikumiem. Remontu drīkst veikt tikai elektriķis, turklāt jāizmanto oriģinālās detaļas; pretējā gadījumā ar lietotāju var notikt nelaimes gadījums.
- Ja nepieciešams, lietojiet atbilstošus individuālos aizsardzības līdzekļus. Tie ir:
 - ausu aizsargi, lai novērstu vājdzirdības risku;
 - elpošanas maska, lai novērstu bīstamu putekļu ieelpošanu;
 - rīkojoties ar zāģa plātnēm un raupjiem izejmateriāliem, lietojiet cimdus. Zāģa plātnes vienmēr pārnēsājiet praktiskā tvertnē.
- Ierīces operatoram jābūt informētam par nosacījumiem, kas ietekmē trokšņa izraisīšanu (piemēram, zāģa plātnes, kas ir konstruētas tā, lai mazinātu trokšņa rašanos, zāģa plātnes un ierīces kopšana).
- Par ierīces, arī aizsargmehānismu un zāģa

plātnes bojājumiem, kolīdz tie tiek atklāti, jāziņo par darba drošību atbildīgajai personai.

- Transportējot ierīci, izmantojiet tikai transportēšanas mehānismus. Nekad nelietojiet aizsargmehānismus, rīkojoties ar ierīci un to transportējot.
- Visām apkalpojošajām personām jābūt atbilstoši apguvušām iekārtas lietošanu, regulēšanu un darbu ar to.
- Nezāģējiet materiālu, kas satur svešķermeņus, piemēram, stieples, vadus vai auklas.
- Izmantojiet tikai uzasinātas zāģa plātnes.
- Novietojiet apstrādājamās un gatavās detaļas savas darba vietas tuvumā.
- Ievērojiet uz zāģa plātnēm norādīto maksimālo apgriezīnu skaitu.
- Pārļiecinieties, vai izmantotie atloki ir piemēroti ražotāja norādītajam lietošanas mērķim.
- Apgūstiet drošu darba tehniku tīrot, kopjot zāģi un regulāri notīrot zāģskaidas un putekļus, lai izvairītos no ugunsgrēka riska.
- Zāģi drīkst lietot tikai tad, ja ir uzstādīti visi drošības mehānismi un pārbaudīta to pareiza darbība.
- Nodrošiniet, lai visā paredzamajā darbūžā ierīce un tās detaļas transportēšanas, montāžas, demontāžas, padarīšanas par nelietojamu un nodošanas metāllūžņos laikā nekontrolēti neapgāztos, nenokristu vai nepārvietotos.

Troksnis un vibrācijas

Trokšņu un vibrācijas vērtības ir noteiktas atbilstoši EN ISO 3744 standarta prasībām.

	Darbība
Skaņas spiediena līmenis, L_{pA}	90dB(A)
Kļūda, K_{pA}	4 dB
Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	113 dB(A)
Kļūda, K_{WA}	4 dB

Lietojiet ausu aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zaudēšanu.

Nodrošiniet minimālu skaņas intensitātes līmeni un minimālas vibrācijas!

- Izmantojiet tikai nevainojamas ierīces.
- Regulāri apkopiet un tīriet ierīci.
- Savu darba veidu pielāgojiet ierīcei.
- Nepārslogojiet ierīci.
- Vajadzības gadījumā lieciet veikt ierīces pārbaudi.
- Izslēdziet ierīci, ja to nelietojat.

LV

Norādītās vērtības ir emisijas vērtības un līdz ar to tām vienlaicīgi nav jāatspoguļo arī drošas darbavietas vērtības. Lai gan pastāv savstarpēja attiecība starp emisijas un iedarbības līmeņiem, tomēr nevar droši secināt, vai papildu drošības pasākumi ir nepieciešami vai ne. Faktori, kas var ietekmēt attiecīgo iedarbības līmeni darba vietā, ir iedarbības ilgums, darba telpas īpatnības, citi trokšņu avoti utt., piemēram, iekārtu skaits un citi tuvumā notiekoši procesi. Drošas darba vietas novērtējums dažādās valstīs var atšķirties. Tomēr šī informācija lietotājam ļauj labāk novērtēt bīstamību un riskus.

5. Tehniskie rādītāji

Maiņstrāvas motors:	230 V ~ 50 Hz
Jauda, P:	1600 W S1
Jauda, P:	2200 W S2 10 minūtes
Aizsardzības veids:	IP 54
Apgrīzietņu skaits tukšgaitā, n_0 :	2850 min. ⁻¹
Zāģa plātne:	Ø 450xØ 30x3,0 mm
Maks. zāģēšanas ražīgums (pagriešanas zāģējums):	190 mm
Min. zāģēšanas ražīgums:	30 mm
Maks. materiāla garums:	1100 mm
Min. materiāla garums:	100 mm
Svars:	58 kg

Ieslēgšanas ilgums S2 10 minūtes (īslaicīgas darbības režīms) nozīmē, ka motoru ar nominālo jaudu (2200 W) drīkst noslogot nepārtrauktā darbībā tikai tik ilgi, cik norādīts uz datu plāksnītes (10 minūtes), pretējā gadījumā tas nepieļaujami sasilst. Pārtraukumā motors atdziest līdz savai sākuma temperatūrai.

6. Darbības pirms ierīces lietošanas (1.–8., 10., 12. attēls)

- **Bez iepriekšējas iepazīšanās ar šo lietošanas instrukciju un visiem drošības norādījumiem ir aizliegts sākt iekārtas lietošanu! Ja jums nav pieredzes darbā ar šāda veida iekārtām, lūdziet palīdzību lietpratīgām personām.**
- Izsaiņojiet zāģi un pārbaudiet, vai transportēšanas laikā tam nav radušies bojājumi.
- Uzmontējiet riteņus (A) ar drošības šķeltlapām (B) uz ass (C) un pēc tam uzmontējiet riteņa pārsegu (D).
- Atsperes mehānisms: nostipriniet atsperes

mehānisma vadkolonnā (I) ar horizontālo skrūvi (E), paplāksnēm (F, G) un sprostuzgriezni (H). Pēc tam uzbīdiet atsperi (M) un gumijas ieliktni (L). Pievirziet piegādes balansētāju un nostipriniet vadkolonnā ar drošības šķeltlapu.

Vadkolonnā nostipriniet ar atbalstdisku (J) un sprostuzgriezni (K).

- Uzstādiet garuma atbalstu (5) un balansētāja pagarinājumu (7).
 - Nostipriniet noseglplāksni (16).
- Uzmanību! Katru reizi pirms ierīces lietošanas sākšanas pārlicinieties, vai ir pievilkti horizontālās skrūves un vadkolonnas sprostuzgriežņi (H, K) (6. attēls).**
- Iekārtu drīkst lietot tikai brīvā dabā. Tai stingri jābalstās uz horizontālas, līdzenas zemes un ar pamatnes piestiprināšanas urbumu (10) palīdzību jābūt pie tās cieši piestiprinātai. Iekārtas tuvumā zemei jābūt bez atkritumiem, slidenām vai pakļupšanu veicinošām vietām.
 - Atbilstoši jāuzmontē visi vāki un drošības mehānismi, un zāģa plātnei jākustas brīvi.
 - Jāpārbauda iekārta kopumā un visi vadi – vai transportēšanas laikā nav radušies bojājumi.
 - Pārbaudiet, vai zāģa plātne ir nostiprināta, vai tai nav bojājumu un vai tā ir uzasināta. Uzasiniet vai nomainiet trulas zāģa plātnes.
 - Pārbaudiet, vai ir nostiprināti skrūvju savienojumi.
 - Pārbaudiet, vai nav nolietoties šķēlumu ieliktni (12), un, ja nepieciešams, nomainiet tos.
 - Piegādes balansētājs ar atsperi jānovieto tā sākotnējā pozīcijā.
 - Pārbaudiet, lai iekārtā nebūtu svešķermeņu, kas var tikt izmesti.
 - Strāvas avots jānodrošina ar 30 mA noplūdes strāvas aizsardzības slēdzi (FI).
 - Pirms ierīces pieslēgšanas pārlicinieties, vai uz datu plāksnītes norādītā informācija atbilst elektrotīkla parametriem.
 - **Uzmanību!** Eksploatācijas laikā citām personām noteikti jāatrodas drošā attālumā no zāģa!
 - Nav atļauts vienlaicīgi zāģēt vairākus koka gabalus vai saišķi – pastāv savainošanās risks! Izliktus koka gabalus piegādes balansētājā ielieciet tā, lai uz āru izliktā puse būtu uz zāģa plātnes pusi.
 - Zāģējamā kokmateriāla piegādes balansētājs (6) ir jāaprīko ar āķiem (13), kas novērš kokmateriāla pagriešanos.
 - Pirms slēdža (11) ieslēgšanas vai izslēgšanas pārlicinieties, vai zāģa plātne (4) ir pareizi uzmontēta un kustīgās detaļas kustas brīvi.

7. Lietošana/ekspluatācija

7.1. Zāģēšana (9.–11. attēls)

Uzmanību! Katru reizi pirms ierīces lietošanas sākšanas pārliedzieties, vai ir pievilkti horizontālās skrūves un vadkolonnas sprostuzgriežņi (H, K)!

Zāģa plātnes aizsargiem un nasegplāksnēm jābūt uzmontētām!

Ierīcei jābūt stabili savienotai ar pamatni!

- Ievietojiet zāģējamo materiālu piegādes balansētājā.
- Nospiežot zaļo taustiņu, var iedarbināt zāģi. Pagaidiet, kamēr ir sasniegts pilns apgriezīenu skaits.
- Ar abām rokām satveriet balansētāju aiz roktura (14) un virziet uz zāģa plāksni (4).
- Piespiežot balansētāju, zāģa plātne tiek atbrīvota caur zāģa plātnes aizsargu (3).
- Piegādes balansētāju piespiediet tikai tik stipri, lai nesamazinātos motora apgriezīenu skaits.
- Pēc paveikta zāģējuma balansētāju pilnībā atlieciet atpakaļ sākotnējā pozīcijā.
- Noņemiet sazāģēto kokmateriālu no balansētāja.
- Lai izslēgtu zāģi, nospiediet sarkano taustiņu "0". **Uzmanību!** **Bremzēšanas laikā iekārtu nedrīkst ieslēgt no jauna!**
- **Norāde:** ja zāģējamo kokmateriālu nevar pilnībā pārzāģēt ar vienu zāģējumu, materiāls jāpagriež (pagriešanas zāģējums). Šim nolūkam piegādes balansētāju novietojiet sākotnējā pozīcijā, pagrieziet zāģējamo kokmateriālu gar zāģējumu un zāģējiet vēlreiz.
- **Svarīgi!** Ja vēlākais pēc desmit sekundēm zāģa plātne (4) neapstājas, bremze jāpārbauda un, ja nepieciešams, jānomaina kvalificētam speciālistam.
- Pēc darba pabeigšanas nekavējoties izvelciet kontaktdakšu! **Nekad** neatstājiet iekārtu, neizvelkot kontaktdakšu, un gādājiet, lai ierīci nelietotu nepiederošas personas!

7.2. Zāģa plātnes maiņa (12.–16. attēls)

Uzmanību! Izvelciet kontaktdakšu!

Pirms nomainas ļaujiet zāģa plātnei atdzist!

Zāģa plātnes tīrīšanai neizmantojiet

uzliesmojošus šķidrumus.

Rīkojoties ar zāģa plātnēm, vienmēr lietojiet darba cimdus. Savainošanās risks!

- Izņemiet nasegplāksnes (16) skrūvi (15) un nasegplāksni nolieciet uz leju.
- Atskrūvējiet sprostuzgriežņi (H), kad balansētājs atrodas atvērtā stāvoklī (izņemta šķelttapa (9)). Noņemiet horizontālo skrūvi (E) un paplāksnes (F, G). Padeves balansētāju (6) tagad var pilnībā atvērt. Palaidiet vaļīgāk skrūves zāģa plātnes

apvalka (2) vākā un sāniski noņemiet vāku.

Piedziņas vārpstu turiet ar uzgriežņu atslēgu.

- Atloka skrūvi (18) atskrūvējiet pretēji pulksteņrādītāja virzienam.
- No zāģa vārpstas (20) noņemiet atloka skrūvi (18) un ārējo atloku (19).
- Pēc tam no zāģa vārpstas (20) var noņemt zāģa plātņi (4).
- Pirms montāžas rūpīgi notīriet zāģa plātņi (4), iekšējo atloku, ārējo atloku (19) un atloka skrūvi (18)!
- Apgrieztā secībā uzstādiat jaunu zāģa plātņi un cieši nostipriniet atloka skrūvi (18). **Svarīgi!** Atloka skrūvi nepievelciet, sitot uz instrumenta, un neizmantojiet instrumentu pagarinājumu! Ņemiet vērā pareizo zāģa plātnes (4) griešanās virzienu!
- Uzstādiat zāģa plātnes apvalku (16), nasegplāksni un atsperes mehānismu.
- **Uzmanību!** Instrumenti atkal jānoņem no atloka skrūves!

7.3. Transportēšana (6., 17. attēls)

Ar šasiju zāģi var transportēt viena persona.

7.4. Pārslodzes aizsardzība (14. attēls)

Ierīces motors ir aprīkots ar pārslodzes slēdzi (A) aizsardzībai pret pārslodzi. Ja tiek pārsniegta nominālā strāvas, pārslodzes slēdzis (A) izslēdz ierīci.

- Ļaujiet ierīcei vairākas minūtes atdzist.
- Nospiediet pārslodzes slēdzi.
- Ieslēdziet ierīci, nospiežot zaļo taustiņu "I".

8. Apkope, tīrīšana, remonts

Uzmanību! Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

No ierīces regulāri jānotīra netīrumi. Šim nolūkam izmantojiet suku vai drānu. Regulāri pārbaudiet, vai zāģa plātne nav nolietojusies. Ja ierīce tiek apstādināta uz ilgāku laiku, zāģa plātne, atsperes mehānisms (8) un piegādes balansētāja balsts (17) ir viegli jāieeļļo.

Trulas zāģa plātnes jāuzasina. Notīriet sveķus no zāģa plātnes! Regulāri pārbaudiet, vai skrūvju savienojumi ir cieši nostiprināti.

Uzturiet tīrus rokturus un atbrīvojiet tos no sveķiem, eļļas vai taukiem. Tīrīšanai neizmantojiet kodīgus tīrīšanas līdzekļus.

Neaizsargātās telpās vai brīvā dabā zāģis ir jāapklāj ar brezentu. Īpaši aizsargājiet motoru un slēdzi no saskares ar ūdeni.

Uzmanību! **Elektroierīču remontu drīkst veikt tikai elektriķis!**

LV

9. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās detaļas rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē: www.isc-gmbh.info.

10. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot otrreiz vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībā!



„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



Nosite zaštitu za sluh.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



Nosite masku za zaštitu od prašine.

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradivati materijal koji sadrži azbest!



Nosite zaštitne naočale.

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.



Pozor! Opasnost od ozljeđivanja!
Ne hvatajte rotirajući list pile.

BIH**⚠️ Pozor!**

Prilikom uporabe uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili nastanak ozljeda i šteta. Zato pažljivo pročitajte ove upute za uporabu / sigurnosne napomene. Dobro ih sačuvajte tako da vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, molimo da im prosljedite i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo jamstvo za štete nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

1. Opis uređaja (sl. 1)

1. Motor
2. Pokrov lista pile, fiksni
3. Pokrov lista pile, pokretni
4. List pile
5. Uzdužni graničnik
6. Dovodna klackalica
7. Produženje klackalice
8. Opružni mehanizam
9. Rascjepka za transportni osigurač
10. Oslonac
11. Kombinacija prekidač-utikač

2. Sadržaj isporuke

Izvadite sve dijelove iz pakiranja i provjerite cjelovitost sadržaja.

- Upute za rukovanje
- Kotači (2x)
- Pokrov kotača (2x)
- Sigurnosna rascjepka (2x)
- Pregibna pila za ogrjevna drva
- Alat za zamjenu lista pile
- Opružni mehanizam

3. Namjenska uporaba

Pregibna pila za ogrjevna drva služi za poprečno rezanje ogrjevnog drva u dopuštenim dimenzijama (vidi Tehničke podatke) na dovodnoj klackalici -koja se pregiba obzirom na list pile. Ovaj uređaj namijenjen je za korištenje isključivo na otvorenom i njime rukuje jedna osoba. Ostale osobe moraju se tijekom rada zadržavati na dostatnom razmaku od uređaja.

Stroj se smije koristiti samo namjenski.

Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili povrede svih vrsta nastale zbog nenamjenske uporabe odgovoran je korisnik/rukovatelj, a nikako

56

proizvođač. Smiju se koristiti samo listovi pile koji su prikladni za ovaj stroj (listovi od tvrdog metala ili krom-volframa). Zabranjena je uporaba HSS-listova pile i režućih ploča svih vrsta. Sastavni dio namjenske uporabe predstavlja i pridržavanje sigurnosnih napomena kao i uputa za montažu i napomena za rad navedenih u uputama za uporabu.

Osobe koje rukuju strojem ili ga održavaju moraju se upoznati s prije navedenim i biti upućene u moguće opasnosti. Pritom se treba točno pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća pri radu. Obratite pozornost na ostala opća pravila koja vrijede u medicini rada i sigurnosno-tehničkim područjima.

Promjene na stroju isključuju jamstvo proizvođača i iz tog nastale štete.

Unatoč svrsishodnoj uporabi ipak mogu nastati određeni faktori rizika. Uvjetovano konstrukcijom i ustrojstvom stroja mogu nastati sljedeći rizici:

- Dodirivanje lista pile u nepokrivenom području.
- Dodirivanje rotirajućeg lista pile (porezotina)
- Izbacivanje radnih komada i njihovih dijelova.
- Lom lista pile.
- Izbacivanje neispravnih dijelova lista pile.
- Oštećenje sluha zbog nekorištenja potrebne zaštite za sluh.

Stroj se smije koristiti samo namjenski. Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja svih vrsta koji bi nastali zbog takve uporabe odgovoran je korisnik/rukovatelj, a nikako proizvođač.

Molimo da obratite pozornost na to da naši uređaji nisu prikladni za uporabu u komercijalne, obrtničke ili industrijske svrhe. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u komercijalne i industrijske svrhe kao i u sličnim djelatnostima.

4. Važne napomene

Pažljivo pročitajte ova upute za upotrebu i obratite pozornost na napomene u njima. Pomoću ovih uputa za uporabu upoznajte se s uređajem, njegovom pravilnom uporabom i sigurnosnim napomenama.

⚠️ Sigurnosne napomene

- Upozorenje: Ako se koristi elektroalat, treba se pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera radi izbjegavanja rizika od požara, električnog udara i tjelesnih ozljeđivanja osoba.
- Obratite pozornost na sve ove napomene prije i za vrijeme rada s pilom.

- Dobro spremite ove sigurnosne napomene.
- Zaštitite se od električnog udara! Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim dijelovima.
- Uređaje koje ne koristite trebali biste skladištiti na suhom, zaključanom mjestu i izvan dohvata djece.
- Alate držite oštrima i čistima kako biste s njima mogli bolje raditi.
- Redovito provjeravajte kabel alata i u slučaju njegovog oštećenja prepustite ovlaštenom stručnjaku da ga zamijeni.
- Redovito kontrolirajte produžne kabele i ako su oštećeni, zamijenite ih.
- Na otvorenom koristite samo za to dopuštene i na odgovarajući način označene produžne kabele.
- Pazite što radite. Poslu pristupajte razumno. Ne koristite elektroalat ako ste umorni.
- Ne koristite alate kod kojih se sklopka ne može uključiti i isključiti.
- Upozorenje! Korištenje drugačijeg elektroalata i pribora može za vas značiti opasnost od povrede.
- Kod svih radova podešavanja i održavanja izvucite mrežni utikač.
- Prosljedite sigurnosne napomene svim osobama koje će raditi sa strojem.
- Oprez! Zbog rotirajućeg lista pile postoji opasnost od ozljeđivanja ruku i prstiju.
- Stroj je opremljen sigurnosnom sklopkom protiv ponovnog uključivanja u slučaju nestanka napona.
- Prije nego što ćete stroj priključiti, provjerite je li napon mreže u skladu s podacima na tipskoj pločici.
- Ako trebate produžni kabel, provjerite je li njegov presjek dovoljan za provođenje struje za rad pile. Najmanji presjek 1,5 mm², za dužine kabela veće od 20 m presjek mora biti 2,5 mm².
- Kolute koristite samo ako je kabel odmotan.
- Provjerite mrežni kabel. Nemojte koristiti neispravne ili oštećene kabele.
- Nemojte koristiti kabel da biste povukli utikač iz utičnice. Mrežni kabel zaštitite od vrućine, ulja i oštrih bridova.
- Ne izlažite pilu kiši i ne koristite stroj u vlažnoj ili mokroj okolini.
- Pobrinite se za dobru rasvjetu.
- Ne piliite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Nosite prikladnu radnu odjeću! Široku odjeću ili nakit može zahvatiti rotirajući list pile.
- Kod radova na otvorenom preporučujemo obuću koja se ne skliže.
- Nosite mrežicu za dugu kosu.
- Izbjegavajte nenormalni položaj tijela.
- Osoba koja rukuje pilom mora imati barem 16 godina.
- Držite djecu podalje od uređaja koji je priključen na naponsku mrežu.
- Radno mjesto održavajte čistim od drvenog otpada i razbacanih dijelova.
- Nered na radnom mjestu može za posljedicu imati nesreću.
- Nemojte dopustiti drugim osobama, naročito djeci, da dodiruju elektroalat ili mrežni kabel. Držite ih podalje od radnog mjesta.
- Ne skrećite pozornost osobama koje rade na stroju.
- Obratite pažnju na smjer vrtnje motora i lista pile. Koristite samo listove pile čija najveća dopuštena brzina nije manja od maksimalne brzine vretena kružne pile i materijala koji režete.
- Nakon isključivanja pogona ni u kojem slučaju nemojte zaustavljati listove pile (4) bočnim pritiskom.
- Montirajte samo dobro nabrušene, cijele i nedeformirane listove pile (4).
- Ne koristite listove kružne pile (4) od visokolegirano brzorežućeg radnog čelika (HSS čelik).
- Koristite samo listove pile koje je preporučio proizvođač i koji odgovaraju normi EN 847-1.
- Neispravni listovi pile (4) moraju se odmah zamijeniti.
- Ne koristite listove pile koji ne odgovaraju karakteristikama navedenim u ovim uputama za uporabu.
- Sigurnosne naprave na stroju ne smiju se demontirati niti onesposobljavati.
- Zamijenite istrošeni umetak stola.
- Radni položaj Vam uvijek mora biti sa strane lista pile.
- Ne opterećujte stroj tako da se zaustavi.
- Pripazite na to da zupčasti vijenac lista pile ne zahvati i odbaci odrezani komad drveta.
- Nikad ne uklanjajte labavo iverje, piljevinu ili uklještene dijelove drveta dok list pile radi.
- Kod uklanjanja smetnji ili uklještenih drvenih komada isključite stroj. - Izvucite mrežni utikač -
- Kod povećanog procjepa za pilu zamijenite uložak stola. - Izvucite mrežni utikač -
- Preinake kao i radove podešavanja, mjerenja i čišćenja obavljajte samo kod isključenog motora. - Izvucite mrežni utikač -
- Prije uključivanja provjerite jesu li ključ i alati za podešavanje uklonjeni.
- Kod napuštanja radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač.
- Sve zaštitne i sigurnosne naprave moraju se montirati odmah nakon obavljenog popravka ili radova održavanja.
- Pridržavajte se proizvođačevih napomena o sigurnosti, načinu rada i održavanja kao i dimenzija navedenih u Tehničkim podacima.

BIH

- Morate se pridržavati zakonskih odredaba o sprječavanju nesreća na radu kao i ostalih opće priznatih sigurnosno-tehničkih pravila.
- Pridržavajte se pravilnika strukovnog udruženja (VBG 7j).
- Kružnu pilu morate priključiti na utičnicu 230 V s osiguračem od 16 A.
- Ne koristite kabel za ono za što nije namijenjen!
- Pobrinite se za siguran položaj i uvijek držite ravnotežu.
- Provjerite alat na eventualna oštećenja!
- Prije uporabe alata morate pažljivo preispitati zaštitne naprave ili malo oštećene dijelove na njihovo besprijekorno i svrsishodno funkcioniranje.
- Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno, da ne zapinju ili da nisu oštećeni. Svi dijelovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uvjete za besprijekorno odvijanje rada alata.
- Oštećene zaštitne naprave i dijelove mora stručno popraviti ili zamijeniti ovlaštenu servis, osim ako u uputama za uporabu nije drukčije navedeno.
- Zamjenu oštećenih prekidača prepustite servisnoj radionici.
- Ovaj alat odgovara zakonskim sigurnosnim odredbama. Popravke smije obavljati samo električar i to tako da koristi originalne rezervne dijelove, u suprotnom mogu za korisnika nastati nesreće.
- Ako je potrebno, nosite prikladnu osobnu zaštitnu opremu. Ona može sadržavati:
 - zaštitu za sluh zbog izbjegavanja rizika od naglušnosti;
 - zaštitu dišnih organa zbog izbjegavanja rizika od udisanja opasne prašine.
 - Kod rukovanja listovima pile i grubim materijalima nosite zaštitne rukavice. Listovi pile uvijek se moraju čuvati u prikladnoj futroli u upotrebljivom stanju.
- Rukovatelj mora biti obaviješten o uvjetima koji utječu na razvoj buke (npr. listovi pile koji su konstruirani za smanjenje razvoja buke), njezi listova pile i stroja.
- Čim otkrijete greške na stroju, uključujući zaštitnih naprava i lista pile, odmah to dojavite osobi odgovornoj za sigurnost na radu.
- Kod transportiranja stroja koristite samo transportna sredstva, a nikad zaštitne naprave za rukovanje ili transport.
- Svi rukovatelji strojem moraju biti primjereno upućeni u korištenje i podešavanje stroja.
- Ne pilit materijale koji sadrže strana tijela, kao npr. žice, kabele ili užad.
- Koristite samo oštre listove pile.

- Složite na hrpu radne komade koje ćete obrađivati a gotove komade u blizini radnog mjesta.
- Pazite na maksimalni broj okretaja koji je naveden na listovima pile.
- Provjerite jesu li sve korištene prirubnice prikladne za korištenje kao što je naveo proizvođač.
- Pridržavajte se sigurnog načina postupanja sa strojem tijekom njegovog čišćenja, održavanja i redovitog uklanjanja piljevine i prašine kako bi se izbjegao rizik od požara.
- Pila se smije koristiti samo dok su montirane sve sigurnosne naprave i ako su one provjerene na pravilno funkcioniranje.
- Provjerite može li se stroj, uključujući njegove sastavne dijelove, tijekom cjelokupnog predviđenog vijeka trajanja na nekontrolirani način prevrnuti, pasti, ili se kretati tijekom transporta, montaže, demontaže, onemogućavanja korištenja stroja i njegovog predavanja u otpad starog željeza.

Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracije izmjerene su prema normi EN ISO 3744.

	Pogon
Razina zvučnog tlaka L_{pA} :	90 dB (A)
Nesigurnost K_{pA}	4 dB
Intenzitet buke L_{WA} :	113 dB (A)
Nesigurnost K_{WA}	4 dB

Nosite zaštitu za sluh.

Utjecaj buke može izazvati gubitak sluha.

Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kada ga ne koristite.

Navedene vrijednosti su vrijednosti emisije i ne moraju istovremeno predstavljati sigurne vrijednosti na dotičnom radnom mjestu. Iako postoji korelacija između razine emisije i imisije, ne može se pouzdano utvrditi jesu li potrebne dodatne mjere opreza ili ne. Faktori koji mogu utjecati na sadašnju razinu imisije na radnom mjestu sastoje se od trajanja utjecaja,

svojstava radnog prostora, ostalih izvora buke itd, npr. broj strojeva i drugih susjednih radnih procesa. Pouzdane vrijednosti na radnom mjestu mogu isto tako varirati od države do države. Ove informacije mogu korisniku pomoći da bolje procijeni opasnosti i rizike.

5. Tehnički podaci

Izmjenični motor:	230 V ~ 50 Hz
Snaga P:	1600 W S1
Snaga P:	2200 W S2 10 min
Vrsta zaštite:	IP 54
Broj okretaja u praznom hodu n_0 :	2850 min ⁻¹
List pile:	Ø 450 x Ø 30 x 3,0 mm
Učin rezanja maks. (prekretni rez):	190 mm
Učin rezanja min.:	30 mm
Dužina reznog komada maks.:	1100 mm
Dužina reznog komada min.:	100 mm
Težina:	58 kg
Trajanje uključenog pogona S2 10 min (kratkotrajni pogon) kazuje da se motor smije trajno opteretiti nazivnom snagom (2200 W) samo za vrijeme navedeno na pločici s podacima (10 min). U suprotnom bi se nedopušteno zagrijao. Tijekom stanke motor se hladi na svoju početnu temperaturu.	

6. Prije puštanja u rad (vidi slike 1- 8, 10, 12)

- **Bez prethodnog upoznavanja s ovim uputama za uporabu kao i svim sigurnosnim napomenama puštanje u rad stroja je zabranjeno! Ako nemate iskustva u rukovanju strojevima ove vrste, trebali biste potražiti pomoć stručnih osoba.**
- Raspakirajte pilu i provjerite ima li eventualnih transportnih oštećenja.
- Montirajte kotače (A) sa sigurnosnim rascjepkama (B) na osovinu (C) i nakon toga montirajte pokrove kotača (D).
- Opužni mehanizam: pričvrstite vodilicu (I) opružnog mehanizma s poprečnim svornjakom (E), podložnim pločicama (F, G) i sigurnosnom maticom (H). Zatim natakните oprugu (M) i gumeni kolčak (L). Priklopite dovodnu klackalicu u pričvrstite vodilicu pomoću sigurnosne rascjepke. Osigurajte vodilicu pomoću granične pločice (J) i sigurnosne matice (K).
- Montirajte uzdužni graničnik (5) i produženje

klackalice (7).

- Pričvrstite pokrovni lim (16).
- **Pozor: Prije puštanja stroja u rad provjerite jesu li pritegnute sigurnosne matice (H,K) poprečnih svornjaka i vodilice (slika 6).**
- Rad sa strojem dopušten je samo na otvorenom. Stroj mora fiksno stajati na vodoravnom tlu i pomoću pričvrstnih rupa (10) u nogaru stroja biti čvrsto usidren u podlogu. Tlo oko stroja ne smije sadržavati otpad, glatka mjesta ili predmete spoticanja.
- Svi poklopci i sigurnosne naprave moraju biti pravilno montirani i list pile se mora slobodno kretati.
- Cijeli stroj i sve kabele provjerite na eventualna transportna oštećenja.
- Provjerite list pile na fiksiranost, prljavštinu, oštećenja i oštrinu. Nabrusite ili zamijenite tupe listove pile.
- Provjerite pričvršćenost svih vijčanih spojeva.
- Provjerite istrošenost držača (12) i po potrebi ih zamijenite.
- Dovodna klackalica mora se putem opruge samostalno vraćati u svoj polazni položaj.
- Provjerite stroj na eventualna strana tijela koja bi mogla izletjeti.
- Izvor struje mora biti osiguran FI-sklopkom sa strujom preopterećenja od 30 mA.
- Prije uključivanja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži.
- **Pozor:** Za vrijeme rada sve ostale osobe obavezno se moraju zadržavati na dostatnom razmaku od stroja!
- Nije dopušteno istovremeno piliti više drvenih komada ili snopova odjednom – opasnost od ozljeđivanja! Savinute drvene komade položite u dovodnu klackalicu tako da prema van savinuta strana pokazuje prema listu pile.
- Klackalica (6) za dovodjenje reznog komada mora imati kuke (13) koje sprečavaju njegovo okretanje.
- Prije nego uključite sklopku za uključivanje/isključivanje (11) provjerite je li list pile (4) pravilno montiran i kreću li se pokretni dijelovi lako.

7. Rukovanje / pogon

7.1 Piljenje (sl. 9-11)

Pozor: Prije svakog puštanja stroja u rad provjerite jesu li pritegnute sigurnosne matice (H,K) poprečnih svornjaka i vodilice! Moraju biti montirani zaštite lista pile i pokrovni limovi!

Stroj mora fiksno biti povezan s podlogom!

BIH

- Položite materijal za piljenje u dovodnu klackalicu.
- Pilu možete uključiti pritiskom na zelenu tipku. Pričekajte dok se postigne puni broj okretaja.
- Uхватите objema rukama klackalicu za ručku (14) i vodite je prema listu pile (4).
- Pritiskom klackalice zaštita lista pile (3) oslobađa list pile.
- Dovodnu klackalicu pritišćite samo toliko da se ne smanjuje broj okretaja motora.
- Nakon obavljene reza vratite klackalicu do kraja u polazni položaj.
- Odrezani komad uklonite iz klackalice.
- Da biste pilu ponovno isključili, morate pritisnuti crvenu tipku „0“. **Pozor: Za vrijeme usporavanja ni u kojem slučaju ne smijete ponovno uključivati stroj!**
- **Napomena:** Ako se materijal ne može prepiliti jednim rezom do kraja, morate okrenuti materijal (prekretni rez). U tu svrhu vratite dovodnu klackalicu u početni položaj, okrenite komad za rezanje uzduž reza i ponovite rezanje.
- **Važno:** Ako se list pile (4) ne umiri za maks. 10 sekundi, stručnjak mora provjeriti kočnicu i po potrebi je zamijeniti.
- Nakon završetka rada obavezno izvucite mrežni utikač! **Nikad** ne napuštajte stroj a da niste izvukli mrežni utikač i osigurali stroj od neovlaštenog korištenja!

7.2. Zamjena lista pile (sl. 12-16)

Pozor: Izvucite mrežni utikač!

Prije zamjene ostavite list pile da se ohladi!

Za čišćenje lista pile ne koristite zapaljive tekućine.

Kod rukovanja listovima pile uvijek nosite zaštitne rukavice. Opasnost od povrede!

- Uklonite vijak (15) na pokrovnom limu (16) i preklopite pokrovni lim prema dolje.
- Otpustite sigurnosnu maticu (H) kad je klackalica otvorena (rascjepka (9) izvučena). Uklonite poprečni svornjak (E) i pločice (F, G). Sad možete dovodnu klackalicu (6) otklopiti do kraja. Otpustite vijke na poklopcu lista pile (2) i skinite poklopac sa strane. Ključem za vijke pridržavajte pogonsku osovinu.
- Otpustite vijak prirubnice (18) suprotno od kazaljke na satu.
- Skinite vijak prirubnice (18) i vanjsku prirubnicu (19) s osovine pile (20).
- Sad možete skinuti list pile (4) s osovine (20).
- Prije montaže brižljivo očistite list pile (4), unutrašnju prirubnicu, vanjsku prirubnicu (19) i vijak prirubnice (18)!
- Montirajte novi list pile obrnutim redoslijedom i čvrsto pritegnite vijak prirubnice (18). **Važno:** Ne

udarajte po vijku prirubnice i ne koristite produžetke alata! Pazite na pravilan smjer vrtnje lista pile (4)!

- Montirajte pokrov lista pile (16), pokrovni lim i opružni mehanizam.
- **Pozor:** Morate skinuti alat s vijka prirubnice!

7.3. Transport (sl. 6,17)

Jedna osoba može transportirati pilu držeći za postolje.

7.4. Zaštita od preopterećenja (sl. 14)

Motor ovog uređaja zaštićen je od preopterećenja sklopkom za termičko opterećenje (A). U slučaju prekoračenja nazivne struje sklopka za termičko opterećenje (A) isključuje uređaj.

- Pustite uređaj da se ohladi nekoliko minuta.
- Pritisnite zaštitnu sklopku.
- Uključite uređaj pritiskom na zelenu tipku „I“.

8. Održavanje, čišćenje, popravak

Pozor! Izvucite mrežni utikač.

Redovito uklanjajte prljavštinu sa stroja. Koristite ručni čistač ili krpe. Redovito provjeravajte istrošenost lista pile. Kod dužeg mirovanja morate malo nauljiti list pile, opružni mehanizam (8) i ležajeve (17) dovodne klackalice.

Tupi listovi pile moraju se nabrusiti. Očistite listove pile od tvrdokorne prljavštine! Redovite provjeravajte pričvršćenost svih vijčanih spojeva.

Ručke moraju biti suhe i bez prljavštine, ulja ili masnoće. Za čišćenje ne koristite nagrizajuća sredstva.

U nezaštićenim prostorima ili na otvorenom pila mora biti pokrivena ceradom. Naročito zaštitite motor i sklopku od kontakta s vodom.

Pozor: Popravke na elektroalatima smije obavljati isključivo električar!

9. Naručivanje rezervnih dijelova

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Kataloški broj uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na web stranici www.isc-gmbh.info

10. Zbrinjavanje u otpad i recikliranje

Uređaj je zapakiran na način koji sprječava oštećenja tijekom transporta. Ova pakovina je sirovina i može se ponovno upotrijebiti ili predati na reciklažu. Uređaj i njegov pribor sastavljeni su od raznih materijala, kao npr. metal i plastika. Neispravne sastavne dijelove odlažite u specijalni otpad. Raspitajte se u specijaliziranoj trgovini ili općinskoj upravi!

RUS



„Осторожно– для того, чтобы уменьшить риск получения травмы прочтите руководство по эксплуатации.“



Используйте средства защиты органов слуха.
Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



Используйте респиратор.
При обработке древесины и прочих материалов может образовываться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать содержащие асбест материалы!



Используйте защитные очки.
Образующиеся во время работы искры и вылетающие из устройства частицы, стружка и пыль могут вызвать повреждение органов зрения.



Внимание Опасность получения травмы!
Не брать за движущееся пильное полотно.

⚠ Внимание!

При пользовании устройствами необходимо выполнять правила по технике безопасности, чтобы избежать травм и не допустить ущерба. Поэтому прочтите полностью внимательно это руководство по эксплуатации. Храните руководство по эксплуатации в надежном месте для того, чтобы можно было воспользоваться в любое время содержащейся в нем информацией. В том случае если Вы передаете устройство другим людям, то необходимо приложить к нему настоящее руководство по эксплуатации. Мы не несем ответственность за травмы и ущерб, которые возникли в результате несоблюдения указаний этого руководства по эксплуатации и техники безопасности.

Описание устройства (рис. 1)

1. Двигатель
2. Защита пильного полотна, неподвижная
3. Защита пильного полотна, подвижная
4. Пильное полотно
5. Продольный упор
6. Направляющий рычаг
7. Удлинитель рычага
8. Пружинный механизм
9. Шплинт для защиты при транспортировке
10. Опора
11. Переключатель и штекер

2. Объем поставки

Извлеките все части из упаковки и проверьте их комплектность.

- Руководство по эксплуатации
- Колеса (2 шт.)
- Колпак колеса (2 шт.)
- Предохранительный шплинт (2 шт.)
- Пила для дров
- Инструмент для замены пильного полотна
- Пружинный механизм

3. Использование по назначению

Пила с коромыслом для дров служит для поперечной распиловки дров допустимого размера (смотрите технические данные) в поворачивающемся к пильному полотну подводном коромысле. Это устройство предназначено только для применения вне

зданий и использования в работе одним человеком. Посторонние лица должны во время работы находиться на достаточном расстоянии от инструмента.

Устройство разрешается использовать только в соответствии с его назначением.

Любое другое, выходящее за эти рамки использование является не соответствующим предписанию. За возникший в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь и работающий с устройством, но не изготовитель. Разрешается использовать только подходящие для устройства пильные полотна (HM/пильные полотна или CV-пильные полотна). Запрещено использование HSS-пильных полотен и отрезных дисков любого рода.

В использование согласно предписанием входит также выполнение указаний по технике безопасности, а также руководству по монтажу и указаний по эксплуатации из руководства по эксплуатации.

Лица, работающие с устройством и проводящие техобслуживание, должны быть с ним ознакомлены и иметь сведения о возможных опасностях.

Кроме того необходимо точно следовать действующим предписаниям по предупреждению травматизма.

Также необходимо соблюдать общие правила рабочей медицины и техники безопасности.

Проведение изменений на машине полностью исключает ответственность изготовителя за вытекающий из этого ущерб.

Несмотря на использование согласно предписания невозможно полностью устранить опасность. В связи с конструкцией и структурой устройства могут возникнуть следующие опасности:

- Прикосновение к пильному полотну в не закрытой области пилы.
- Попадание руки в двигающееся пильное полотно (резаная рана)
- Отдача обрабатываемой детали и ее частей.
- Поломка пильного полотна.
- Выброс неисправных частей пильного полотна.
- Повреждение органов слуха при отсутствии использования необходимых средств защиты органов слуха.

Устройство можно использовать только в соответствии с его предназначением. Любое

RUS

другое, выходящее за эти рамки использование, считается не соответствующим предписанию. За возникшие в результате этого ущерб или травмы любого рода несет ответственность пользователь или работающий с инструментом, а не изготовитель.

Необходимо учесть, что наши устройства согласно предписанию не рассчитаны для использования в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не предоставляем гарантий, если устройство будет использоваться в промышленной, ремесленной или индустриальной, а также подобной деятельности.

4. Важные указания

Прочитайте внимательно руководство по эксплуатации полностью и следуйте содержащимся в нем указаниям. Ознакомьтесь при помощи настоящего руководства по эксплуатации с инструментом, правильным его использованием, а также указаниям по технике безопасности.

⚠ Указания по технике безопасности

- Осторожно: При использовании электроинструмента необходимо следовать основным правилам техники безопасности для того, чтобы исключить опасность пожара, удара током и травм людей.
- Следуйте всем приведенным указаниям, перед и во время работы с пилой.
- Храните настоящие указания по технике безопасности в надежном месте.
- Оберегайте себя от удара током! Избегайте прикосновений телом к заземленным частям.
- Если инструмент не используется, то его необходимо хранить в сухом, запираемом и недоступном для детей месте.
- Содержите инструмент в наточенном и чистом состоянии для того, чтобы работать надежней и безопасней.
- Контролируйте регулярно кабель инструмента и при повреждениях обращайтесь к авторизованному специалисту для замены.
- Контролируйте удлинительный кабель регулярно и заменяйте если он поврежден.
- Используйте вне здания только допущенные для этого и соответственно маркированные удлинительные кабели.
- Следите за тем, что Вы делаете. Руководитесь здравым смыслом при работе. Не используйте инструмент если Вы устали.
- Не используйте инструменты, у которых переключатель не включает и не выключает.
- Осторожно! При использовании ненадлежащих насадок и ненадлежащих принадлежностей может возникнуть опасность получения травм для Вас.
- Выньте штекер из розетки при любых работах по регулировке и техническому обслуживанию.
- Сообщите об указаниях по технике безопасности также всем лицам, работающим с устройством.
- Осторожно! Вращающееся пильное полотно представляет опасность получения травм для кистей и пальцев.
- Устройство оборудовано предохранительным выключателем для защиты от повторного включения после падения напряжения.
- Проверьте перед первым пуском, соответствие напряжения на типовой табличке устройства с напряжением сети.
- Если необходим удлинительный кабель, то нужно убедиться, что его поперечное сечение достаточно для потребления тока пилы. Минимальное поперечное сечение 1,5 мм², начиная от 20 м длины кабеля 2,5 мм².
- Кабельную катушку использовать только в раскрученном состоянии.
- Проверьте кабель питания Не используйте неисправные или поврежденные кабели питания.
- Не используйте кабель для того, чтобы вынуть штекер из электрической розетки. Защищайте кабель от жары, масла и острых краев.
- Не подвергайте пилу воздействию дождя и не используйте устройство в сырой или влажной среде.
- Обеспечьте хорошее освещение.
- Не пилите вблизи от горючих жидкостей или газов.
- Используйте подходящие одежды! Широкие одежды или украшения могут быть захвачены вращающимся пильным полотном.
- При работе вне здания рекомендуется использовать нескользкую обувь.
- Используйте для длинных волос сетку для волос.
- Избегайте неестественного положения тела
- Запрещено работать с устройством лицам моложе 16 лет.
- Не допускайте к подключенному устройству детей.
- Не допускайте наличия на рабочем месте

древесных отходов и лежащих кругом предметов.

- Беспорядок на рабочем месте может служить причиной травматизма.
- Не разрешайте другим лицам, и прежде всего детям прикасаться к инструменту или кабелю питания. Не подпускайте их близко к рабочему месту.
- Работая с устройством не разрешается отворачиваться.
- Учитывайте направление вращения двигателя и пильного полотна. Используйте только пильные полотна, максимально допустимая скорость которых не меньше чем максимальная скорость пилы.
- Запрещено тормозить пильные полотна (4) после выключения устройства при помощи давления сбоку.
- Используйте только хорошо заточенные, лишенные трещин и не изменившие формы пильные полотна (4).
- Не используйте пильные диски (4) из высоколегированной быстрорежущей стали (HSS-сталь).
- Используйте только рекомендованные изготовителем пильные полотна, которые соответствуют EN 847-1. При замене пильного полотна внимательно следите за тем, чтобы ширина резки была не меньше и толщина основания пильного полотна не больше, чем толщина клина.
- Неисправные пильные полотна (4) должны быть немедленно заменены.
- Не используйте пильные полотна, которые не соответствуют приведенным в настоящем руководстве по эксплуатации параметрам.
- Запрещается демонтировать предохранительные устройства на машине или выводить их из строя.
- Изношенную вставку стола заменить.
- При работе стойте всегда сбоку от пильного полотна.
- Не перегружайте устройство до такой степени, чтобы оно пришло в неподвижность.
- Следите за тем, чтобы обрезанные части древесины не были схвачены зубьями пильного полотна и отброшены.
- Не удаляйте лежащие свободно щепки, опилки или зажатые части древесины при работающем пильном полотне.
- Для устранения неисправностей или для удаления зажатых частей древесины устройство выключить и вынуть штекер из розетки электросети.
- При разбитой прорези пиления заменить прокладку стола - вынуть штекер из розетки электросети.
- Все защитные устройства и предохранительные устройства должны после завершения ремонта или техобслуживания сразу установлены обратно.
- Необходимо следовать указаниям изготовителя по технике безопасности, эксплуатации и указания по техобслуживанию, а также должны быть выдержаны приведенные в разделе "Технические данные" размеры.
- Необходимо соблюдать соответствующие предписания по предупреждению травматизма и прочие общие положения признанных правил по технике безопасности.
- Не используйте маломощные устройства для тяжелых работ.
- Не используйте кабель в цеФях, для которых он не предназначен!
- Обеспечьте надежное положение тела и удерживайте всегда равновесие.
- Проверьте инструмент на возможные повреждения!
- Перед каждым последующим использованием инструмента защитные приспособления или слегка поврежденные части должны быть внимательно проверены на безупречную и согласно предписаниям работу.
- Проверьте безупречность работы подвижных частей и отсутствия зажимов или повреждений. Все части должны быть правильно смонтированы и отвечать всем требованиям для того, чтобы обеспечить надлежащую работу инструмента.
- Поврежденные защитные приспособления и детали должны быть надлежащим образом отремонтированы или заменены в лицензированной специализированной мастерской, если в руководстве по эксплуатации не содержится других указаний.
- Поврежденные переключатели заменяйте в сервисной мастерской.
- Этот инструмент отвечает соответствующим нормам техники безопасности. Ремонт разрешается осуществлять только специалистам электрикам, при котором используются оригинальные запасные детали; в противном случае возможно получения травм пользователем.
- При необходимости используйте подходящие средства индивидуальной защиты. Сюда входит:
 - Защита органов слуха для избежания риска повреждения органов слуха;
 - Защита органов дыхания для избежания риска вдыхания опасной для здоровья пыли.

RUS

- При работе с пыльными полотнами и шершавым материалом используйте защиту для рук. Пыльные полотна должны по практическим соображениям переноситься в специальном футляре.

- Работающий с устройством должен быть проинформирован об условиях, влияющих на образование шума (например: пыльные полотна, которые были разработаны для уменьшения образования шума, уход за пыльным полотном и устройством).
- О неисправности в устройстве, включая защитные приспособления и пыльное полотно, необходимо как можно быстрее после обнаружения сообщить ответственному за технику безопасности лицу.
- ДФя транспортировки и погрузки устройства используйте только транспортировочные приспособления, а не защитные приспособления.
- Все работающие с устройством должны пройти обучение относительно использования и регулировки устройства.
- Не пилите пиломатериал, который содержит посторонние предметы, такие как например, провода, кабели или шнуры.
- Используйте только наточенные пыльные полотна.
- Используйте устройство только в хорошо проветриваемых помещениях.
- Воздействие пыли зависит от характера обрабатываемого материала.
- Если имеется наружная всасывающая установка, включите ее перед началом работ.
- Убедитесь, что все используемые шпindelные кольца и фланцы пил, как указано изготовителем, соответствуют цели использования.
- Укладывайте обрабатываемые и готовые детали штабелем вблизи рабочего места.
- Соблюдайте указанное на пыльных полотнах максимальное число оборотов.
- Удостоверьтесь в том, что все используемые фланцы подходят для цели использования в соответствии с указанием производителя.
- Изучите безопасные способы чистки, технического обслуживания и регулярного удаления опилок и пыли во избежание риска пожара.
- Пилу разрешается использовать только в том случае, если смонтированы все предохранительные приспособления и проверена правильность их функционирования.
- Обеспечьте, чтобы в течение всего срока службы машина, включая ее компоненты, не

могла опрокинуться, упасть или сдвинуться неконтролируемым образом во время транспортировки, монтажа, демонтажа, утилизации и разделки скрапа.

Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN Iso 3744.

	Рабочий режим
Уровень давления шума L_{pA}	90 дБ(А)
Неопределенность K_{pA}	4 дБ
Уровень мощности шума L_{WA}	110 дБ(А)
Неопределенность K_{WA}	4 дБ

Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.

Приведенные данные являются эмиссионными показателями и поэтому не должны отражать точные данные на рабочем месте. Несмотря на то, что существует соотношение между уровнями излучения и проникновения, невозможно из этого однозначно вывести нужны ли дополнительные меры предосторожности или нет. Факторами, которые могут на современном рабочем месте повлиять на уровень проникновения, являются: длительность влияния, неповторимость рабочего помещения, прочие источники шума и т.д., например, количество устройств и других соседних процессов.

Также достоверные данные рабочего места могут быть для каждой страны своими. Эта информация призвана все же помочь пользователю лучше оценить опасность и риск.

5. Технические характеристики

Электродвигатель переменного тока:

	230 В ~ 50 Гц
Мощность P:	1600 Вт S1
Мощность P:	2200 Вт S2, 10 мин
Тип защиты:	IP 54
Число оборотов холостого хода n_0 :	2850 мин ⁻¹
Пильное полотно:	Ø 450 x Ø 30 x 3,0 мм
Макс. толщина пиления (пиление с поворотом):	190 мм
Мин. толщина пиления:	30 мм
Макс. длина распиливаемого материала:	1100 мм
Мин. длина распиливаемого материала:	100 мм
Вес:	58 кг

Продолжительность включения S2 10 мин (кратковременный режим работы) означает, что двигатель может непрерывно работать с номинальной мощностью (2200 Вт) только в течение указанного на заводской табличке времени (10 мин). В противном случае он может слишком сильно нагреться. Во время перерыва двигатель снова охлаждается до исходной температуры.

6. Перед вводом в эксплуатацию (рис. 1-8, 10, 12)

- **Запрещается ввод машины в эксплуатацию без предварительного ознакомления с настоящим руководством по эксплуатации со всеми указаниями по технике безопасности! При отсутствии опыта работы с машиной подобного рода следует обратиться за помощью к компетентным лицам.**
- Распакуйте пилу и проверьте ее на наличие возможных повреждений при транспортировке.
- Смонтируйте колеса (A) с предохранительными шплинтами (B) на оси (C), а затем смонтируйте колпаки колес (D).
- Пружинный механизм: закрепите направляющую штангу (I) пружинного механизма при помощи горизонтального болта (E), подкладных шайб (F, G) и стопорной гайки (H). После этого установите пружину (M) и резиновую муфту (L). Закройте направляющий рычаг и закрепите направляющую штангу при помощи предохранительного шплинта. Зафиксируйте направляющую штангу посредством упорной шайбы (J) и стопорной гайки (K).
- Смонтируйте продольный упор (5) и удлинитель рычага (7).
- Закрепите металлическую крышку (16).
Внимание: перед каждым вводом машины в эксплуатацию убеждайтесь в том, что затянуты стопорные гайки (H, K) горизонтального болта и направляющей штанги (рис. 6).
- Эксплуатация машины допускается только на открытом воздухе. Машина должна прочно стоять на горизонтальном ровном основании. Ее необходимо надежно закрепить анкерными болтами на основании при помощи крепежных отверстий (10) в опоре. Пол вокруг машины не должен иметь уклонов, скользких мест и мест, о которые можно споткнуться.
- Все крышки и защитные приспособления должны быть смонтированы надлежащим образом. Также требуется обеспечить свободное вращение пильного полотна.
- Проверьте все машину и все кабели на наличие возможных повреждений при транспортировке.
- Проверьте надежность крепления пильного полотна, убедитесь в отсутствии загрязнений, повреждений, а также проверьте заточку полотна. Затупившиеся пильные полотна необходимо подточить или заменить.
- Проверьте надежность всех резьбовых соединений.
- Проверьте вставные элементы зазора (12) на износ и при необходимости замените их.
- Направляющий рычаг должен самостоятельно возвращаться в свое исходное положение при помощи пружины.
- Проверьте машину на наличие посторонних предметов, которые могут отшвыриваться.
- Источник тока должен быть оборудован устройством защитного отключения с током утечки 30 мА.
- Перед подключением машины убедитесь в том, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.
- **Внимание:** во время эксплуатации посторонние люди должны находиться на достаточном расстоянии от пилы!
- Запрещено одновременно пилить несколько кусков дерева или связки – опасность травмирования! Кривые куски дерева

RUS

уложите в направляющий рычаг таким образом, чтобы сторона, искривленная наружу, указывала в направлении пильного полотна.

- Направляющий рычаг (6) для полотна оснащен зацепками (13), которые предотвращают вращение распиливаемого материала.
- Прежде чем активировать переключатель «включено-выключено» (11) убедитесь в том, что пильное полотно (4) смонтировано правильно и обеспечен легкий ход подвижных частей.

7. Обслуживание / эксплуатация

7.1 Пиление (рис. 9-11)

Внимание: перед каждым вводом машины в эксплуатацию убеждайтесь в том, что затянуты стопорные гайки (H, K) горизонтального болта и направляющей штанги!

Элементы защиты пильного полотна и металлические крышки должны быть смонтированы!

Машина должна быть надежно соединена с основанием!

- Поместите распиливаемый материал в направляющий рычаг.
- Путем нажатия на зеленую кнопку можно включить пилу. Подождите, пока не будет достигнуто полное число оборотов.
- Возьмитесь двумя руками за ручку (14) рычага и подведите его к пильному полотну (4).
- При нажатии на рычаг пильное полотно проходит через защиту пильного полотна (3).
- Нажимайте на направляющий рычаг с такой силой, чтобы число оборотов двигателя не уменьшалось.
- После пиления снова установите рычаг в исходное положение.
- Удалите отпиленный материал из рычага.
- Чтобы снова выключить пилу, необходимо нажать на красную кнопку «0». **Внимание: во время процесса торможения никогда повторно не включайте машину!**
- **Указание:** если распиливаемый материал нельзя полностью перепилить за одно пиление, необходимо повернуть распиливаемый материал (пиление с поворотом). Для этого установите направляющий рычаг в исходное положение, поверните распиливаемый материал вдоль пропила и повторно выполните пиление.

- **Важно:** если пильное полотно (4) не останавливается макс. через 10 с, требуется поручить специалисту с допуском выполнение проверки тормоза и при необходимости произвести замену.
- По окончании работ незамедлительно извлеките штекер для подключения к сети из розетки! **Никогда** не оставляйте машину, не вытащив штекер для подключения к сети из розетки и не предохранив ее от несанкционированного использования!

7.2. Замена пильного полотна (рис. 12-16)

Внимание: извлеките штекер для подключения к сети из розетки!

Перед заменой подождите, пока пильное полотно не остынет!

Не используйте для чистки пильного полотна горючие жидкости.

При манипуляциях с пильными полотнами всегда используйте рабочие перчатки.

Опасность травмирования!

- Удалите винт (15) на металлической крышке (16) и откиньте металлическую крышку вниз.
- Отвинтите стопорную гайку (H) при открытом рычаге (шплинт (9) извлечен). Удалите горизонтальный болт (E) и шайбы (F, G). Теперь можно полностью поднять направляющий рычаг (6). Ослабьте винты на крышке защиты пильного полотна (2) и снимите крышку сбоку. При помощи гаечного ключа удерживайте приводной вал.
- Отвинтите винт фланца (18), поворачивая его против часовой стрелки.
- Снимите винт фланца (18) и внешний фланец (19) с вала пилы (20).
- Теперь пильное полотно (4) можно снять с вала пилы (20).
- Перед монтажом тщательно очистите пильное полотно (4), внутренний фланец, внешний фланец (19) и винт фланца (18)!
- Снова установите новое полотно, выполнив указанные действия в обратной последовательности, и затяните винт фланца (18). **Важно:** не затягивайте винт фланца, ударяя по инструменту, и не используйте удлинители для инструмента! Проследите за правильным направлением вращения пильного полотна (4)!
- Смонтируйте защиту пильного полотна, металлическую крышку и пружинный механизм.
- **Внимание:** необходимо удалить инструменты с винта фланца!

7.3. Транспортировка (рис. 6, 17)

Благодаря тележке пилу может транспортировать один человек.

7.4. Защита от перегрузки (рис. 14)

Двигатель этого устройства защищен от перегрузки посредством максимального выключателя (A).

При превышении номинального тока максимальный выключатель (A) выключает устройство.

- Подождите несколько минут, пока устройство не остынет.
- Нажмите максимальный выключатель.
- Включите устройство, нажав на зеленую кнопку «I».

8. Техобслуживание, чистка, ремонт

Внимание! извлеките штекер для подключения к сети из розетки.

Регулярно удаляйте грязь с машины. Для этого используйте щетку с ручкой или тряпку.

Регулярно проверяйте пыльное полотно на износ.

При длительном простое пыльное полотно, пружинный механизм (8) и опору (17) направляющего рычага необходимо слегка смазать маслом.

Затупившиеся пыльные полотна необходимо подточить. Очищайте покрытые смолой пыльные полотна!

Регулярно проверяйте надежность всех резьбовых соединений.

Рукоятки всегда должны быть сухими, не загрязненными смолой, маслом или консистентной смазкой. Для чистки запрещено использовать агрессивные чистящие средства. При нахождении в незакрытых помещениях или под открытым воздухом пилу необходимо накрыть тентом. В частности, защищайте двигатель и переключатель от контакта с водой.

Внимание: ремонт электроинструментов должен выполнять исключительно специалист-электрик!

9. Заказ запасных частей

При заказе запасных частей необходимо привести следующие данные:

- Модификация устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер запасной части требуемой для замены детали

Актуальные цены и информация находятся на сайте www.isc-gmbh.info

10. Утилизация и вторичная переработка

Устройство находится в упаковке для того, чтобы избежать его повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована повторно или направлена во вторичную переработку сырья.

Устройство и его принадлежности состоят из различных материалов, таких как например металл и пластмасс. Утилизируйте дефектные детали в местах сбора особых отходов.

Информацию об этом Вы можете получить в специализированном магазине или в местных органах правления!

BG



“ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – С цел намаляването на риска от наранявания прочетете ръководството за употреба”



Носете защита за слуха.

Въздействието на шума може да причини загуба на слуха.



Носете противопрахова маска.

При обработката на дърво и други материали може да възникне опасен за здравето прах. Съдържащ азбест материал не трябва да се обработва!



Носете защитни очила.

Възникващи по време на работата искри или изхвъркващи от уреда трески, стърготини, стружки и прах могат да причинят загуба на зрението.



Внимание опасност от нараняване!

Не посягайте към работещия циркуляр.

⚠ Внимание!

При използването на уредите трябва да се спазват някои предпазни мерки по безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. За целта внимателно прочетете това упътване за обслужване/указания по техника на безопасност. Пазете го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте им това упътване за обслужване/указания по техника на безопасност. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали вследствие на несъблюдаването на това упътване и на указанията по техника на безопасност.

1. Описание на уреда (изобр. 1)

1. Двигател
2. Кутия на циркулярния диск, неподвижна
3. Кутия на циркулярния диск, подвижна
4. Циркулярен диск
5. Надлъжен ограничител
6. Подаващ шарнирен плот
7. Шарнирен удължител
8. Пружинен механизъм
9. Шплинт за обезопасяване при транспортиране
10. Опорен крак
11. Комбинация-превключвател-щепсел

2. Обем на доставка

Извадете всички части от опаковката и ги проверете за окомплектованост.

- Упътване за обслужване
- Колела (2x)
- Капак на колело (2x)
- Обезопасителен шплинт (2x)
- Дърва за огрев шарнирна резачка
- Инструмент за смяна на циркулярния диск
- Пружинен механизъм

3. Употреба по предназначение

Шарнирната резачка за дърва за огрев служи за напречно рязане на дърва за огрев в допустимите размери (вижте техническите данни) в наклоняем към циркулярния диск подаващ шарнирен плот. Този уред е предназначен само за използване на открито и за обслужване от един човек. Други лица по време на експлоатацията трябва да

спазват достатъчна дистанция спрямо уреда.

Машината трябва да се използва само според нейното предназначение.

Всяка друга употреба извън тази не е съобразно предназначението. За възникващи от това щети или наранявания от всякакъв вид отговаря ползвателят/обслужващото лице, а не производителят. Трябва да се използват само подходящи за машината циркулярни дискове (твърдосплавни или хромо-ванадиеви циркулярни дискове). Използването на всякакъв вид циркулярни дискове от бързорежеща стомана и отрезни шлифовъчни шайби е забранено. Съставна част от употребата по предназначение представлява също така съблюдаването на указанията по техника на безопасност, както и инструкцията за монтаж и указанията за експлоатация в упътването за употреба. Лица, обслужващи и поддържащи машината, следва да са запознати с нея и да са наясно с възможните рискове. Освен това строго следва да се съблюдават валидните инструкции за безопасност респ. разпоредби за предпазване от злополуки. Други общи правила в сферата на трудовата медицина и техниката на безопасност също така е необходимо да се спазват.

Промени по машината напълно изключват гаранция от страна на производителя и възникващите посредством това щети. Въпреки употребата по предназначение могат да не се отстранят напълно определени остатъчни рискови фактори. Обусловени от конструкцията и монтажа на машината могат да настъпят следните рискове:

- Съприкосновение на циркулярния диск в непокритата зона на рязане.
- Захапване в работещия циркулярен диск (нараняване от порязване).
- Обратен удар на заготовки и на части от заготовки.
- Счупвания на циркулярния диск.
- Изхвърляне на дефектни части на циркулярния диск.
- Слухови увреждания при неизползване на необходимата защита за слуха.

Машината трябва да се използва само според нейното предназначение. Всяка друга употреба извън тази не е съобразно предназначението. За произтичащи от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи ползвателят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди според предназначението си не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме никаква гаранция, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при подобни на тях дейности.

4. Важни указания

Моля, прочетете внимателно упътването за употреба и спазвайте неговите указания. С помощта на това работно ръководство се запознайте с уреда, правилната употреба, както и с указанията по техника на безопасност.

Указания по техника на безопасност

- Предупреждение: Когато се използват електроинструменти, трябва да се следват основните мерки за безопасност, за да се изключат рисковете от пожар, електрически удар и наранявания на лица.
- Спазвайте всички тези указания преди и по време на работа с резачката.
- Пазете добре указанията по техника на безопасност.
- Пазете се от електрически удар! Избягвайте съприкосновението на тялото с заземени части.
- Неползваните уреди би трябвало да се съхраняват на сухо, затворено място и да се пазят извън обсега на деца.
- Поддържайте инструментите наострени и чисти, за да можете да работите по-добре и по-сигурно.
- Редовно проверявайте кабела на инструмента и при повреда го сменете при признат специалист.
- Проверявайте редовно удължителните кабели и ги сменяйте, ако са повредени.
- На открито използвайте само разрешени за това, съответно обозначени удължителни кабели.
- Внимавайте за това, което правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте инструмента, ако сте уморени.
- Не използвайте инструменти, при които превключвателят не се включва и изключва.
- Предупреждение! Употребата на други сменяеми инструменти и на друго оборудване може да означава за Вас опасност от нараняване.
- Издърпвайте мрежовия щепсел при всякакви работи, свързани с настройката и поддръжката.
- Предайте указанията по техника на безопасност на всички лица, които работят с машината.
- Внимание! Поради въртящия се циркулярен диск съществува опасност от нараняване на ръцете и пръстите.
- Машината е оборудвана с защитен изключвател срещу повторно включване след спиране на тока.
- Проверете преди пускане в експлоатация, дали напрежението върху фирмената табелка на уреда съвпада с мрежовото напрежение.
- Ако е необходим удължителен кабел, то уверете се, че неговото напречно сечение е достатъчно за консумацията на ток на резачката. Минимално напречно сечение 1,5 мм², над 20 м дължина на кабела 2,5 мм².
- Използвайте барабана за кабела само в размотано състояние.
- Проверете мрежовия съединителен проводник. Не използвайте дефектни или повредени мрежови проводници.
- Не използвайте кабела, за да издърпате щепсела от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.
- Не излагайте резачката на дъжд и не използвайте машината във влажна или мокра среда.
- Погрижете се за доброто осветление.
- Не режете в близост до запалими течности или газове.
- Носете подходящо работно облекло! Широките дрехи или бижутата могат да бъдат захванати от въртящия се циркулярен диск.
- При работа на открито се препоръчват устойчиви на подхлъзване обувки.
- При дълги коси носете мрежа за коса.
- Избягвайте неестествената позиция на тялото.
- Обслужващото лице трябва да е поне на 16 години.
- Децата да се държат далеч от включения в мрежата уред.
- Дръжте работното място свободно от дървени отпадъци и разпръснати наоколо части.
- Безпорядъкът в работната зона може да доведе до злополуки.
- Не позволявайте на други лица, особено деца, да докосват инструмента или мрежовия кабел. Дръжте ги далеч от Вашата работна зона.
- Работещите на машината лица не трябва да

бъдат разсейвани.

- Вземайте под внимание посоката на въртене на двигателя и циркулярния диск. Използвайте само циркулярни дискове, чиято максимално допустима скорост не е по-малка от максималната скорост на шпиндела на шарнирната резачка за дърва за огрев и на материала за рязане.
- Циркулярните дискове (4) след изключването на задвижването в никакъв случай не трябва да бъдат спирани чрез странично противодействие.
- Монтирайте само добре наострени, без пукнатини и недеформирани циркулярни дискове (4).
- Не използвайте кръгли циркулярни дискове (4) от високо легирана бързорезеща стомана (HSS-стомана).
- Използвайте само препоръчаните от производителя циркулярни дискове, които отговарят на EN 847-1.
- Дефектните циркулярни дискове (4) трябва веднага да се сменят.
- Не използвайте циркулярни дискове, които не отговарят на посочените в това работно ръководство технически данни.
- Защитните приспособления по машината не трябва да бъдат демонтирани или да се правят неизползваеми.
- Сменете износената сменяема вложка на отвора.
- Работното положение винаги трябва да бъде странично на циркулярния диск.
- Не претоварвайте машината дотолкова, че тя да спре.
- Внимавайте за това, отрязаните парчета дърво да не бъдат захванати и изхвърлени настрана от зъбния венец на циркулярния диск.
- Никога не отстранявайте свободни трески, стърготини или заклещени дървени части при работещ циркулярен диск.
- За поправка на повреди или за отстраняване на заклещени парчета дърво изключете машината. - Издърпайте мрежовия щепсел -
- При отклонена междина на рязане сменете подложката на междината. - Издърпайте мрежовия щепсел -
- Извършвайте преоборудване, както и работи по настройката, измерването и почистването само при изключен двигател. - Издърпайте мрежовия щепсел -
- Преди включването проверете, ключовете и инструментите за настройка да са отстранени.
- При напускането на работното място

изключете двигателя и издърпайте мрежовия щепсел.

- Всички защитни приспособления и приспособления за безопасност след завършилия ремонт или поддръжка трябва веднага отново да бъдат монтирани.
 - Указанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените в Техническите данни размери трябва да се съблюдават.
 - Съответните инструкции за безопасност и другите, общо признати правила за техническа безопасност трябва да се спазват.
 - Не използвайте кабела за цели, за които същият не е предназначен!
 - Погрижете се за безопасен строеж и пазете равновесие по всяко време.
 - Проверете инструмента за евентуални повреди!
 - Преди по-нататъшната употреба на инструмента защитните приспособления или леко повредените части трябва внимателно да бъдат проверени за тяхното безупречно и съобразено с предназначението им функциониране.
 - Проверете, дали подвижните части функционират безупречно, дали същите не са заклещени и дали отделни части не са повредени. Всички части трябва да са правилно монтирани и всички условия следва да са изпълнени, за да се гарантира безупречната експлоатация на инструмента.
 - Повредени защитни приспособления и части трябва компетентно да се ремонтират или подменят от признат специализиран сервис, доколкото в работната инструкция не е посочено нищо друго.
 - Повредени превключватели следва да се подменят в сервис за обслужване на клиенти.
 - Този инструмент е приведен в съответствие със съответните разпоредби по техника на безопасност. Ремонтите трябва да се извършват само от специализирани електротехници, като се използват оригинални резервни части; в противен случай могат да възникнат злополуки за ползвателя.
 - Ако е необходимо, носете подходяща лична защитна екипировка. Това може да включва:
 - Защита за слуха с цел предотвратяване на риска за увреждане на слуха.
 - Дихателна защита с цел предотвратяване на риска от вдишване на опасен прах.
 - При боравенето с циркулярни дискове и груб работен материал носете ръкавици.
- Циркулярните дискове трябва винаги, когато

- е възможно, да се носят в съд.
- Обслужващото лице трябва да бъде информирано за условията, които влияят на образуването на шума (напр. циркулярни дискове, които са конструирани с цел намаляване на образуването на шум, грижа за циркулярния диск и машината).
- Дефекти по машината, включително по защитните приспособления и по циркулярния диск трябва да се съобщят веднага след като се открият на отговорното за безопасността лице.
- При транспортиране на машината използвайте само транспортните фиксатори и никога защитните приспособления за работа и транспорт.
- Всички обслужващи лица трябва да са подходящо обучени в използването, настройката и обслужването на машината.
- Не режете материал за рязане, който съдържа чужди тела като напр. тел, кабели или шнулове.
- Използвайте само остри циркулярни дискове.
- Използвайте машината само в добре проветрени зони.
- Нивото на запрашеност се влияе от вида на материала, който следва да се обработва.
- В случай, че е необходимо, включете външно смукателно устройство, преди да започнете с обработката.
- Уверете се, че всички използвани вретени пръстени и циркулярни фланци са подходящи за целите на ползване, както е посочено от производителя.
- Подредете купчината от заготовки и заготовките, които следва да се обработват, близо до обичайното, работно място на ползвателя.
- Съблюдавайте указанията относно редовното почистване и отстраняване на трески и прах, за да избегнете рисковете от пожар.
- Уверете се, че по време на целия предвидим срок на експлоатация машината включително нейните монтажни елементи не могат по неконтролируем начин да се преобърнат или паднат или придвижват по време на транспортирането, монтажа, демонтажа, бракуването или нарязването за скрап.
- Стифирайте заготовките за обработка и готовите заготовки в близост до работното място.
- Обърнете внимание на посочените върху циркулярните дискове максимални обороти.
- Уверете се, че използваните фланци са подходящи за целите на ползване, както е посочено от производителя.

- Запознайте се с безопасните практики за почистване, за поддръжка и за редовно отстраняване на стружки и прах с цел избягването на риска от пожар.
- Циркулярът може да се използва само тогава, когато са монтирани всички защитни приспособления и същите са проверени за надлежното им функциониране.
- Уверете се, че по време на целия предвидим срок на експлоатация машината включително нейните монтажни елементи не могат по неконтролируем начин да се преобърнат или паднат или придвижват по време на транспортирането, монтажа, демонтажа, бракуването или нарязването за скрап.

Шум и вибрация

Стойностите на шум и вибрация са определени съгласно EN ISO 3744.

	Режим
Ниво на звуково налягане L_{pA}	90 децибела(A)
Несигурност K_{pA}	4 децибела
Ниво на звукова мощност L_{WA}	113 децибела(A)
Несигурност K_{WA}	4 децибела

Носете защита за слуха.

Въздействието на шума може да причини загуба на слуха.

Ограничете появата на шум и вибрация до минимум!

- Използвайте само изрядно функциониращи уреди.
- Обслужвайте и почиствайте уреда редовно.
- Нагодете начина си на работа спрямо уреда.
- Не претоварвайте уреда.
- При необходимост проверявайте уреда.
- Изключвайте уреда, когато не се използва.

Посочените стойности са стойности на емисия и с това не трябва същевременно да представляват и безопасни стойности на работното място.

Въпреки, че има корелация между нивата на емисия и имисия, от това не може да се установи със сигурност, дали са необходими допълнителни предпазни мерки или не. Факторите, които могат да повлияят на настоящото наличие на работното място ниво на имисия, съдържат продължителността на въздействията, особеностите на работното помещение, други

източници на шум и т.н., напр. броя на машините и други подобни процеси. Надеждните стойности на работното място могат също така да варират в различните страни. Тази информация обаче трябва обаче да даде възможност на потребителя, да прави по-добра преценка на опасностите и риска.

5. Технически данни

Двигател за променлив ток:	230 V ~ 50 Hz
Мощност P:	1600 W S1
Мощност P:	2200 W S2 10 мин
Клас защита:	IP 54
Обороти на празен ход n ₀ :	2850 мин ⁻¹
Циркулярен диск:	Ø 450 x Ø 30 x 3,0 мм
Мощност на рязане макс. (матрица с въртене на заготовката):	190 мм
Мощност на рязане мин.:	30 мм
Дължина на рязане макс.:	1100 мм
Дължина на рязане мин.:	100 мм
Тегло:	58 кг

Продължителността на включване S2 10 min (кратковременен работен режим) показва, че двигателят с номинална мощност (2200 W) може да се натоварва продължително само за времето (10 min), посочено върху фирмената табелка с данни. В противен случай той би се загрел прекомерно. По време на паузата двигателят отново се охлажда до своята изходна температура.

6. Преди пускане в експлоатация (фигура 1-8, 10, 12)

- **Забранено е пускането в експлоатация на машината преди предварителното запознаване с това упътване за употреба и с всички указания по техника на безопасност! Ако нямате опит в боравенето с подобни машини, се обърнете за съдействие към специалисти.**
- Разопакувайте резачката и проверете за евентуални повреди вследствие на транспортирането.
- Монтирайте колелата (A) с обезопасителни шплинтове (B) върху оста (C) и монтирайте след това капаците на колелата (D).
- Пружинен механизъм: закрепете

направляващата колона (I) на пружинния механизъм с помощта на напречния болт (E), на подложните шайби (F, G) и на контрагайката (H). Избутайте след това пружините (M) и гумената муфа (L). Затворете шарнирната резачка и закрепете направляващата колона с помощта на обезопасителния шплинт. Обезопасете направляващата колона с помощта на опорната шайба (J) и контрагайката (K).

- Монтирайте надлъжния ограничител (5) и шарнирния удължител (7).
- Закрепете покривната ламарина (16).
Внимание: Преди всяко пускане в експлоатация на машината се уверете, че контрагайките (H, K) на напречните болтове и направляващата колона са затегнати (фигура 6).
- Разрешена е експлоатация на машината само на открито. Машината трябва да се разположи стабилно върху хоризонтална, равна повърхност и да се закрепи към основата посредством отворите за фиксиране (10), разположени в опорния крак на машината. По повърхността в близост до машината не трябва да има отпадъци, хлъзгави места или неравности.
- Всички покрития и предпазни приспособления трябва да бъдат надлежно монтирани и циркулярният диск трябва да се движи свободно.
- Проверете цялата машина и всички кабели за евентуални повреди при транспортирането.
- Проверете дали циркулярният диск е стабилен, дали няма замърсявания, повреди и дали е остър. Наточете затъпените циркулярни дискове или ги подменете.
- Проверете стабилността на всички болтови съединения.
- Проверете дали разделителите (12) не са износени и при необходимост ги подменете.
- Подаващият шарнирен плот трябва сам да се върне в изходното си положение чрез пружината.
- Проверете машината за евентуално налични външни тела, които могат да бъдат изхвърлени.
- Източникът на тока трябва бъде защитен с шалтер срещу утечен ток с утечен ток от 30mA.
- Преди свързването на машината се уверете, че данните върху фирмената табелка с данни съвпадат с мрежовите данни.
- **Внимание:** По време на работа останалите лица трябва задължително да спазват

достатъчно отстояние от резачката!

- Не се допуска едновременното рязане на няколко парчета дърво или вързоп – съществува опасност от нараняване! Поставете извитите парчета дърво върху подаващия шарнирен плот така, че извитата навън страна да е по посока на циркулярния диск.
- Подаващият шарнирен плот (6) за материала за рязане е оборудван с куки (13), които предотвратяват завъртане на материала.
- Преди да задействате вкл./изключвателя (11) се уверете, че циркулярният диск (4) е правилно монтиран и че подвижните части са лесно маневрени.

7. Обслужване / работа

7.1 Рязане (изобр. 9-11)

Внимание: Преди всяко пускане в експлоатация на машината се уверявайте, че контрагайките (H, K) на напречните болтове и направляващата колона са затегнати!

Защитите на циркулярния диск и покривните ламарини трябва да бъдат монтирани!

Машината трябва да е свързана стабилно с основата!

- Поставете материала за рязане в подаващия шарнирен плот.
- Чрез натискане на зеления бутон, резачката може да се включи. Изчакайте докато се достигнат пълните обороти.
- Хванете подаващия шарнирен плот с двете ръце за ръкохватката (14) и го придвижете към циркулярния диск (4).
- Чрез натискане на шарнирния плот, циркулярният диск се освобождава от капака на циркулярния диск (3).
- Натискайте подаващия шарнирен плот до толкова силно, че оборотите на двигателя да не спадат.
- След извършено рязане отново напълно върнете подаващия шарнирен плот в изходната позиция.
- Отстранете отрязания материал от подаващия шарнирен плот.
- За да изключите отново резачката, трябва да се натисне червеният бутон „0“. **Внимание:** **Машината в никакъв случай не трябва да се включва повторно по време на процеса на спиране!**
- **Указание:** Ако материалът не може да се среже изцяло с един отрез, то материалът трябва да се завърти (срязване с обръщане). За тази цел подаващият шарнирен плот

трябва да се върне обратно в изходна позиция, материалът да се завърти по дължината на отреза и отрезът се изпълнява повторно.

- **Важно:** Ако след макс. 10 секунди циркулярният диск (4) не спре, спирачката трябва да се провери от правоспособен специалист и евентуално да се подмени.
- Веднага след приключване на работа изтеглете мрежовия щепсел! **Никога** не напускайте машината без да сте изтеглили мрежовия щепсел от контакта и без да сте осигурили машината срещу ползването ѝ от неоправомощени лица!

7.2. Смяна на циркулярен диск (изобр. 12-16)

Внимание: Издърпвайте мрежовия щепсел!

Преди да извършите смяната, оставете циркулярния диск да се охлади!

За почистването на циркулярния диск не използвайте запалими течности.

Винаги, когато боравите с циркулярни дискове, носете работни ръкавици. Опасност от нараняване!

- Отстранете болт (15) върху покривната ламарина (16) и обърнете покривната ламарина надолу.
- Отвийте контрагайката (H) при отворено положение на транспортъора (шплинт (9) изтеглен). Извадете напречните болтове (E) и шайби (F, G). Подаващият шарнирен плот (6) сега може изцяло да се открие. Разхлабете винтовете върху капака на циркулярния диск (2) и извадете капака странично. С помощта на гаечен ключ задръжте задвижващия вал.
- Освободете фланцов винт (18) в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- Свалете фланцов винт (18) и външен фланец (19) от вала на триона (20).
- Сега можете да свалите циркулярния диск (4) от вала на триона (20).
- Преди монтажа внимателно почиствайте циркулярен диск (4), вътрешен фланец, външен фланец (19) и фланцов винт (18).
- Повторно монтирайте нов циркулярен диск в обратната последователност и здраво затегнете фланцовия винт (18). **Важно:** Не притягайте фланцов винт с удар върху инструмента и не използвайте удължители на инструмента! Обърнете внимание на правилната посока на въртене на циркулярния диск (4)!
- Монтирайте капака на циркулярния диск, покривната ламарина и пружинния механизъм.

- **Внимание:** Инструментите трябва отново да се освободят от фланцовия винт!

7.3. Транспортиране (изобр. 6, 17)

Посредством рамата резачката може да се транспортира от един човек.

7.4. Защита срещу претоварване (изобр. 14)

Двигателят на тази машина е защитен срещу претоварване с прекъсвач, реагиращ при претоварване (А).

При превишаване на номиналния ток, прекъсвачът, реагиращ при претоварване (А) на уреда се изключва.

- Оставете уреда няколко минути да се охлади.
- Натиснете прекъсвача, реагиращ при претоварване.
- Включете уреда посредством натискане на зеления бутон „I“.

8. Поддръжка, почистване, ремонт

Внимание! Издърпайте мрежовия щепсел.

Замърсявания следва редовно да се отстраняват от машината. Използвайте за целта ръчна метла или парцал. Редовно проверявайте триона дали не се е износил. При дълъг престой леко трябва да се намажат със смазочно масло триона, пружинния механизъм (8) и опората (17) на подаващия шарнирен плот.

Тъпи триони трябва да се наточат допълнително. Насмолените триони да се почистят!

Редовно проверявайте всички винтови съединения дали са здраво стегнати. Поддържайте ръчките сухи и почистени от смола, масло или замърсявания с мазнини. За почистването не използвайте разяждащи почистващи препарати.

В незащитени помещения или на открито трионът трябва да се покрива с брезент. Пазете особено двигателя и превключвателя от контакт с вода.

Внимание: Ремонт на електрически инструменти е разрешено да се извършват изключително от правоспособни специалисти електротехници!

9. Поръчване на резервни части

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Вид на уреда
- Артикулен номер на уреда
- Идентификационен номер на уреда
- Номер на резервна част на необходимата резервна част

Актуални цени и информация ще намерите на www.isc-gmbh.info

10. Екологосъобразно отстраняване и повторно използване

Уредът се намира в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла за повторна преработка на суровините. Уредът и неговото оборудване са съставени от различни материали, като напр. метал и пластмаси. Изхвърлете дефектните монтажни части за екологосъобразно отстраняване на отровни отпадъци. Осведомете се в специализиран магазин или в Общинската администрация!

RS



„УПОЗОРЕЊЕ – прочитајте упутства за употребу како би се смањило ризик од задобивања повреда“



Носите заштиту слуха.

Бука може да утиче на губитак слуха.



Носите маску за заштиту од прашине.

Код обраде дрва и других материјала може доћи до стварања прашине штетне по здравље. Азбестни материјали не смеју се обрађивати!



Носите заштитне наочаре.

Варнице које настају за време рада, ивер, струготина и прашина која излази из уређаја могу да изазову губитак вида.



Пажња опасност од задобивања повреда!

Не захватајте у лист тестере који се врти.

⚠ Пажња!

Током употребе уређаја морате поштовати безбедносне прописе како бисте спречили настанак повреда и штета. Зато пажљиво прочитајте ова упутства за употребу/безбедносне напомене. Добро их спремите тако да Вам информације буду у свако доба на располагању. Ако би овај уређај требало да се преда другим лицима, проследите им и ова упутства за употребу/безбедносне напомене. Не преузимамо одговорност за несреће или штете које би настале због непоштовања ових упутстава и безбедносних напомена.

1. Опис уређаја (сл. 1)

1. Мотор
2. Поклопац листа тестере, фиксни
3. Поклопац листа тестере, гибљиви
4. Лист тестере
5. Уздужни граничник
6. Доводна клацкалица
7. Продужетак клацкалица
8. Опружни механизам
9. Расцепка за транспортни осигурач
10. Ослонац
11. Комбинација прекидач - утикач

2. Садржај испоруке

Издајте све делове из паковања и проверите потпуност испоруке.

- Упутства за употребу
- Точкови (2x)
- Поклопци точкова (2x)
- Сигурносна расцепка (2x)
- Циркулар за огревна дрва
- Алат за замену листа тестере
- Опружни механизам

3. Наменска употреба

Циркулар за огревна дрва служи за попречно резање огревног дрва у дозвољеним димензијама (види техничке податке) у додатној клацкалици која се закреће према листу тестере. Овај уређај је намењен за коришћење само на отвореном и њиме може да рукује само једно лице. Остала лица морају да током рада буду на довољном одстојању од уређаја.

Машина сме да се користи само наменски.

Свака другачија употреба није наменска. За штете или повреде свих врста које из тога настану одговоран је корисник/руководилац, а никако произвођач. Смеју да се користе само они листови тестере који су подесни за ову машину (листови тестере од тврдог метала или хром-волфрам листови). Забрањена је употреба листова тестере од брзорезног високолегираног челика и резних плоча свих врста.

Саставни део наменске употребе представља придржавање безбедносних напомена као и упутстава за монтажу и погонских напомена садржаних у упутствима за употребу.

Лица која опслужују или одржавају машину морају се упознати са пре наведеним и бити упућена у могуће опасности. При том треба тачно да се придржава важећих прописа о спречавању несрећа при раду. Обратите пажњу на остала општа правила која важе у медицини рада и безбедносно-техничким областима.

Промене на машини искључују гаранцију произвођача и штете које из тога произађу. Упркос наменском коришћењу не могу посве да се искључе одређени фактори ризика. Условљено конструкцијом и устројством машине могу да настану следеће ситуације:

- Дотицање листа тестере у непокривеном подручју.
- Захватање у ротациону резну плочу (посекотина).
- Повратни ударац радних предмета и њихових делова.
- Ломови листова тестере.
- Избацивање неисправних делова листа тестере.
- Оштећење слуха због некоришћења потребне заштите.

Машина сме да се користи само наменски. Свака другачија употреба није наменска. За штете или повреде свих врста које настану због ненаменског коришћења одговоран је корисник/руководилац, а никако произвођач.

Молимо да обратите пажњу на то да наши уређаји нису конструисани за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Не преузимамо гаранцију, ако се уређај користи у комерцијалне, занатске и индустријске сврхе, као и у сличним делатностима.

4. Важне напомене

Пажљиво прочитајте ова упутства за употребу и обратите пажњу на напомене у њима. Помоћу ових упутстава за употребу упознајте се с уређајем, његовом правилном употребом, као и безбедносним напоменама.

⚠ Везбедносне напомене

- Упозорење: За време коришћења електричних алата треба спроводити основне безбедносне мере у циљу избегавања ризика од пожара, електричног удара, или повреда лица.
- Обратите пажњу на све ове напомене пре и за време рада са тестером.
- Добро спремите ове безбедносне напомене.
- Заштитите се од електричног удара! Избегавајте дотицање тела са уземљеним деловима.
- Некористићене уређаје треба чувати на сувом, закључаном месту, ван дохвата деце.
- Алати треба да буду оштри и чисти како бисте могли да радите боље и безбедније.
- Редовно контролишите кабл алата, а у случају да се оштети, предајте га овлашћеном електричару да га замени.
- Редовно контролишите продужне каблове и замените их ако се оштете.
- На отвореном користите само за то дозвољене и на одговарајући начин означене продужне каблове.
- Пазите шта радите. Послу приступајте разумно. Не користите алат ако сте уморни.
- Немојте да користите алате код којих прекидач не може да се укључи ни искључи.
- Упозорење! Употреба алата и осталих прибора који су другачији од препорученог, може за Вас да представља опасност од задобивања повреда.
- Код свих радова подешавања и одржавања извуците мрежни утикач из струјне мреже.
- Проследите безбедносне напомене свим лицима која ће радити са машином.
- Опрез! Услед ротирања листа тестере постоји опасност од задобивања повреда руку и прстију.
- Машина има сигурносни прекидач против поновног укључивања у случају нестанка напона.
- Пре него што ћете прикључити машину, проверите да ли напон мреже одговара подацима на таблици са типом уређаја.
- Ако требате продужни кабл, проверите да ли има довољан пресек за провођење струје за

рад тестере. Минимални пресек је 1,5 mm², а са дужином кабла већом од 20 m треба да износи 2,5 mm².

- Кабловски добаш користите само ако је кабл одмотан.
- Проверите мрежни кабловски вод. Не користите неисправне или оштећене прикључне водове.
- Не користите кабл да бисте извукли утикач из утичнице. Заштитите мрежни кабл од врућине, иља и оштрих ивица.
- Не излажите тестеру киши и не користите машину у влажној или мокрој средини.
- Побрините се за добру расвету.
- Немојте користити тестеру у близини запаљивих течности или гасова.
- Носите одговарајућу радну одећу! Широку одећу или накит може да захвати ротациони лист тестере.
- Код радова на отвореном препоручамо да носите обућу која не клиже.
- Носите мрежицу за дугу косу.
- Избегавајте абнормалне положаје тела.
- Лице које користи уређај мора имати најмање 16 година.
- Држите децу подаље од уређаја који је прикључен на напонску мрежу.
- Чистите радно место од дрвеног отпада и уклоните разбацане делове.
- Неред на радном месту може да узрокује несреће.
- Не дозвољавајте другим лицима, нарочито деци, да дотичу алат или мрежни кабл. Држите их подаље од радног места.
- Не скрећите пажњу лицима која раде на машини.
- Обратите пажњу на смер вртње мотора и листа тестере. Користите само оне листове тестере чија највећа дозвољена брзина није мања од максималне брзине вретена циркулара за огревна дрва и материјала који режете.
- Након искључивања погона ни у ком случају немојте заустављати лист тестере (4) бочним притиском.
- Монтирајте само добро наоштрене, целе листове тестере (4) који нису деформисани.
- Не користите листове кружне тестере (4) од високолегираног брзорезног челика (тзв. HSS челик).
- Користите само оне листове тестере које је препоручио произвођач, а одговарају норми EN 847-1.
- Неисправни листови (4) морају се одмах заменити.
- Не користите листове тестере који не

одговарају карактеристикама које су наведене у овим упутствима за употребу.

- Сигурносне направе на машини не смеју да се демонтирају или онеспособе.
- Замените истрошен уметак за цепање.
- Радни положај Вам увек мора бити са стране листа тестере.
- Не преоптерећујте машину, јер ће се зауставити.
- Пазите на то да зупчасти венац листа тестере не захвати и одбајте одрезане комаде дрвета.
- Никад не уклањајте ивер, опилке, или уклештене делове дрвета док лист тестере ради.
- Код уклањања сметњи или уклештених комада искључите машину.
 - Извуците мрежни утикач
 - Код повећаног процепа за тестеру замените уметак за цепање.
 - Извуците мрежни утикач
 - Преиначавања и подешавања, мерења и чишћења вршите само кад је мотор угашен.
 - Извуците мрежни утикач -
- Пре укључивања проверите да ли су уклоњени кључеви и алати за подешавање.
- Кад одлазите са радног места искључите мотор и извуците струјни утикач.
- Све заштитне и сигурносне направе морају се монтирати одмах након извршене поправке или одржавања.
- Поштујте произвођачеве напомене о безбедности, начину рада и одржавања, као и димензија наведених у Техничким подацима.
- Морају се поштовати законске одредбе о спречавању несрећа при раду, као и остала опште призната безбедносно-техничка правила.
- Не употребљавајте кабл у сврхе за које није намењен!
- Побрините се за стабилан положај и у сваком моменту држите равнотежу.
- Проверите да ли на алату има евентуалних оштећења!
- Пре наставка употребе алата морате пажљиво да испитате да ли заштитне направе или благо оштећени делову функционишу беспрекорно и наменски.
- Проверите да ли беспрекорно функционишу гибљиви делови, да ли запињу или су оштећени. Сви делови морају бити правилно монтирани и испуњавати све услове за беспрекоран рад алата.
- Оштећене заштитне направе и делове мора стручно да поправи или замени овлашћени сервис, сем ако у упутствима за употребу није другачије наведено.
- Замену оштећених прекидача препустите сервисној радионици.
- Овај алат одговара релевантним безбедносним одредбама. Поправке сме да врши само електричар и то тако да користи оригиналне резервне делове, у противном могу да настану несреће по корисника.
- Ако је потребно, носите одговарајућу личну заштитну опрему. Она може да обухвата:
 - Заштиту за уши како бисте спречили ризик настанка наглувости.
 - Заштитну маску за уста како би се избегао ризик удисања опасне прашине.
 - Приликом руковања листовима тестере и грубим материјалима носите заштитне рукавице. Листови тестере увек се морају чувати у одговарајућој футроли у употребљивом стању.
- Корисник мора бити информисан о условима који узрокују буку (нпр. листови тестере који су конструисани у сврху смањења емисије буке, нега листових тестере и машине).
- Чим се открију грешке на машини, укључујући и заштитне направе и лист тестере, треба их саопштити лицу одговорном за безбедност.
- Код транспортовања машине користите само за то намењене направе, а за руковање и транспорт никад немојте да користите заштитне направе.
- Сви корисници морају бити школовани на одговарајући начин за примену, подешавање и руковање машином.
- Не режите дрво на ком се налазе страна тела, нпр. жице, каблови или ужад.
- Користите само оштре листове тестере.
- Машину употребљавајте само у добро проветреним подручјима.
- На експлозију прашине утиче врста материјала који се обрађује.
- Уколико постоји, пре него што почнете са обрадом, укључите спољни уређај за усисавање.
- Проверите да ли су сви употребљавани прстени вретена и прирубнице тестере подесни за наменско коришћење, у складу са препорукама произвођача.
- Палету са радним предметима који се обрађују, као и радне предмете сместите близу радног места корисника.
- Поштујте упутства за редовно чишћење и уклањање струготина и прашине како би се избегли ризици настанка пожара.
- Проверите да ли машина и њени делови током целокупног предвиђеног века трајања могу да се на неконтролирани начин преврну током транспорта, монтаже, демонтаже,

RS

ономогућавања коришћења машине и њеног транспорта на отпад старог гвожђа.

- Уклађивайте обрабатываемые и готовые детали штабелем вблизи рабочего места.
- Соблюдайте указанное на пильных полотнах максимальное число оборотов.
- Удостоверьтесь в том, что все используемые фланцы подходят для цели использования в соответствии с указанием производителя.
- Изучите безопасные способы чистки, технического обслуживания и регулярного удаления опилок и пыли во избежание риска пожара.
- Пилу разрешается использовать только в том случае, если смонтированы все предохранительные приспособления и проверена правильность их функционирования.
- Обеспечьте, чтобы в течение всего срока службы машина, включая ее компоненты, не могла опрокинуться, упасть или сдвинуться неконтролируемым образом во время транспортировки, монтажа, демонтажа, утилизации и разделки скрапа.

Бука и вибрације

Вредности буке и вибрација одређене су према норми EN ISO 3744.

	Погон
Ниво звучног притиска L_{pA}	90 dB (A)
Несигурност K_{pA}	4 dB
Интензитет буке L_{WA}	113 dB (A)
Несигурност K_{WA}	4 dB

Носите заштиту слуха.

Бука може да утиче на губитак слуха.

Ограничите стварање буке и вибрација на минимум!

- Користите само беспрекорне уређаје.
- Редовно чистите и одржавајте уређај.
- Прилагодите уређају свој начин рада.
- Не преоптерећујте уређај.
- По потреби предајте уређај на контролу.
- Ако не користите уређај, искључите га.

Наведене вредности су вредности емисије и не морају истовремено да представљају безбедне вредности на дотичном радном месту. Иако постоји корелација између нивоа емисије и имисије, не може поуздано да се утврди да ли су

потребне додатне мере опреза или не. Фактори који могу да утичу на садашњи ниво имисије на радном месту, састоје се од трајања утицаја, својстава радног простора, осталих извора буке итд., нпр. број машина и других околних радних процеса. Зато поуздане вредности на радном месту могу исто тако да варирају од државе до државе. Међутим, ове информације могу да помогну кориснику да боље процени опасности и ризик.

5. Технички подаци

Наизменични мотор:	230 V ~ 50 Hz
Снага P:	1600 W S1
Снага P:	2200 W S2 10 min
Врста заштите:	IP 54
Број обртаја у празном ходу n_0 :	2850 min ⁻¹
Лист тестере:	Ø 450 x Ø 30 x 3,0 mm
Учинак тестерисања макс. (преокретни рез):	190 mm
Учинак тестерисања мин.:	30 mm
Дужина дрвета које се реже макс.:	1100 mm
Дужина дрвета које се реже мин.:	100 mm
Тежина:	58 kg

Трајање укључења S2 10 min (краткотрајни погон) показује да мотор сме трајно да се оптерети номиналном снагом (2200 W) само током времена означеног на таблици са подацима (10 min). У противном ће се недозвољено загрејати. Током паузе мотор се поновно охлади на своју почетну температуру.

6. Пре пуштања у рад (слика 1-8, 10, 12)

- **Без претходног упознавања с овим упутствима за употребу као и свим безбедносним напоменама, пуштање машине у рад је забрањено! Ако немате искуства у руковању машинама ове врсте, требало би да потражите помоћ стручних лица.**
- Распакујте тестеру и проверите да ли на њој има транспортних оштећења.
- Монтирајте тачкове (A) са сигурносним расцепкама (B) на осовину (C) и затим монтирајте поклопце тачкова (D).
- Опружни механизам: Причврстите шипку за

вођење (I) опружног механизма са попречним спрезњаком (E), подлошкама (F, G) и сигурносном навртком (H). Затим ставите опругу (M) и гумени наглавак (L). Склопите доводну клацкалицу и причврстите шипку за вођење са сигурносном расцепком. Обезбедите шипку за вођење граничном плочом (J) и сигурносном навртком (K).

- Монтирајте уздужни граничник (5) и продужетак клацкалице (7).
- Причврстите лимени поклопац (16).
Пажња: Пре сваког пуштања машине у рад проверите да ли су притегнуте сигурносне навртке (H, K) попречног спрезњака и шипке за вођење (слика 6).
- Рад са машином дозвољен је само на отвореном. Машина мора фиксно стајати на хоризонталном, равном тлу и помоћу причврстних рупа (10) у ногу машине бити чврсто уковљена у подлогу. На тлу око машине не сме да се налази отпад, глатка места или предмети о које може да се спотакне.
- Сви поклопци и сигурносне направе морају бити правилно монтирани и лист тестере се мора слободно обртати.
- Целу машину и све каблове проверите на евентуална транспортна оштећења.
- Проверите да ли је лист тестере фиксиран и наоштрен и да ли на њему има прљавштине и оштећења. Тупе листове тестере наоштрите или их замените.
- Проверите да ли су сви спојеви са завртњима чврсти.
- Проверите је ли уметак за цепање (12) истрошен и по потреби га замените.
- Доводна клацкалица мора се самостално вратити у свој почетни положај.
- Проверите да ли на машини постоје страна тела која би могла излетети.
- Извор струје мора бити обезбеђен заштитним струјним прекидачем (ФИ-прекидач) са струјом оптерећења од 30 mA.
- Пре прикључивања машине проверите да ли подаци на таблици с ознаком типа одговарају подацима о мрежи.
- **Пажња:** За време рада сва остала лица обавезно се морају налазити на довољном одстојању од машине!
- Није дозвољено резати више комада дрвета или свежњева одједном – постоји опасност од задобивања повреда! Савинуте комаде дрвета положите у доводну клацкалицу, тако да страна савинута према споља показује према листу тестере.
- Клацкалица за довођење комада за резање

(6) мора имати куке (13) које спречавају његово обртање.

- Пре него што укључите прекидач за укључивање/искључивање (11), проверите да ли је лист тестере (4) правилно монтиран и да ли се крећу гибљиви делови.

7. Руковање/рад

7.1 Тестерисање (сл. 9-11)

Пажња: Пре сваког пуштања машине у рад проверите да ли су притегнуте сигурносне навртке (H, K) попречног спрезњака и шипке за вођење!

Морају бити монтиране заштите за лист тестере и лимени поклопци!

Машина мора бити стабилно причвршћена на подлогу!

- Положите дрво у доводну клацкалицу.
- Тестеру можете да укључите притиском на зелени тастер. Сачекајте да постигне пуни број обртаја.
- Са обе руке ухватите клацкалицу за ручку (14) и водите је до листа тестере (4).
- Притиском на клацкалицу поклопац листа тестере (3) активираће лист.
- Доводну клацкалицу притискајте толико да не падне број обртаја.
- Кад завршите рез, вратите клацкалицу у целости назад у почетни положај.
- Одрезано дрво уклоните из клацкалице.
- Да бисте искључили тестеру, морате притиснути црвени тастер „0“. **Пажња: Током поступка ножења машину никада не смете поновно укључивати!**
- **Напомена:** Ако дрво не може да се потпуно просече једним резом, морате га окренути (преокретни рез). У ту сврху вратите доводну клацкалицу у почетни положај, дрво окрените дуж реза и поновно га прорежите.
- **Важно:** Ако се лист тестере (4) не заустави након макс. 10 секунди, овлашћени стручњак мораће проверити кочницу и по потреби је заменити.
- Када завршите посао обавезно извуците утикач из струјне мреже! **Никада** не напуштајте машину, ако претходно нисте извукли мрежни утикач и обезбедили машину од неовлашћеног коришћења!

7.2. Замена листа тестере (сл. 12-16)**Пажња: Извуците мрежни утикач!****Пре замене оставите лист тестере да се охлади!****За чишћење листа тестере не користите запалјиве течности.****Приликом руковања листовима тестере увек носите заштитне радне рукавице. Опасност од задобивања повреда!**

- Уклоните завртањ (15) из лименог поклопаца (16) и отклопите поклопац према доле.
- Отпустите сигурносне навртке (H) у отвореном положају клацкалице (расцепка (9) скинута). Уклоните попречни спрезњак (E) и плочице (F, G). Сада можете да склопите целу доводну клацкалицу (6). Олабавите завртње на поклопцу листа тестере (2) и скините поклопац са стране. Одвијачем држите погонску осовину.
- Олабавите завртањ прирубнице (18) у смеру супротном од казаљке на сату.
- Скините завртањ прирубнице (18) и спољну прирубницу (19) са осовине тестере (20).
- Сада можете да скинете лист тестере (4) са осовине (20).
- Пре монтаже пажљиво очистите лист тестере (4), унутрашњу прирубницу, спољну прирубницу (19) и завртањ прирубнице (18)!
- Нови лист тестере монтирајте обрнутим редом и добро притегните завртањ прирубнице (18). **Важно:** Завртањ прирубнице не сме да се притеже ударцима по алату, или продужецима алата! Обратите пажњу на правилан смер вртње листа тестере (4)!
- Монтирајте поклопац листа тестере, лимени поклопац и опружни механизам.
- **Пажња:** Морате скинути алате са завртња прирубнице!

7.3. Транспорт (сл. 6, 17)

Једно лице може да транспортира тестеру држећи је за оквир.

7.4. Заштита од преоптерећења (сл. 14)

Мотор овог уређаја заштићен је од преоптерећења одговарајућим прекидачем (A). Код прекорачења номиналне струје тај прекидач (A) искључи уређај.

- Оставите уређај да се охлади неколико минута.
- Притисните прекидач за заштиту од преоптерећења.
- Укључите уређај притиском на зелени тастер „I“.

8. Одржавање, чишћење, поправке**Пажња! Извуците мрежни утикач.**

Редовно чистите машину од прљавштине. За то употребите метлицу или крпу. Редовито проверавајте исхабаност листа тестере. Код дужег некористишења машине лист тестере, опружни механизам (8) и лежиште (17) доводне клацкалице морају се мало подмазати уљем.

Тупе листове тестере треба набрусити. Очистите листове тестере од смоластих наслага!

Редовно проверавајте причвршћеност спојева са завртњима.

Ручке морају бити суве и очишћене од смоле, уља и масти. За чишћење не користите наједна средства.

У незаштићеним просторијама, или на отвореном тестера мора бити прекривена церадом.

Нарочито заштитите мотор и прекидач од контакта са водом.

Пажња: Поправке на електричним алатима сме да врши искључиво електричар!**9. Поручивање резервних делова**

Код поруџбине резервних делова требало би да се наведе следеће:

- тип уређаја
 - број артикла уређаја
 - идентификациони број уређаја
 - број потребног резервног дела
- Актуелне цене и информације наћи ћете на интернет адреси www.isc-gmbh.info

10. Одлагање у отпад и рециклирање

Уређај је запакован како би се током транспорта спречила оштећења. Ова амбалажа је сировина и може у целости да се употреби или преда на рециклажу. Уређај и његов прибор састављени су од разних материјала, као нпр. метала и пластике. Неисправне склопове предајте на месту за сакупљање специјалног отпада. Распитајте се у специјализованој продавници или општинској управи!

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 arībūdina šj atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
 Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Brennholz-Wippsäge H-BW 500 (Herkules)

- 87/404/EC_2009/105/EC
 2005/32/EC_2009/125/EC
 2006/95/EC
 2006/28/EC
 2004/108/EC
 2004/22/EC
 1999/5/EC
 97/23/EC
 90/396/EC_2009/142/EC
 89/686/EC_96/58/EC
 2011/65/EC
 2006/42/EC
 Annex IV
 Notified Body: TÜV Süd Product Service GmbH
 Notified Body No.: 0123
 Reg. No.: M6A 12 06 24192 01071
 2000/14/EC_2005/88/EC
 Annex V
 Annex VI
 Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
 P = KW; L/Ø = cm
 Notified Body:
 2004/26/EC
 Emission No.:

Standard references: EN 1870-6; EN 60204-1; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-11

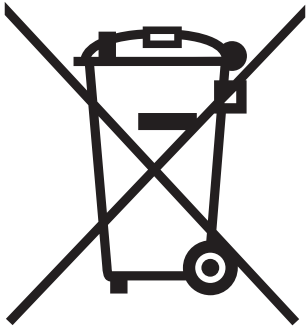
Landau/Isar, den 25.06.2012

Weichselgartner/General-Manager

Wentao/Product-Management

First CE: 12
 Art.-No.: 43.071.91 I.-No.: 11022
 Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR006656
 Documents registrar: Siegfried Roider
 Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



80 Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

81 Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artırılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

82 Kun for EU-land

ikke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forskriftsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddel som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

15 Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hvefrrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.

16 Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2002/96/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

17 Tik ES šalims

Elektros prietaisų neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!

Remiantis ES elektros ir elektronikos atliekų direktyva 2002/96/EB ir jos perkėlimu į nacionalinę teisinę bazę, panaudotus elektros prietaisus reikia surinkti ir perdirbti nekenkiant aplinkai.

Perdirbimas - gražinimo alternatyva:

Elektros prietaiso savininkas įpareigotas negražinti pasirinktą prietaisą, bet tinkamai jį utilizuoti. Tuo tikslu elektros ir elektronikos atliekos gali būti perduotos atliekų tvarkymu užsiimančioms įmonėms, kurios jas utilizuoja remdamiesi nacionaliniu atliekų perdirbimo pramonės ir atliekų tvarkymo įstatymu. Šis reikalavimas netaikomas elektros prietaisuose panaudotiems priedams ir pagalbinėms priemonėms, kurių sudėtyje nėra elektros dalių.

18 Tikai ES valstim

Neizmetiet elektroierices sadzives atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierīces ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgīdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

en Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouredjaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouredjaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ru Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2002/96/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю:

Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

bg Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуред е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

rs Само за земље ЕУ

Не бацајте електричне алате у кућно смеће!

Плема европској Директиви 2002/96/ЕГ о старим електричним и електронским уређајима и њеним преносом у национално право, истрошени електрични алати требају да се сакупе и на еколошки начин збрину на месту за рецикловање.

Алтернатива за рецикловање насупрот захтеву за поврат:

Власник електричног уређаја алтернативно је обавезан да умесето поврата уређаја, у случају одрицања власништва, учествује у стручном збрињавању уређаја у отпад. Стари уређај може да се у ту сврху преда месту за преузимање таквих уређаја које спроводи уклањање у смислу државних закона о отпаду и рецикловању. То се не односи на делове прибора и помоћна средства без електричних саставних делова који су додани старим уређајима.

- Proizvod izpolnjuje zahteve norme EN 61000-3-11 in podleže posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da ni dopustna uporaba poljubnih prosto izbirnih priključnih točk.
- Naprava lahko privede ob neugodnih pogojih električnega omrežja do občasnih napetostnih nihanj.
- Proizvod je predvideni izključno za uporabo na priključnih točkah, katere
- ne prekoračujejo najvišjo dopustno omrežno impedanco $Z_{\text{sys}} = 0,197 \Omega$, ali
 - imajo trajno tokovno obremenljivost omrežja najmanj 100 A po fazi.
- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z Vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da Vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj pod a) in b) navedeni zahtevi.
- Bu ürün EN 61000-3-11 normunun şartlarını yerine getirir ve özel bağlantı şartlarına tabidir. Böylece serbest olarak seçilebilen herhangi bir bağlantı noktasına izin verilmemiştir.
- Cihazda, uygun olmayan şebeke şartlarında geçici gerilim değişiklikleri oluşabilir.
- Bu ürün sadece, aşağıda özellikleri açıklanan bağlantı noktalarına bağlanarak çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır
- Azami şebeke empedanı $Z_{\text{sys}} = 0,197 \Omega$ değerlerini aşmayan veya
 - Şebekeden faz başına en az 100 A sürekli çekilebilmesi mümkün olmalıdır.
- Kullanıcı olarak siz gerektiğinde enerji dağıtım şirketi ile irtibata geçerek, cihazı bağlayacağınız prizinizin yukarıda açıklanan a) veya b) şartlarından birini yerine getirmiş olmasını sağlamalısınız.
- Produktet oppfyller kravene i EN 61000-3-11 og er underlagt særlige tilkoplingsbetingelser. Det vil si at det ikke er tillatt å bruke vilkårlige, fritt valgbare tilkoplingspunkter.
- Ved ugunstige nettforhold kan maskinen føre til forbigående spenningsvingninger.
- Produktet er utelukkende beregnet på bruk koplet til tilkoplingspunkter som
- ikke overskrider en maksimalt tillatt nettimpedans $Z_{\text{sys}} = 0,197 \Omega$, eller
 - som har en nettkapasitet for belastning med permanent strøm på minst 100 A per fase.
- I egenskap av bruker må du sørge for, om nødvendig må du konsultere din kraftleverandør, at det tilkoplingspunktet som du vil kople produktet til for å drive det, oppfyller et av de to kravene som er angitt under a) og b).
- Tæknið uppfyllir kröfur staðalsins EN 61000-3-11 og er háð sérstökum kröfum varðandi tengingu. Það þýðir, að það er ekki leyfilegt að tengja tæknið á einhverjum tengipunktum, sem hægt er að velja frjálst.
- Tæknið getur valdið tímabundnum spennusveiflum, ef netið, sem tengt er við, er ekki sterkt.
- Tæknið er einungis ætlað til tengingar við tengipunkta, sem
- hafa í hæsta lagi leyfilegan impedanz $Z_{\text{sys}} = 0,197 \Omega$ eða
 - hafa hæsta leyfilegt álag á netinu, sem er minnst 100A á hverjum fasa.
- Þér verðið sem notandi að hafa samband við rafveituna, ef það er nauðsynlegt, um að tengipunkturinn, þar sem þér ætlið að nota tæknið, uppfylli annan af báðum skilmálunum a) og b).
- Toode vastab standardi EN 61000-3-11 nõudmistele ja selle ühendamisel kehtivad eritingimused. See tähendab, et ei ole lubatud kasutamise mis tahes vabalt valitud ühenduskohas.
- Ebasoodsate võrgutingimuste korral võib seade põhjustada ajutisi pinge kõikumisi.
- Toode on ettenähtud kasutamiseks eranditult ühenduskohtades,
- mis ei ületa maksimaalselt lubatud võrgutakistust $Z_{\text{sys}} = 0,197 \Omega$ või
 - mille võrgu voolutaluvus on 100 amprit iga faasi kohta.
- Teie kui kasutaja peate, vajadusel vastava energiaettevõttega konsulteerides, kindlaks tegema, et Teie ühenduskoht, kus Te toodet käitada soovite, vastaks ühele toodud nõudmistest, kas nõudmisele a) või nõudmisele b).
- Produktas atitinka EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam taikomi specialūs prijungimo reikalavimai. Tai reiškia, kad jo negalima naudoti bet kuriame prijungimo taške.
- Dėl netinkamų elektros tinklo sąlygų prietaisas gali sukelti laikinus įtampos svyravimus.
- Produktas turi būti naudojamas tik tuose prijungimo taškuose, kurie
- neviršija didžiausios leistinos tinklo varžos $Z_{\text{sys}} = 0,197 \Omega$ arba
 - turi ne mažesnę nei 100 A kiekvienos fazės ilgalaikės srovės apkrovą.
- Jei reikia, pasitarę su Jūsų elektros energijos tiekimo įmone, kaip naudotojas privalote užtikrinti, kad prijungimo taškas, kuriame naudojate prietaisą, atitinka vieną iš dviejų nurodytų reikalavimų: a) arba b).

- ⓁⓇ

 - Ražojums atbilst EN 61000-3-11 prasībām un ir pakļauts īpašiem pieslēgšanas noteikumiem. Tas nozīmē, ka izmantošana jebkurās brīvi izvēlētajās pieslēgšanas vietās nav pieļaujama.
 - Ierīce nepiemērotu elektriskā tīkla parametru gadījumā var izraisīt pārejošas sprieguma svārstības.
 - Ražojumu atļauts izmantot vienīgi pieslēgšanas vietās, kas
 - a) nepārsniedz maksimāli pieļaujamo tīkla pilno pretestību $Z_{sys} = 0,197 \Omega$, vai
 - b) kam piemīt katrai fāzei vismaz 100 A liela tīkla spēja izturēt ilgstošu strāvas slodzi.
 - Jums, kā lietotājam, ir jānodrošina, vajadzības gadījumā sazinoties ar elektroenerģijas piegādes uzņēmumu, lai Jūsu pieslēgšanas vieta atbilstu kādai no minētajām divām prasībām a) vai b).
- ⓁⓇ

 - Proizvod ispunjava zahtjeve EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima specijalnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na slobodno odabranim priključnim točkama po želji.
 - Kod nepovoljnih odnosa u mreži ovaj uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona.
 - Proizvod je namijenjen isključivo za uporabu na priključnim točkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalnu dopuštenu impedanciju mreže $Z_{sys} = 0,197 \Omega$ ili
 - b) čija opteretivost trajnom strujom mreže iznosi minimalno 100 A po fazi.
 - Kao korisnik morate provjeriti, ako je potrebno i posavjetovati se s Vašim poduzećem za opskrbu energijom, ispunjava li priključna točka na kojoj želite koristiti Vaš proizvod jedan od zahtjeva a) ili b).
- ⓁⓇ

 - Продукт соответствует требованиям EN 61000-3-11 и должен отвечать условиям специального подключения. Это значит, что недопустимо подсоединение к любому на выбор месту подключения.
 - Устройство может при неблагоприятных условиях в электросети вызвать временные колебания напряжения.
 - Продукт предназначен исключительно для использования с подключением в местах, где
 - a) сопротивление сети $Z_{sys} = 0,197 \Omega$ не будет выше максимального, или
 - b) нагрузочная способность тока длительной нагрузки электросети составляет минимально 100 А на каждую фазу.
 - Вы как пользователь должны выяснить при необходимости на предприятии энергоснабжения отвечает ли место подключения, от которого будет работать ваше устройство, обоим вышеприведенным условиям а) или б).
- ⓁⓇ

 - Продуктът отговаря на изискванията на Европейската норма 61000-3-11 и подлежи на специални условия за свързване в електрическата мрежа. Това означава, че не е допустима употреба на произволно избрани места за свързване на уреда.
 - При неблагоприятни условия в мрежата уредът може да доведе до временни колебания в напрежението.
 - Продуктът е предвиден да се използва само на такива места за свързване, които
 - a) не надхвърлят максимално допустимо пълно съпротивление $Z_{sys} = 0,197 \Omega$ или
 - b) които имат натоварване на мрежата при продължителен работен режим от най-малко 100 А за фаза.
 - Като потребители трябва да гарантирате, ако е необходимо след консултиране с фирмата, осигуряваща Вашето електроснабдяване, че Вашето място за свързване, където искате да задействате уреда, отговаря на едно от двете посочени изисквания а) или б).
- ⓁⓇ

 - Proizvod ispunjava zahtjeve standarda EN 61000-3-11 i podleže uvjetima specijalnog priključivanja. To znači da nije dozvoljeno priključivanje na priključno mesto izabrano po želji.
 - U nekim nepovoljnim okolnostima uređaj može da izazove u mreži povremena kolebanja napona.
 - Proizvod je isključivo namijenjen priključivanju na mesta u mreži a) koja ne premasuju maksimalnu impendancu $Z_{sys} = 0,197 \Omega$, ili b) koja se mogu trajno opteretiti sa najmanje 100 A po fazi.
 - Kao korisnik dужni ste da proverite, a po potrebi i da se konsultujete sa distributerom el. energije, da li mesto priključivanja proizvoda ispunjava uslove pod a) ili b).

SL

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

TR

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

N

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

IS

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í údrætti, er ekki leyfileg nema græinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.

EE

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult ISC GmbH loal.

LT

Perspausdinimas ar bet koks visų gaminio dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų ISC GmbH leidimą.

LV

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

BB

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

RU

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

RS

Копирање или умножавање документације и попатних материјала о производу, чак и делимично, дозвољено је само уз изричиту сагласност фирме ISC GmbH. djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

- Ⓜ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓜ Teknik deġisġiklikler olabilir
- Ⓜ Med forbehold om tekniske endringer
- Ⓜ Раð er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.
- Ⓜ Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud
- Ⓜ Teisē atlikti tehnius pakeitimus pasilikame sau.
- Ⓜ Paturētas tiesibas veikt tehniskas izmaiņas
- Ⓜ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓜ Сохраняется право на технические изменения
- Ⓜ Запазва се правото за технически промени
- Ⓜ Задржавамо право на техничке измене

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležijo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (kot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.

3. Garancijska doba znaša 5 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bu durumda adresi Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı olağan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 5 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın veya en yakın yetkili Yapı Marketine başvurun. Satın aldığımız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebini mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

N GARANTIDOKUMENT

Kjære kunde!

Våre produkter er underlagt streng kvalitetskontroll. Dersom denne maskinen en gang likevel ikke skulle fungere forskriftsmessig, beklager vi dette sterkt og ber deg henvende deg til vår kundeservice, under den adresse som er angitt på dette garantikortet, eller til nærmeste senter for byggeartikler. Følgende vilkår gjelder for å gjøre gjeldende garantikrav:

1. Disse garantivilkårene regulerer tilleggs-garantiytelser. Dine lovfestede krav på garantiytelser berøres ikke av denne garantien. Vår garantiytelse er gratis for deg.
2. Garantiytelsen gjelder utelukkende mangler som kan tilbakeføres til material- eller produksjonsfeil, og den er begrenset til å gjelde utbedring av disse manglene eller en utskiftning av maskinen. Vær oppmerksom på at våre maskiner ikke er konstruert for bruk innen næringsliv, håndverk eller industriell bruk. Slik bruk er ikke forskriftsmessig. En garantikontrakt opprettes derfor ikke dersom maskinen brukes i næringslivet, håndverks- eller industribedrifter, eller blir brukt til arbeider som kan likestilles med en slik bruk. I tillegg dekker vår garanti ikke erstatningsytelser for transportskader, skader som skyldes at monteringsveiledningen ikke er blitt fulgt, eller som skyldes ikke-forskriftsmessig installasjon, som skyldes at bruksanvisningen ikke er blitt fulgt (f.eks. ved at maskinen koples til feil nettspenning eller strømtypen), som skyldes misbruk eller ikke-forskriftsmessig bruk (f.eks. overbelastning av maskinen eller bruk av ikke godkjente redskaper og tilbehør), som skyldes at vedlikeholds- eller sikkerhetsforskriftene ikke er blitt fulgt, som skyldes at det er trengt uvedkommende gjenstander inn i maskinen (f.eks. sand, steiner eller støv), som skyldes bruk av makt eller ytre påvirkning (f.eks. skader på grunn av at maskinen har falt ned), samt som skyldes vanlig, naturlig slitasje i samsvar med bruken. Dette gjelder spesielt for batterier, men vi gir likevel 12 måneders garanti på disse.

Garantikravet tapes dersom det allerede er utført inngrep på maskinen.

3. Garantitiden gjelder i 5 år og begynner å løpe på kjøpsdatoen for maskinen. Garantikrav skal gjøres gjeldende før utløpet av garantitiden og innen to uker etter at du har oppdaget defekten. Det er ikke mulig å gjøre gjeldende garantikrav etter at garantitiden er utløpt. Reparasjon eller utskiftning av maskinen fører verken til en forlengelse av garantitiden eller til at en ny garantitid begynner å gjelde for maskinen eller eventuelle monterte reservedeler på grunn av denne garantiytelsen. Dette gjelder også ved anvendelse av service på stedet.
4. Vennligst send den defekte maskinen portofritt inn til den adresse som er angitt under, eller henvend deg til nærmeste senter for byggeartikler, for å gjøre dine garantikrav gjeldende. Legg originalen av kvitteringen for kjøpet, eller et annet datert bilag som dokumenterer kjøpet, ved maskinen. Vennligst ta derfor godt vare på kassakvitteringen som dokumentasjon av kjøpet! Gi oss en så nøyaktig beskrivelse som mulig av årsaken til reklamasjonen. Dersom defekten på maskinen dekkes av vår garantiytelse, vil du omgående få i retur en reparert eller en ny maskin.

IS ÁBYRGÐARSKÍRTEINI

Kæri viðskiptavinur,

Framleiðsluvörur okkar eru undir ströngu gæðaeftirliti. Ef ske kynni að þetta tæki myndi ekki virka fullkomlega, þykir okkur það mjög leitt og biðjum við þig að hafa samband við þjónustuaðila okkar í heimilisfanginu sem gefið er upp í þessum ábyrgðarskírteini, eða að hafa samband við næstu verslun sem selur þetta tæki. Fyrir ábyrgðarmál, gildir eftirfarandi:

1. Þessi ábyrgðarskírteini segja fyrir um aukalegar ábyrgðarbætur. Lagalegur bótaréttur verður í gegnum þetta skírteini ekki skertur. Ábyrgðartaka okkar er þér að kostnaðarlausu.
2. Ábyrgð gildir eingöngu við galla, sem rekja má beint til efnis- eða framleiðslugalla og er skorður við viðgerð eða skipti á keyptu tæki. Vinsamlegast athugið að tækin okkar eru ekki hönnuð til atvinnunotkunar né til notkunar í iðnaði. Í þessháttar tilvikum sem að tækið er notað í atvinnuskini, í iðnaði eða sambærilegt, fellur ábyrgðin úr gildi. Auk þess berum við ekki ábyrgð á aukalegum kostnaði t.d. fyrir sendingakostnaði og skemmdum verandi sendingar, skemmdir sem hljóttast af rangri samsetningu og vanhirðingu um notandahandbókina (t.d. tæki tengt við ranga spennu eða straum), misnotkun eða óviðeigandi notkun (t.d. ofgera tækinu eða með ekki þar til gerðum ísethlutum og fylgihlutum, vanvirðingu við hirðingu og öryggisleiðbeinungum, ef að aðskotahlutir komast inn í tækið (t.d. sandur eða ryk), niðingshátt eða mishöndlun (t.d. ef tækið er látið falla niður) né venjulegu sliti á tækinu. Þetta gildir sérstaklega fyrir hleðslurafhlöður, sem við þó ábyrgjumst í 12 mánuði.

Ábyrgðin fellur einnig úr gildi ef að tækið hefur verið tekið í sundur eða búið að gera við það að utanaðkomandi aðila.

3. Ábyrgðin gildir í 5 ár og tekur gildi við kaup á tækinu. Sækja verður um bætur í síðasta lagi fyrir lok ábyrgðartímabilsins og í síðasta lagi 2 vikum eftir að galli hefur verið uppgötvaður. Ábyrgð eftir að ábyrgðartímabil er útrunnið getur ekki verið tekin til greina. Viðgerð eða skipti á tæki framlengir ekki ábyrgðartímabilið og ekki verður gerð ný né aukaleg ábyrgðaryfirlýsing á þeim varahlutum sem sett voru í tækið. Þetta gildir líka ef að gert var við tækið á staðnum.
4. Fyrir uppfyllingu ábyrgðar, sendið þá vinsamlegast skemmt tæki, þér að kostnaðarlausu á heimilisfangið sem gefið er upp hér að neðan, eða hafið samband við næstu verslun sem selur tæki frá okkur. Vinsamlegast látið kaupkvittunina fylgja með eða staðfestingu á kaupunum. Gætið þess vegna vel að geyma kvittunina! Skýrið vinsamlegast vel og greinilega frá þeim ástæðum hvers vegna farið ef fram á viðgerð eða endurgreiðslu. Ef að tækið er gallað verður þér sent viðgert eða nýtt tæki til baka.

EE GARANTIITUNNISTUS

Lugupeetud klient,

meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui käesolev seade ei peaks siiski korralikult töötama, vabandame sellepärast väga ja palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil või lähimasse pädevasse ehituspoodi. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleerivad need garantiitingimused. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantii on Teile tasuta.
2. Garantii hõlmab ainult neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest ning piirneb nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega. Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Sellepärast garantiileping ei kehti, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel. Meie garantii puhul on hüvitamine välistatud transpordikahjustuse korral, kahjustuste korral, mis tulenevad montaažjuhendi mittejärgimisel või asjatundmatu installatsiooni tagajärjel, kasutusjuhendi mittejärgimisel (nt vale võrgupinge või vooluliigiga ühendamisel), vale või mitteotstarbeka kasutamise korral (nt seadme ülekoormus või mittelubatud tööriistade ja tarvikute kasutamine), hooldus- ja ohutusnõuete mittejärgimisel, võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel) ning kasutamisest tuleneva tavapärase kulumise korral. See kehtib eriti akude kohta, millele me 12 kuulise garantiiaja tagame.

Garantiinõue kaotab kehtivuse, kui seadet on juba lahti võetud.

3. Garantiaeg on viis aastat ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestvuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
4. Garantiinõude esitamiseks saatke defektne seade saatekuludeta alltoodud aadressile või pöörduge lähimasse pädevasse ehituspoodi. Pange kaasa ostutšeki originaal või muu kuupäevaga ostmist tõendav dokument. Sel põhjusel hoidke kassatšekk ostmist tõendava dokumendina alles! Kirjeldage meile võimalikult täpselt reklamatsiooni põhjust. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

LT GARANTINIS RAŠTAS

Gerbiami pirkėjai,

mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau jei šis prietaisas nefunkcionuoja nepriekaištingai, kreipkitės į mūsų serviso tarnybą, garantinėje kortelėje nurodytu adresu arba į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Garantiniai reikalavimai galioja šiais atvejais:

1. Šios garantijos sąlygos reguliuoja papildomų garantijų teikimą. Šioje garantijoje apie Jūsų teisėtų garantijų teikimo reikalavimus nekalbama. Mūsų garantijas teikiame Jums nemokamai.
2. Garantija taikoma tik esant trūkumams, kurie yra susiję su medžiagos ar gamybos klaidomis bei apsiriboja tokių trūkumų šalinimu ir prietaiso pakeitimu. Prašome atkreipti dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai nėra skirti naudojimui gamybos, amatų ir pramonės srityse. Garantinė sutartis nevykdoma, jei prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei įmonėse, užsiimančioms panašia veikla. Be to, mes neatsakome už transportavimo metu padarytą žalą, už žalą, atsiradusią dėl montavimo instrukcijos nesilaikymo ar netinkamos instaliacijos, dėl naudojimo instrukcijos nesilaikymo (kaip pvz., prijungimas prie netinkamos tinklo įtampos ar srovės rūšies), dėl netinkamo panaudojimo arba naudojimo ne pagal paskirtį (kaip pvz., prietaiso perkrova arba naudojimas su neleistiniais įrankiais ar priedais), dėl techninės priežiūros ir saugumo nurodymų nesilaikymo, dėl svetimkūnių patekimo į prietaisą (kaip pvz., smėlis, akmenys ar dulksės), dėl naudojimo per prievartą ar dėl išorinių poveikių (kaip pvz., po nukritimo atsiradusi žala) bei už įprastinį, naudojant pagal paskirtį atsiradusį nusidėvėjimą. Tai ypatingai galioja baterijoms, kurių garantija yra 12 mėnesių.

Garantiniai reikalavimai nustoja galioti, jeigu prie prietaiso jau buvo atlikti kokie nors darbai.

3. Garantija galioja 5 metus ir jos galiojimo laikas prasideda prietaiso pirkimo dieną. Atsiradus defektams, garantinius reikalavimus reikia pareikšti 2 savaitių bėgyje prieš pasibaigiant garantiniam terminui. Pasibaigus garantiniam terminui garantiniai reikalavimai nebegalioja. Dėl prietaiso remonto ar pakeitimo garantinis terminas nei pratęsiamas nei prietaisui ar kuriai nors sumontuotai jo daliai suteikiamas naujas garantinis terminas. Tas pats galioja ir kai tokie darbai atliekami tiesiogiai pas klientą.
4. Kad būtų įvykdyti Jūsų garantiniai reikalavimai, prašome atsiųsti defektuotą produktą nemokamu paštu, arba prašome kreiptis į artimiausius įgaliotuosius prekybos atstovus. Pridėkite pirkimo kvito originalą arba kitą prietaiso pirkimo įrodymą, ant kurio būtų nurodyta data. Todėl kaip pirkimo įrodymą prašome saugokite kasos čekį! Kaip galima tiksliau prašome nurodyti reklamacijos priežastį. Jei prietaiso gedimui taikoma mūsų garantija, iš mūsų nedelsdami gausite sutaisytą arba naują prietaisą.

LV GARANTIJAS TALONS

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumi ir pakļauti stingrai kvalitātes kontrolei. Ja šī ierīce tomēr nedarbojas nevainojami, izsakām nožēlu un lūdzam griezties mūsu servisa dienestā, kura adrese norādīta šajā garantijas talonā, vai tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāņem vērā turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi reglamentē papildu garantijas pakalpojumus. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi izplatās vienīgi uz defektiem, kas ir izskaidrojami ar materiāla vai ražošanas kļūdām un ir ierobežoti ar šo defektu novēršanu vai ierīces apmaiņu. Lūdzu ņemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Tādēļ garantijas līgumu nenoslēdz, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgās darbībās. Bez tam no mūsu garantijas ir izslēgta zaudējumu atlīdzināšana par bojājumiem, kas radušies transportēšanas laikā, bojājumiem, kas radušies saistībā ar montāžas instrukcijas neievērošanu vai tehniski nepareizu montāžu, lietošanas instrukcijas neievērošanu (kā piemēram, pieslēdzot nepareizam tīkla spriegumam vai strāvas veidam), ļaunprātīgu vai nelietpratīgu izmantošanu (kā piemēram, ierīces pārslogošana vai nepieļautu ievietojamo instrumentu vai piederumu izmantošana), apkopes un drošības noteikumu neievērošanu, svešķermeņu iekļūšanu ierīcē (kā piemēram, smilts, akmeņi vai putekļi), spēka pielietošanu vai ārējām iedarbībām (kā piemēram, nokrītot), kā arī izmantošanai atbilstošu, parastu nodilumu. Īpaši tas attiecas uz akumulatoriem, kuriem ir 12 mēnešu garantijas termiņš.

Garantijas prasība zaudē spēku, ja ierīcei jau tikušas veiktas kādas iejaukšanās darbības.

3. Garantijas termiņš ir 5 gadi un tas sākas ar ierīces pirkuma datumu. Garantijas prasības ir jāiesniedz pirms garantijas termiņa izbeigšanās divu nedēļu laikā, no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc garantijas termiņa izbeigšanās ir izslēgta. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, ne arī noteikts jauns garantijas termiņš saistībā ar šo darbību ierīcei vai iespējamām iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, izmantojot apkalpošanu uz vietas.
4. Lai iesniegtu garantijas prasību, lūdzam bez maksas nosūtīt bojāto ierīci uz turpmāk norādīto adresi vai griezties tuvākajā atbildīgajā būvmateriālu veikalā. Pievienojiet pārdošanas dokumenta oriģinālu vai citu pirkuma pierādījumu ar datumu. Tādēļ, lūdzu, labi uzglabājiet kases čeku kā pierādījumu! Lūdzu, iespējami precīzāk aprakstiet pretenzijas iemeslu. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet saremontētu vai jaunu ierīci.

BIH JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Ako ovaj uređaj ipak ne radi besprijekorno, jako nam je žao i molimo vas da se obratite našoj servisnoj službi na adresu navedenu na ovom jamstvenom listu, ili najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Za potraživanje jamstva vrijedi slijedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 5 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Za potraživanje jamstva neispravan uređaj pošaljite, oslobođeno poštarine, na dolje navedenu adresu ili se obratite najbližoj trgovini građevinskim materijalom. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

ГАРАНТИЙНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель,

Наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если несмотря на это все же описываемое устройство к нашему сожалению не будет работать надлежащим образом, то мы просим Вас обратиться в нашу сервисную службу по указанному на этой гарантийной карте адресу или в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Для того, чтобы воспользоваться услугами гарантийного обслуживания необходимо осуществить следующее:

1. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные права на гарантийное обслуживание. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на неисправности, которые возникли в результате недостатков материала или процесса изготовления и предусматривают только устранение этих недостатков или замену устройства. Необходимо учесть, что наши устройства разработаны согласно предписаниям для использования в промышленных, ремесленных или индустриальных областях. Гарантийный договор считается недействительным, если устройство используется в промышленных, ремесленных или индустриальных целях, а также для подобной деятельности. Наши гарантийные обязательства не распространяются на повреждения при транспортировке, повреждения в результате несоблюдения указаний руководства по монтажу или в результате проведенной ненадлежащим образом установки, несоблюдения указаний руководства по эксплуатации (таких как например, подключение к сети с ненадлежащим параметром напряжения), используется неправильно или ненадлежащим образом (например, перегрузка устройства или использование не допущенных к применению насадок или принадлежностей), при несоблюдении правил технического обслуживания и техники безопасности, при попадании посторонних предметов в устройство (таких как например: песок, камни или пыль), при использовании силы или посторонних воздействий (таких как например, повреждения в результате падения), а также при обычном износе в результате использования. Это относится прежде всего к аккумуляторам, на которые мы тем не менее даем гарантийный срок на 12 месяцев.

Право на гарантийное обслуживание теряет силу, если были осуществлены вмешательства в инструмент.

3. Гарантийный срок составляет 5 года и начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течении двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к удлинению срока службы и с этими услугами не начинается новый срок гарантии для устройства или установленных запасных деталей. Это действует также в случае оказания сервисных услуг по месту нахождения клиента.
4. Для предъявления претензий на гарантийное обслуживание вышлите, пожалуйста, неисправное устройство без оплаты почтовых расходов по указанному ниже адресу или обратитесь с ним в службу сервиса ближайшего магазина строительных устройств. Приложите квитанцию покупки в оригинале или любое другое свидетельство о совершенной покупке с указанной датой. Необходимо поэтому сохранять кассовый чек для доказательства! Пожалуйста, опишите причину предъявляемых претензий как можно точнее. Если неисправное устройство подлежит гарантийному обслуживанию, то Вы получите незамедлительно отремонтированное или новое устройство обратно.

ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг контрол на качеството. В случай, че този уред не функционира безупречно, то съжаляваме много и Ви молим да се обърнете към нашата сервисна служба на посочения върху тази гаранционна карта адрес или към най-близкия компетентен строителен пазар. За предявяването на право на гаранция е валидно следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 5 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервисни услуги на място.
4. С цел предявяването на Вашето право на гаранция, моля, изпратете дефектния уред, не подлежащ на пощенска такса, на посочения по-долу адрес или обърнете се, моля, към най-близкия компетентен строителен пазар. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

ГАРАНЦИЈА

Поштовани купче,

Наши производи подлежу строгој контроли квалитета. Ако овај уређај ипак не би радио беспрекорно, веома нам је жао и молимо вас да се обратите нашем сервису на адресу наведену на овом гарантном листу, или најближој продавници грађевинског материјала. За гарантни захтев важи следеће:

1. Ови гарантни услови регулишу додатне гарантне услуге. Ова гаранција се не односи на ваше законске гарантне захтеве. Наша гарантна услуга за Вас је бесплатна.
2. Гарантна услуга обухвата искључиво недостатке који настану због грешака на материјалу или фабричких грешака и ограничена је на уклањање тих недостатака односно замену уређаја. Молимо вас да обратите пажњу на то да наши уређаји нису подесни за коришћење у комерцијалне, занатске или индустријске сврхе. Стога гарантни уговор не може да се оствари, ако се уређај користи у комерцијалне, обртничке или индустријске сврхе, као и у сличним делатностима. Надаље су из наше гаранције искључене услуге замене у случају транспортних оштећења, штете настале због непоштовања монтажних упутстава или нестручне инсталације, непридржавања упутстава за употребу (као нпр. прикључак на погрешан напон мреже или врсту стрје), злоупотребе или нестручне примене (као нпр. преоптерећење уређаја или коришћење недозвољених наменских алата или прибора), непридржавање одредаба за одржавање или безбедносних одредаба, продирање страних тела у уређај (као нпр. песак, камење или прашина), насилно коришћење или спољна деловања (као нпр. оштећења због пада) као и због уобичајеног трошења односно трошења услед коришћења. То нарочито вреди за акумулаторе на које ипак дајемо гарантни рок од 12 месеци.

Гарантни захтев се не признаје ако су већ извршени неки захвати у уређај.

3. Гарантни рок износи 5 година, а почиње с датумом купње уређаја. Право на реализовање гарантних захтева имате пре истека рока унутар две седмице након што сте приметите квар. Искључено је реализовање гарантних захтева након истека гарантног рока. Поправка или замена уређаја не доводи до продужења гарантног рока нити до новог гарантног рока за уређај због ове услуге или за неки други уграђени резервни део. То такође важи код коришћења сервиса на лциу места.
4. Да бисте остварили своје гарантне захтеве, молимо вас да неисправан уређај пошаљете, без наплате поштарине, на доле поменуту адресу. Приложите му оригинални рачун о продаји или неки други доказ о купњи са датумом. Стога вас молимо да као доказ добро сачувате рачун са касе! Што тачније нам опишите разлог рекламације. Ако наша гаранција обухвата дотични квар на уређају, одмах ћемо вам послати поправљен или нови уређај.



EH 08/2012 (01)

